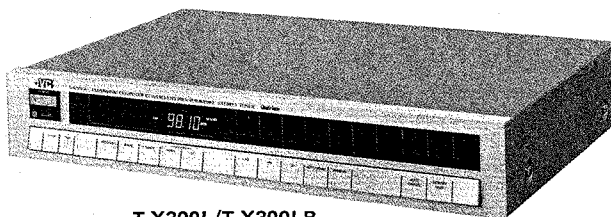


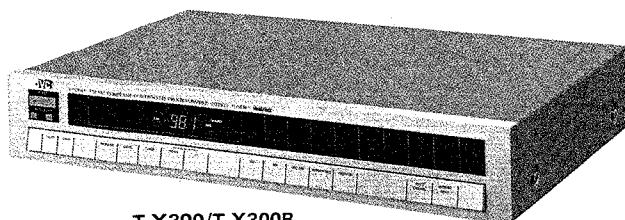
# JVC | Instruction Book

## QUARTZ SYNTHESIZER TUNER **T-X300/T-X300B** **T-X300L/T-X300LB**

**DIENUNGSANLEITUNG: QUARZ-SYNTHESIZER-TUNER**  
**MANUEL D'INSTRUCTIONS: SYNTONISEUR A SYNTHETISEUR AU QUARTZ**  
**GEbruiksaanwijzing: KWARTS SYNTHESIZER TUNER**  
**MANUAL DE INSTRUCCIONES: SINTONIZADOR SINTETIZADOR DE CUARZO**



T-X300L/T-X300LB



T-X300/T-X300B

The T-X300/T-X300L and T-X300B/T-X300LB have the same performance but are different colors; the T-X300/T-X300L is silver and the T-X300B/T-X300LB is black.

Die Modelle T-X300/T-X300L und T-X300B/T-X300LB besitzen die gleichen Leistungsdaten, unterscheiden sich jedoch in der Farbgebung: Modell T-X300/T-X300L ist silberfarben, Modell T-X300B/T-X300LB schwarz.

Les T-X300/T-X300L et T-X300B/T-X300LB ont les mêmes caractéristiques mais sont de couleur différente. Les T-X300/T-X300L sont couleur argent et les T-X300B/T-X300LB, noirs.

De T-X300/T-X300L en T-X300B/T-X300LB hebben dezelfde kenmerken maar verschillen van kleur; de T-X300/T-X300L is zilver, de T-X300B/T-X300LB is zwart.

Los modelos T-X300/T-X300L y T-X300B/T-X300LB son de igual rendimiento pero tienen colores diferentes; el T-X300/T-X300L es plateado y el T-X300B/T-X300LB en negro.

## IMPORTANT (In the United Kingdom) Mains Supply (AC 240 V~, 50 Hz only)

### IMPORTANT

Do not make any connection to the Larger Terminal coded E or Green. The wires in the mains lead are coloured in accordance with following code:



If these colours do not correspond with the terminal identifications of your plug, connect as follows:

Blue wire to terminal coded N (Neutral) or coloured Black.

Brown wire to terminal coded L (Live) or coloured Red.

*If in doubt — consult a competent electrician.*

### OBS:

Denna utrustning bör kopplas bort från vägguttaget när den inte används.

Eftersom denna apparat använder det sekundär strömknappsystem, konsumeras en liten mängd ström (ungerär 8 W) även om POWER knappen står på STANDBY. För att stänga av strömen helt och hållet, drag ut strömkontakten från AC mynningen.

**BEMAERK:** I stilling OFF er apparatet stadig forbundet med lysnettet. Hvis det ønskes fuldstændig afbrudt skal netledningen trækkes ud.

**WARNING: TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.**

### CAUTION

To reduce the risk of electrical shocks, fire, etc.:

1. Do not remove screws, covers or cabinet.
2. Do not expose this appliance to rain or moisture.

### ACHTUNG

Zur Verhinderung von elektrischen Schlägen, Brandgefahr usw.:

1. Keine Schrauben lösen oder Abdeckungen entfernen und nicht das Gehäuse öffnen.
2. Dieses Gerät weder Regen noch Feuchtigkeit aussetzen.

### ATTENTION

Afin d'éviter tout risque d'électrocution, d'incendie etc.:

1. Ne pas enlever les vis ni les panneaux et ne pas ouvrir le coffret de l'appareil.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

### VOORZICHTIG

Ter vermindering van gevaar voor brand, elektrische schokken, enz.:

1. Verwijder geen schroeven, panelen of de behuizing.
2. Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht.

### PRECAUCION

Para reducir riesgos de electrochoques, incendio, etc.:

1. No extraiga los tornillos, cubiertas o la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o humedad.

Thank you for purchasing this JVC product. Before you begin operating this unit, please read the instructions carefully to be sure you get the best possible performance. If you have any question, consult your JVC dealer.

### Note:

This instruction manual has been prepared for the four models the model numbers of which are shown on the front cover. Model numbers with an L suffix show tuners which can receive LW broadcasts. Basic operation is virtually identical for the four models. The differences are described clearly.

## CONTENTS

Important	1
Connection diagram	3
Front panel	5
Antennas	13
Operation	
How to set the clock	15
Presetting to selected stations	17
How to use the timer	19
Specifications	31

## IMPORTANT

### 1. Installation

- Select a place which is level, dry and neither too hot nor too cold (between -5°C and 40°C/23°F and 104°F).
- Do not install the tuner directly on the amplifier, or the amplifier's power transformer may interfere with reception.
- Keep the power and signal cords away from the bar antenna to avoid any possible hum.
- When using the FM antenna provided, extend it to its fullest reach.
- Keep it as far from your TV as possible.

### 2. Power cord

- When unplugging from the wall outlet, always pull the plug, not the power cord.
- Do not handle the power cord with wet hands!

Vielen Dank für den Kauf dieses JVC-Produkts. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät in Betrieb nehmen, um die beste Leistung zu erhalten. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren JVC-Fachhändler.

### Hinweis:

Diese Bedienungsanleitung ist für die vier Modelle vorgesehen, deren Modellbezeichnung auf der Vorderseite abgedruckt ist. L-Bezeichnungen kennzeichnen für LW-Empfang geeignete Geräte. Die Bedienung ist bei allen vier Modellen im wesentlichen gleich, Unterschiede sind klar deutlich gemacht.

## INHALT

Wichtige Hinweise	1
Anschlußdiagramm	3
Frontplatte	5
Antennen	13
Bedienung	
Einstellung der Uhr	15
Speicherung von Sendern	17
Benutzung der Schaltuhr	19
Technische Daten	31

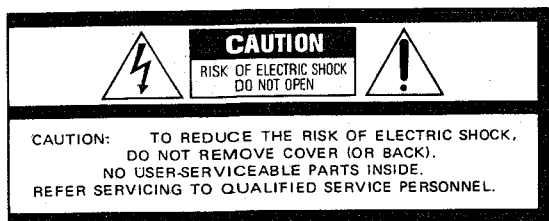
## WICHTIG

### 1. Aufstellung

- Das Gerät an einem ebenen und trockenen Platz aufstellen, der weder zu heiß noch zu kalt ist (zwischen -5°C und 40°C).
- Den Tuner nicht direkt auf den Verstärker stellen, weil sonst der Transformator des Verstärkers den Empfang stören kann.
- Das Netzkabel und die Signalkabel von der Stabantenne fernhalten, weil sonst Brummstörungen auftreten können.
- Bei Verwendung der mitgelieferten UKW-Antenne diese auf die volle Spannweite spreizen.
- Das Gerät so weit wie möglich vom Fernseher entfernt aufstellen.

### 2. Netzkabel

- Zum Herausziehen aus der Steckdose immer am Stecker ziehen, nicht am Kabel.
- Das Netzkabel nicht mit nassen Händen anfassen!



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

Tous nos compliments pour vous être procuré et appareil de JVC.

Pour que vous puissiez obtenir les meilleures performances possibles, nous vous recommandons de lire attentivement la présente notice l'emploi avant de commencer à utiliser votre nouvel appareil.

En cas de question, consultez votre revendeur JVC.

#### Remarque:

Ce manuel d'instructions est destiné aux quatre modèles dont le numéro est inscrit en page de couverture. Les numéros de modèles accompagnés du suffixe L indiquent que les syntoniseurs peuvent recevoir les émissions GO. Le fonctionnement de base est pratiquement identique pour les quatre modèles. Les différences sont clairement indiquées.

Dank U voor het in dit JVC produkt gestelde vertrouwen.

Lees deze gebruiksaanwijzing vóór ingebruikname van dit toestel aandachtig door ter verkrijging van de beste prestaties.

Raadpleeg Uw JVC dealer in geval van twijfel.

#### Opmerking:

Deze gebruiksaanwijzing is op vier modellen van toepassing; de modelnummers hiervan zijn op de voorkant van de omslag aangegeven. Modelnummers, eindigend op een L, duiden op tuners, waarmee uitzendingen op de lange golf kunnen worden ontvangen. Bedieningsmethoden van deze vier modellen zijn vrijwel identiek. Verschillen worden duidelijk beschreven.

Deseamos, antes que nada, agradecerle por la compra de uno de los productos de JVC.

Antes de poner esta unidad en operación, asegúrese de leer estas instrucciones para, de tal modo, obtener el mayor rendimiento posible.

Cualquier duda o pregunta, sírvase dirigirse a su concesionario JVC.

#### Nota:

Este manual de instrucciones ha sido preparado para los cuatro modelos cuyos números figuran en la tapa delantera. Los que llevan una L como sufijo indican que pueden captar transmisiones en OL (LW). La operación básica es prácticamente idéntica para los cuatro modelos. Las diferencias están claramente descritas.

## SOMMAIRE

Important	2
Diagramme des raccordements	3
Panneau avant	6
Antennes	14
Fonctionnement	
Réglage de l'horloge	16
Préréglage des stations sélectionnées	18
Utilisation de la minuterie	20
Caractéristiques techniques	32

## INHOUDSOPGAVE

Belangrijk	2
Aansluitschema	3
Voorpaneel	6
Antennes	14
Bediening	
Instellen van de klok	16
Instellen van voorkeuzenders	18
Gebruik van de timer	20
Technische gegevens	32

## INDICE

Importante	2
Diagrama de conexiones	3
Panel delantero	6
Antenas	14
Operación	
Cómo ajustar el reloj	16
Presintonización de estaciones seleccionadas	18
Cómo usar el temporizador	20
Especificaciones	32

## IMPORTANT

### 1. Installation

- Choisir un endroit plan, sec et ni trop chaud, ni trop froid (entre 5°C et 40°C).
- Ne pas installer le syntoniseur directement sur l'amplificateur sinon le transformateur de puissance de celui-ci risque d'interférer avec la réception.
- Garder les câbles d'alimentation et de signaux éloignés de l'antenne à barre pour éviter tout bourdonnement possible.
- Lors de l'utilisation de l'antenne FM fournie, la déployer complètement.
- Garder l'appareil le plus loin possible de votre téléviseur.

### 2. Cordon d'alimentation

- Quand vous débranchez l'appareil, toujours tirer sur la prise et non sur le cordon.
- Ne pas manipuler le cordon avec des mains humides!

## BELANGRIJK

### 1. Installeren

- Kies een plaats die droog en vlak is, niet te warm of koud (tussen de -5°C en 40°C).
- De tuner niet op de versterker plaatsen om te voorkomen dat de transformator van de versterker storingen veroorzaakt tijdens ontvangst van uitzendingen.
- Snoeren en kabel uit de buurt houden van de antenne om brom tegen te gaan.
- Wanneer de meegeleverde FM-antenne wordt gebruikt, deze geheel uittrekken.
- Het toestel zover mogelijk van de TV installeren.

### 2. Netsnoer

- Wanneer het netsnoer wordt losgemaakt van het stopkontakt, altijd alleen de stekker hanteren; nooit aan het snoer trekken.
- De stekker nooit met natte handen hanteren!

## IMPORTANTE

### 1. Instalación

- Elija un lugar nivelado, seco, no muy caluroso ni muy frío (entre -5° y 40°).
- No instale el sintonizador directamente sobre el amplificador porque su transformador de potencia puede interferir la recepción.
- Mantenga los cables de alimentación y señal alejados de la antena de barra para evitar zumbidos.
- Si usa la antena FM provista extiéndala a todo su largo.
- Ponga esta unidad lo más alejada posible de la TV.

### 2. Cordón de alimentación

- Al desenchufar la unidad hágalo tirando del enchufe y no del cordón.
- No toque el cordón con las manos mojadas.

### 3. Malfunctions, etc.

- There are no user serviceable parts inside. If anything goes wrong, unplug the power cord and consult your dealer.

### 3. Fehlfunktionen usw.

- Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer repariert werden können. Wenn Störungen auftreten, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## CONNECTION DIAGRAM ANSCHLUSSDIAGRAMM SCHEMA DE RACCORDEMENTS AANSLUITINGSSCHEMA DIAGRAMA DE CONEXIONES

- ① AM ferrite bar antenna (T-X300/T-X300B only)
- ①' AM ferrite bar antenna for MW and LW (T-X300L/T-X300LB only)
- ② External ANTENNA terminals
- ②' External ANTENNA terminals (for W. Germany only)
- ③ OUTPUT terminals  
Connect to the amplifier's TUNER terminals.
- ④ Power cord
- ⑤ Voltage selector (Not provided on units for the U.S.A., Canada, U.K., Australia and continental Europe.)
- ⑥ AM channel spacing switch (T-X300/T-X300B except units for the U.S.A., Canada and Australia)
- ⑦ Timer controlled AC outlet A
- ⑧ Timer controlled AC outlet B (Not provided on units for the U.K., Australia and continental Europe)

#### Notes:

1. Switch the power off when connecting any component.
2. Connect to an amplifier with left and right channels connected correctly. Reversed channels may degrade the stereo effect.
3. Connect plugs or wires firmly. Poor contact may result in hum.
4. In case of using the external AM antenna, be sure to connect a ground wire to the GND terminal to obtain AM signals with less noise.

- ① Ferritstabantenne für MW (nur T-X300/T-X300B)
- ①' Ferritstabantenne für MW und LW (nur T-X300L/T-X300LB)
- ② Buchsen für externe Antenne (ANTENNA)
- ②' Buchsen für externe Antenne (ANTENNA) (nur BRD)
- ③ Ausgangsbuchsen (OUTPUT)  
Mit den TUNER-Buchsen des Verstärkers verbinden.
- ④ Netzkabel
- ⑤ Spannungswähler (Nicht vorhanden an Geräten für die USA, Kanada, Großbritannien, Australien und Kontinental-Europa.)
- ⑥ MW-Kanalabstandsschalter (T-X300/T-X300B außer Geräten für die USA, Kanada und Australien)
- ⑦ Schaltuhr-kontrollierter Netzausgang A
- ⑧ Schaltuhr-kontrollierter Netzausgang B (Nicht vorhanden an Geräten für Großbritannien, Australien und Kontinental-Europa)

#### Hinweise:

1. Vor dem Anschließen von anderen Geräten die Spannungsversorgung ausschalten.
2. Beim Anschließen des Verstärkers den linken und rechten Kanal nicht vertauschen, weil sonst der Stereoeffekt beeinträchtigt werden kann.
3. Die Stecker und Drähte fest anschließen. Wackelkontakte führen zu Störgeräuschen.
4. Bei Verwendung einer Außenantenne für MW und LW einen Erdungsdraht an die GND-Buchse anschließen, um die Störgeräusche beim MW- bzw. LW-Empfang zu reduzieren.

### 1. Mauvais fonctionnements etc.

Il n'y a aucune pièce réglable par l'utilisateur à l'intérieur. Si vous avez un problème, débrancher l'appareil et consulter votre revendeur.

### 3. Storingen

Binnenin het toestel bevinden zich geen door de gebruiker te repareren onderdelen. Als problemen zich voordoen, de stekker uit het stopkontakt halen en kontakt opnemen met de dealer.

### 3. Desperfectos, etc.

La unidad no posee en su interior piezas reparables por usted. Si surge algún desperfecto, desenchufela y consulte con el concesionario.

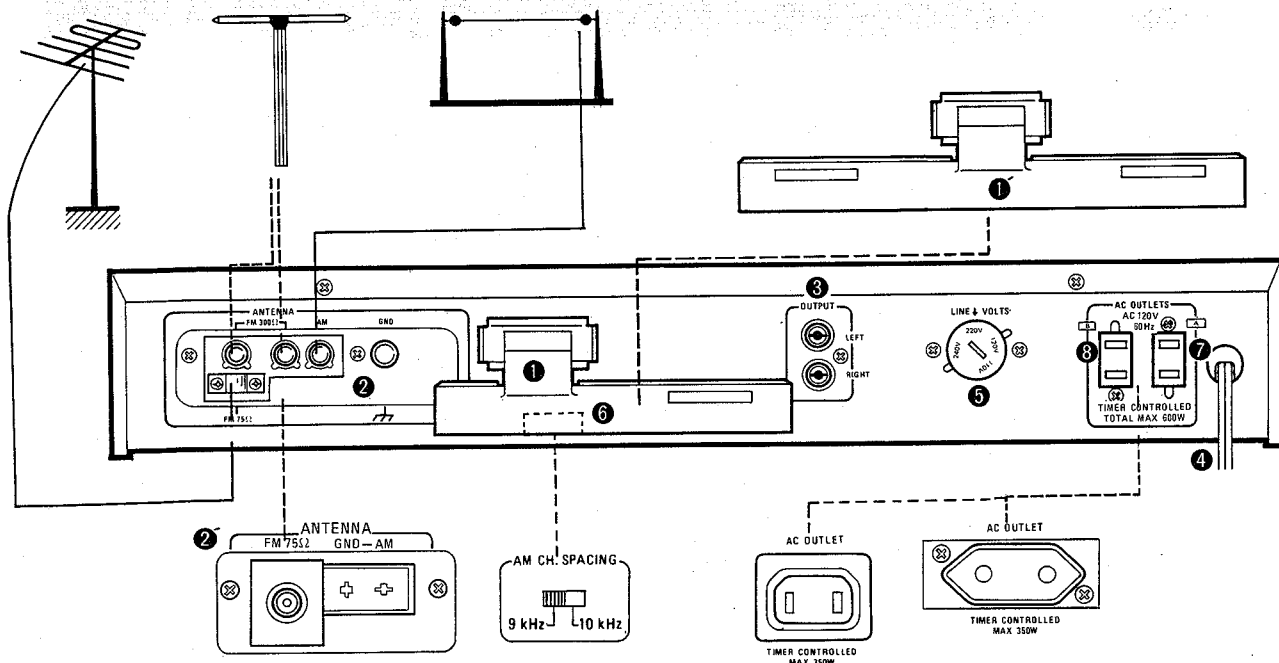


Fig. 1  
Abb. 1  
Afb. 1

- 1 Antenne AM à barre de ferrite (T-X300/T-X300B seulement)
- 1 Antenne AM à barre de ferrite pour PO et GO (T-X300L/T-X300LB seulement)
- 2 Bornes d'antenne externe (ANTENNA)
- 2 Bornes d'antenne externe (ANTENNA) (pour l'Allemagne de l'Ouest seulement)
- 3 Bornes de sortie (OUTPUT)
- 3 Les raccorder aux bornes TUNER de l'amplificateur.
- 4 Cordon d'alimentation
- 5 Sélecteur de tension (Non prévu sur les appareils destinés aux Etats-Unis, au Canada, au Royaume-Uni, à l'Australie et à l'Europe Continentale.)
- 6 Commutateur d'espacement des canaux AM (T-X300/T-X300B sauf les appareils destinés aux Etats-Unis, au Canada et à l'Australie)
- 7 Prise CA commandée par la minuterie A
- 8 Prise CA commandée par la minuterie (B) (Non prévue sur les appareils destinés au Royaume-Uni, à l'Australie et à l'Europe Continentale)

#### Remarques:

1. Couper l'alimentation lors du raccordement d'appareils.
2. Raccorder correctement les canaux de gauche et de droite sur l'amplificateur. Des canaux inversés risquent de dégrader l'effet stéréo.
3. Raccorder fermement les prises et câbles. Un mauvais contact risque de provoquer des ronflements.
4. Lors de l'utilisation d'une antenne AM externe, bien raccorder le câble de mise à la terre à la borne GND pour obtenir des signaux AM avec moins de bruit.

- 1 AM-staafantenne (alleen de T-X300/T-X300B)
- 1 AM-staafantenne voor MW en LW (alleen de T-X300L/T-X300LB)
- 2 Aansluitingen buitenantenne (ANTENNA)
- 2 Aansluitingen voor buitenantenne (ANTENNA) alleen voor Westduitsland
- 3 Uitgangsaansluitingen (OUTPUT)
- 3 Aansluiten op de TUNER-ingangen van de versterker.
- 4 Netsnoer
- 5 Spanningskeuzeschakelaar (Niet geleverd op toestellen bestemd voor de V.S., Canada, Engeland, Australië en Europa.)
- 6 AM-Kanaalafstandschakelaar (T-X300/T-X300B modellen behalve toestellen bestemd voor de V.S., Canada en Australië)
- 7 Timer-geregelde netuitgang A
- 8 Timer-geregelde netuitgang (B) (Niet op toestellen bestemd voor Engeland, Australië en Europa)

#### Opmerkingen:

1. De netschakelaar uitzetten tijdens het aansluiten van de componenten.
2. Aansluiten op de versterker; er op letten linker en rechter kanalen goed aan te sluiten. Verwisselde aansluitingen hebben nadelige invloed op het stereoeffect.
3. De stekker stevig aansluiten. Slecht contact kan in huggeluiden resulteren.
4. Bij gebruik van een AM-buitenantenne, niet vergeten de massa-kabel op de GND-verbinding aan te sluiten; dit om storingen tijdens AM-ontvangst tegen te gaan.

- 1 Antena de barra de ferrita AM (Sólo en el T-X300/T-X300B)
- 1 Antena de barra de ferrita para onda larga y media (Sólo en el T-X300L/T-X300LB)
- 2 Terminales de antena externa (ANTENNA)
- 2 Terminales de antena externa (ANTENNA) (Sólo para Alemania Occidental)
- 3 Terminales de salida (OUTPUT)
- 3 Conectan con los terminales TUNER del amplificador.
- 4 Cordón de alimentación
- 5 Selector de voltaje (No viene provisto en los equipos para EE.UU., Canadá, Reino Unido, Australia y Europa Continental.)
- 6 Conmutador de espaciamento de canal AM (Sólo en el T-X300/T-X300B, excepto en los equipos para EE.UU., Canadá y Australia)
- 7 Enchufe A de CA para control del temporizador
- 8 Enchufe B de CA para control del temporizador (No viene provisto en los equipos para el Reino Unido, Australia, Europa Continental)

#### Notas:

1. Desenchufe la unidad antes de conectar cualquier componente.
2. Conecte a un amplificador con canales izquierdo y derecho estén alineados correctamente. La inversión de los canales degradará el efecto estéreo.
3. Conecte los enchufes y cables firmemente. Un contacto deficiente puede provocar zumbidos.
4. En caso de usar la antena externa de AM, asegúrese de conectar un conductor de tierra al terminal GND para obtener señales AM con poco ruido.

## FRONT PANEL

## FRONTPLATTE

T-X300/T-X300B

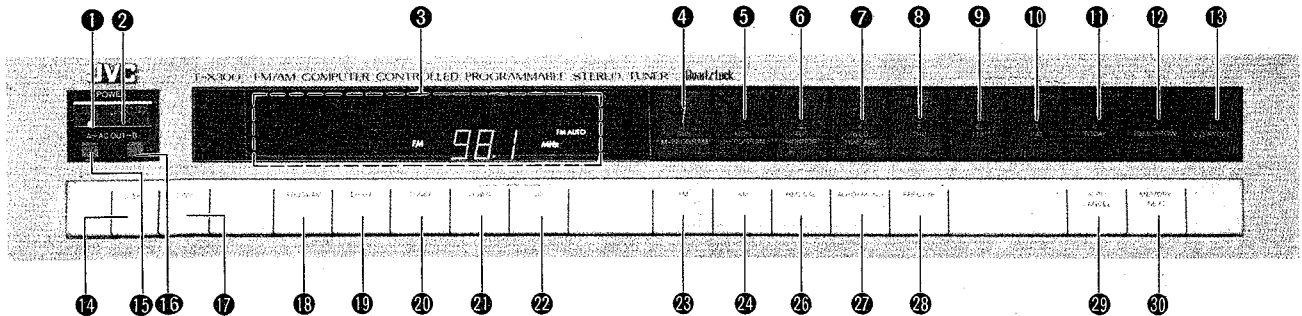


Fig. 2  
Abb. 2  
Afb. 2

### 1 POWER indicator

When the POWER switch is pressed, this indicator lights to show that this unit can be operated. Pressing the POWER switch again makes this indicator go off.

### 2 POWER switch

Press this switch to receive broadcasts or program the timer; the POWER indicator lights.

Even if the POWER indicator is not lit, it is possible to switch the AC OUT switches; in this case, the present time is shown by the fluorescent display.

This switch is switched on and off by the timer.

### 3 Fluorescent display

Shows not only the received frequency of the broadcast but also the signal strength, present time, timer programming and FM stereo indicator.

### 4 - 13 Multiple function switches

These switches have the different functions depending on the operation for the timer or the tuner section. The function of each switch is shown as follows.

- Preset station : To preset 8 FM/AM keys (4 - 11) (MW/LW) stations.

- Numeric input : To input the number keys (4 - 13) when setting the clock or programming the timer.

- Day of the week input : To input week when setting the clock or programming the timer.

- Timer program : Use when setting the keys (4 - 7) clock or programming the timer.

**M-PROGRAM** : Press to manually input a program which is to be performed by the timer or a program which is to be input to user program memory.

**U-PROGRAM** : Press to store the manual program in memory or call up the user program.

### 1 Netzanzeige (POWER)

Wenn der Netzschalter gedrückt wird, ist das Gerät betriebsbereit und diese Anzeige leuchtet. Durch nochmaliges Drücken des Netzschalters erlischt die Anzeige.

### 2 Netzschalter (POWER)

Wenn dieser Schalter gedrückt wird, leuchtet die Netzanzeige. Dann können Sender empfangen oder die Schaltuhr programmiert werden.

Auch wenn die POWER-Anzeige nicht leuchtet, können die AC OUT-Schalter geschaltet werden. In diesem Fall wird auf dem Fluoreszenzdisplay die Uhrzeit angezeigt.

Dieser Schalter wird durch die Schaltuhr ein- und ausgeschaltet.

### 3 Fluoreszenzdisplay

Zeigt nicht nur die empfangene Senderfrequenz, sondern auch die Signalstärke, Uhrzeit, Schaltuhrprogrammierung, UKW-Stereoanzeige an.

### 4 - 13 Mehrfachfunktion-Schalter

Diese Schalter haben abhängig von der Schaltuhr- oder Tuner-Bedienung verschiedene Funktionen. Im folgenden werden die Funktionen der einzelnen Schalter beschrieben.

- Stationstasten : Zum Speichern von 8 (4 - 11) UKW- und MW/LW-Sender.

- Numerische Eingabetasten : Zur Eingabe von Daten für die Einstellung der Uhr oder Programmierung der Schaltuhr.

- Eingabetasten : Zur Eingabe der Woche für die Wochen- oder Programmieren der Schaltuhr.

- Schaltuhr-Programmtasten : Zum Einstellen der Uhr oder Programmieren der Schaltuhr.

**M-PROGRAM** : Zur manuellen Eingabe eines Programms, das von der Schaltuhr ausgeführt werden soll oder das in den Benutzer-Programmspeicher eingegeben werden soll.

**U-PROGRAM** : Zum Speichern eines manuellen Programms oder zum Abrufen des Benutzerprogramms.

# PANNEAU AVANT

# VOORPANEEL

# PANEL DELANTERO

T-X300L/T-X300LB

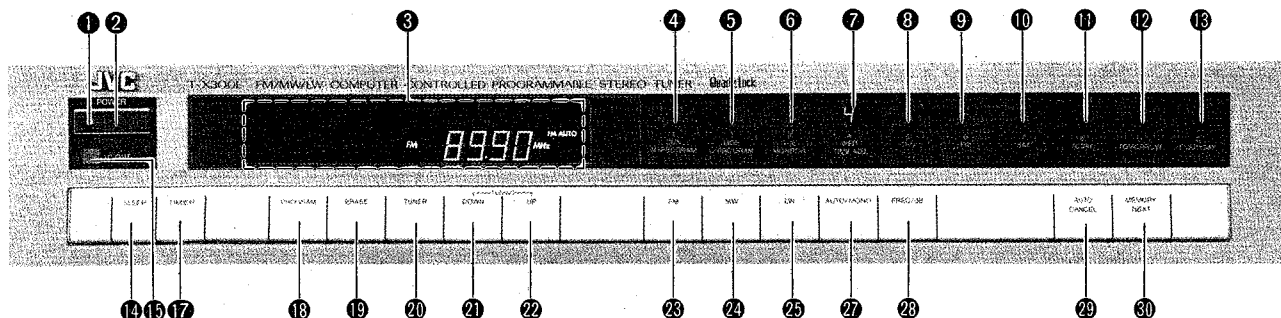


Fig. 3  
Abb. 3  
Afb. 3

## 1 Indicateur d'alimentation (POWER)

Quand l'interrupteur POWER est enfoncé, cet indicateur s'allume pour montrer que l'appareil peut être utilisé. Une deuxième pression sur l'interrupteur POWER éteint cet indicateur.

## 2 Interrupteur d'alimentation (POWER)

L'enfoncer pour recevoir des émissions ou programmer la minuterie; l'indicateur POWER s'allume.

Même si l'indicateur POWER ne s'allume pas, il est possible de faire fonctionner les commutateurs AC OUT. Dans ce cas, l'heure actuelle est indiquée sur l'affichage fluorescent.

Cet interrupteur est mis en marche et à l'arrêt par la minuterie.

## 3 Affichage fluorescent

Indique non seulement la fréquence reçue des émissions mais aussi la force du signal, l'heure actuelle, la programmation de la minuterie, l'indicateur FM stéréo.

## 4 - 13 Commutateurs à fonctions multiples

Ils ont des fonctions différentes selon le fonctionnement de la minuterie et de la section syntoniseur. La fonction de chaque commutateur est la suivante:

- Touches de stations : Pour pré-régler 8 stations FM/AM (PO/GO).

- Touches d'entrée numériques (4 - 13)

- Touches d'entrée : Pour mettre les chiffres en entrée lors du réglage de l'horloge ou de la programmation de la minuterie.

- Touches d'entrée des jours de la semaine (4 - 13)

- Touches de programmation de la minuterie (4 - 7)

- Touches de programmation de la minuterie (4 - 7)

**M-PROGRAM** : L'enfoncer pour programmer manuellement un programme qui doit être effectué par la minuterie ou qui doit être mis en entrée dans la mémoire de programme de l'utilisateur.

**U-PROGRAM** : L'enfoncer pour mémoriser le programme manuel ou pour faire apparaître le programme de l'utilisateur.

## 1 Netspanningsindikator (POWER)

Wanneer op de netschakelaar (POWER) wordt gedrukt gaat deze indikator branden als aanduiding dat het toestel ingeschakeld is. Wanneer nogmaals op de netschakelaar wordt gedrukt gaat de indikator uit.

## 2 Netschakelaar (POWER)

Deze schakelaar indrukken voor het ontvangen van radiouitzendingen of om de timer te programmeren; de netspanningsindikator gaat branden.

Zelfs wanneer de netspanningsindikator niet brandt kan de schakelaar AC OUT geschakeld worden; in dat geval wordt de huidige tijd aangegeven op het fluorescerende display. Deze schakeling wordt in- en uitgeschakeld door de timer.

## 3 Fluorescerend display

Toont niet alleen de zender die wordt ontvangen, maar ook de signaalsterkte, huidige tijd, timerprogramming, FM-stereoiindicator.

## 4 - 13 Funkiekeuzeschakelaars

Deze schakelaars hebben verschillende functies, en worden voor de timer en het tuner-gedeelte gebruikt. De functies van de verschillende schakelaars is hieronder getoond.

- Voorkeuzezender: Instellen van 8 FM/AM toetsen (MW/LW) zenders.

- Nummerieke : Voor intoetsen van nummers voor de klok of voor het programmeren van de timer.

- Toetsen voor : Voor het intoetsen van de week bij het instellen van de klok of programmeren met de timer.

- Toetsen voor instellen van de dag (4 - 13)

- Timer-programmatoetsen (4 - 7)

**M-PROGRAM** : Indrukken om een timer-programma in te toetsen, of voor een programma waarbij gebruik gemaakt wordt van het vaste programma-geheugen.

**U-PROGRAM** : Indrukken om gegevens van het normale programma in het geheugen op te nemen of op te roepen.

## 1 Indicador de alimentación (POWER)

Cuando activa el conmutador POWER este indicador se ilumina señalando que la unidad se encuentra lista para operar. Al desactivar el conmutador POWER se apaga este indicador.

## 2 Conmutador de alimentación (POWER)

Presione este conmutador para captar radiodifusiones o programar el temporizador; se ilumina el indicador POWER.

Aun si el indicador POWER no está iluminado, es posible operar los selectores AC OUT; en este caso, la hora corriente se presentará en el indicador fluorescente.

Este conmutador es encendido y apagado por el temporizador.

## 3 Indicador fluorescente

Muestra, además de la frecuencia de la radiodifusión captada, la intensidad de la señal, hora corriente, programación del temporizador e indicador de FM estéreo.

## 4 - 13 Selectores de múltiples funciones

Estos selectores tienen funciones diferentes según la operación del temporizador o sintonizador. La función de cada uno de ellos es como sigue.

- Teclas de presintonización de estaciones (4 - 11) : Para presintonizar 8 estaciones de FM/AM (OM/OL).

- Teclas numéricas de entrada (4 - 13) : Para introducir números al ajustar el reloj o programar el temporizador.

- Teclas de entrada del día de la semana (4 - 13) : Para introducir el día de la semana al ajustar el reloj o programar el temporizador.

- Teclas de programación del temporizador (4 - 7) : Para ajustar el reloj o programar el temporizador.

**M-PROGRAM** : Presiónela para introducir un programa a ser ejecutado por el temporizador o para introducir un programa en la memoria de programas del usuario. (Sin orden de ejecución.)

**U-PROGRAM** : Presiónela para almacenar el programa manual en memoria o para recuperar el programa del usuario.

**MONITOR** : Press to check the contents of a program reserved by the timer or call the undesired program.

**TIME ADJ** : Press to set the present time.

For more details, refer to "How to set the clock" on page 15, "Presetting to selected stations" on page 17 and "How to use the timer" on page 19.

**14 SLEEP switch**

When this switch is pressed, "SLEEP" appears in the fluorescent display to show that the 60-minute sleep timer has started. To release this function, press this switch again and the "SLEEP" goes off.

**15 AC OUT A switch**

Use to switch on or off the AC outlet on the rear panel. Every time this switch is pressed, it alternates between on and off. When this switch is pressed to on, the orange light in the switch lights to show that the AC outlet is switched on. The AC outlet can be also switched on or off by the timer.

**16 AC OUT B switch (Not provided on units for the U.K., Australia and continental Europe)**

This switch has the same function as the AC OUT A switch. AC outlets A and B can be switched on and off independently by the timer.

**17 TIMER switch**

When this switch is pressed, "TIMER" appears in the fluorescent display to show that the timer mode is engaged. To release this mode, press the PROGRAM switch or the TUNER switch (with the POWER switch on).

When this switch is pressed, the fluorescent display goes off completely for 1 - 2 sec.; this is not a malfunction. For more details, refer to "How to use the timer" on page 19.

**18 PROGRAM switch**

When this switch is pressed, "PROGRAM" appears in the fluorescent display to show that timer presetting or clock setting is possible. At this time, the present time is shown.

For more details, refer to "How to set the clock" and "How to use the timer".

The broadcast being received continues even when this switch is pressed.

**19 ERASE switch**

Press this switch to erase the program after a program engaged by the timer or called up by the U-PROGRAM key has been checked.

For more details, refer to "How to use the timer".

**20 TUNER switch**

Press this switch to receive or preset an FM or AM (MW/LW) broadcast.

**21 DOWN switch (DOWN/AM switch only for the U.S.A. and Canada)**

**22 UP switch (UP/PM switch only for the U.S.A. and Canada)**

When the received frequency is shown by pressing the TUNER switch, press these switches to change the received frequency in 50/100 kHz steps for FM reception, 9/10 kHz steps for AM (MW) reception or 1 kHz steps for LW reception in upper or lower direction. Keeping these switches pressed

**MONITOR** : Zum Überprüfen des Inhalts eines Schaltuhrprogramms oder zum Abrufen eines nicht gewünschten Programms.

**TIME ADJ** : Zum Einstellen der Uhrzeit.

Für weitere Einzelheiten siehe "Einstellen der Uhr" auf Seite 15, "Speicherung von Sendern" auf Seite 17 und "Benutzung der Schaltuhr" auf Seite 19.

**14 Schlaf-Schalter (SLEEP)**

Wenn dieser Schalter gedrückt wird, startet die 60-Minuten-Schlafschaltuhr, und auf dem Fluoreszenzdisplay erscheint die Anzeige "SLEEP". Zum Ausschalten dieser Funktion diesen Schalter noch einmal drücken. Die Anzeige "SLEEP" erlischt dann.

**15 Netzausgang-A-Schalter (AC OUT A)**

Zum Ein- und Ausschalten des Netzausgangs an der Rückplatte. Mit jedem Drücken dieses Schalters wird abwechselnd ein- und ausgeschaltet. Wenn der Schalter eingeschaltet ist, leuchtet die orange Lampe im Schalter. Dann ist der Netzausgang eingeschaltet. Der Netzausgang kann auch durch die Schaltuhr ein- und ausgeschaltet werden.

**16 Netzausgang-B-Schalter (AC OUT B) (Nicht vorhanden an Geräten für Großbritannien, Australien und Kontinental-Europa)**

Dieser Schalter hat die gleiche Funktion wie der AC OUT A-Schalter. Die Netzausgänge A und B können unabhängig durch die Schaltuhr ein- und ausgeschaltet werden.

**17 Schaltuhr-Schalter (TIMER)**

Wenn dieser Schalter gedrückt wird, erscheint auf dem Fluoreszenzdisplay die Anzeige "TIMER". Dann ist die Schaltuhr-Betriebsart eingeschaltet. Zum Ausschalten dieser Betriebsart den PROGRAM-Schalter oder den TUNER-Schalter drücken (während das Gerät eingeschaltet ist).

Wenn dieser Schalter gedrückt wird, erlischt das gesamte Fluoreszenzdisplay für 1 - 2 Sekunden. Das ist jedoch keine Fehlfunktion. Für weitere Einzelheiten siehe "Benutzung der Schaltuhr" auf Seite 9.

**18 Programmschalter (PROGRAM)**

Wenn dieser Schalter gedrückt wird, erscheint auf dem Fluoreszenzdisplay die Anzeige "PROGRAM". Dann ist Einstellung der Schaltuhr oder der Uhr möglich. Nach Drücken des Schalters wird die Uhrzeit angezeigt.

Für weitere Einzelheiten siehe "Einstellung der Uhr" und "Benutzung der Schaltuhr".

Wenn dieser Schalter gedrückt wird, wird der Empfang des eingestellten Senders nicht gestört.

**19 Lös-Schalter (ERASE)**

Durch Drücken dieses Schalters wird das Programm gelöscht, das von der Schaltuhr ausgeführt wird oder mit der U-PROGRAM-Taste abgerufen wurden.

Für weitere Einzelheiten siehe "Benutzung der Schaltuhr".

**20 Tuners-Schalter (TUNER)**

Diesen Schalter drücken, um einen UKW- oder MW- (LW-) Sender zu empfangen oder zu speichern.

**21 Abwärts-Schalter (DOWN) (DOWN/AM-Schalter nur für die USA und Kanada)**

**22 Aufwärts-Schalter (UP) (UP/PM-Schalter nur für die USA und Kanada)**

Nach Drücken des TUNER-Schalters wird die empfangene Frequenz angezeigt. Dann kann die Empfangsfrequenz mit diesen Schaltern in Aufwärts- oder Abwärts-Richtung in Schritten von 50/100 kHz beim UKW-Empfang, 9/10 kHz beim MW-Empfang und 1 kHz beim LW-Empfang geändert werden. Wenn einer dieser Schalter länger



**MONITOR** : L'enfoncer pour vérifier le contenu d'un programme réservé par la minuterie ou pour faire apparaître un programme qui n'est pas désiré.

**TIME ADJ** : L'enfoncer pour régler l'heure.

Pour plus de détails, se référer à "Réglage de l'horloge", page 16, "Préréglage des stations sélectionnées", page 18 et "Utilisation de la minuterie" page 20.

**14 Commutateur de minuterie de sommeil (SLEEP)**

Quand il est enfoncé, "SLEEP" apparaît à l'affichage fluorescent pour indiquer que la minuterie de sommeil est en marche. Pour relâcher cette fonction, réenfoncer ce commutateur et "SLEEP" disparaît.

**15 Commutateur de sortie CA A (AC OUT A)**

L'utiliser pour mettre en et hors circuit la prise CA du panneau arrière. La mise en et hors circuit alterne à chaque pression. Quand ce commutateur est en marche, la lampe orange située dedans s'allume pour indiquer que la prise CA est en circuit. Cette prise peut aussi être mise en et hors circuit par la minuterie.

**16 Commutateur de sortie CA (B) (AC OUT B) (Non prévu sur les appareils destinés au Royaume-Uni, à l'Australie et à l'Europe Continentale)**

Il a les mêmes fonctions que le commutateur AC OUT (A). Ces deux prises peuvent être mises en et hors circuit par la minuterie.

**17 Commutateur de minuterie (TIMER)**

Quand il est enfoncé, "TIMER" apparaît à l'affichage fluorescent pour indiquer que le mode de minuterie est engagé. Pour relâcher ce mode, enfoncer le commutateur PROGRAM ou TUNER (l'interrupteur POWER sur marche.)

Quand ce commutateur est enfoncé, l'affichage fluorescent disparaît complètement pendant 1 - 2 secondes. Ceci n'est pas un mauvais fonctionnement. Pour plus de détails, voir "Utilisation de la minuterie", page 20.

**18 Commutateur de programme (PROGRAM)**

Quand il est enfoncé, "PROGRAM" apparaît à l'affichage fluorescent pour indiquer que le préréglage de la minuterie ou le réglage de l'horloge sont possibles. L'heure actuelle est alors affichée. Pour plus de détails, voir "Réglage de l'horloge" et "Utilisation de la minuterie". L'émission alors reçue continue même si ce commutateur est enfoncé.

**19 Commutateur d'effacement (ERASE)**

L'enfoncer pour effacer le programme après qu'un programme engagé par la minuterie et apparu par la touche U-PROGRAM a été vérifié.

Pour plus de détails, voir "Utilisation de la minuterie".

**20 Commutateur de sintoniseur (TUNER)**

L'enfoncer pour recevoir ou prérégler une émission FM ou AM (PO/GO).

**21 Commutateur de fréquences descendantes (DOWN) (DOWN/AM pour les Etats-Unis et le Canada seulement)**

**22 Commutateur des fréquences ascendantes (UP) (UP/PM pour les Etats-Unis et le Canada seulement)**

Quand la fréquence reçue est indiquée en enfonçant le commutateur TUNER, les enfoncer pour changer la fréquence reçue par étapes de 50/100 kHz pour la réception FM, 9/10 kHz pour la réception AM (PO) ou 1 kHz pour la réception GO dans le sens ascendant ou descendant. Si vous les

**MONITOR** : Indrukken om de geprogrammeerde gegevens voor de timer te kontroleren, of om de andere gegevens op te roepen.

**TIME ADJ** : Indrukken om de huidige tijd in te stellen.

Voor nadere bijzonderheden. Zie "Instellen van de klok" op blz. 16, "Instellen van voorkeuzenders" op blz. 18, en "Gebruik van de timer" op blz. 20.

**14 Sluimerschakelaar (SLEEP)**

Wanneer de schakelaar wordt ingedrukt, verschijnt "SLEEP" op het display als aanduiding dat de 60 minuten sluimertijd is ingegaan. Om de functie op te heffen, de schakelaar nogmaals indrukken; de aanduiding "SLEEP" verdwijnt.

**15 Netuitgang A schakelaar (AC OUT A)**

Wordt gebruikt voor in- en uitschakelen van de netuitgang op het achterpaneel. Aan- en uitschakelen van deze netuitgang gebeurt door de toets in te drukken. Wanneer de schakelaar ingedrukt is, gaat de oranje indicator branden als aanduiding dat de netuitgang gebeurt door de toets in te drukken. Wanneer de schakelaar ingedrukt is, gaat de oranje indicator branden als aanduiding dat de netuitgang ingeschakeld is. Deze netuitgang kan ook voor de timer worden gebruikt.

**16 Netuitgang (B) schakelaar (AC OUT B) (Niet geleverd op toetsellen bestemd voor Engeland, Australië en Europa)**

Deze schakelaar heeft dezelfde functie als de netuitgang (A) schakelaar. Netuitgangen (A) en (B) kunnen onafhankelijk door de timer worden in- en uitgeschakeld.

**17 Timerschakelaar (TIMER)**

Wanneer op deze schakelaar wordt gedrukt, verschijnt "TIMER" op de display als aanduiding dat de timer is ingeschakeld. Om de functie op te heffen, op de schakelaar PROGRAM of TUNER drukken (terwijl de netschakelaar (POWER) is ingedrukt).

Nadat deze schakelaar is ingedrukt, gaat het fluorescerende display voor 1 - 2 sek. uit; dit duidt echter niet op een storing. Zie voor nadere bijzonderheden (Gebruik van de timer" op blz. 20).

**18 Programma-schakelaar (PROGRAM)**

Wanneer op deze schakelaar wordt gedrukt, verschijnt "PROGRAM" op de display als aanduiding dat met de timer geprogrammeerd kan worden. Op dat moment wordt de huidige tijd aangegeven.

Voor nader bijzonderheden, zie "Instellen van de klok" en "Gebruik van de timer".

De uitzending die wordt ontvangen wordt niet uitschakeld wanneer de toets ingedrukt wordt.

**19 Wisttoets (ERASE)**

Deze schakelaar indrukken om een ingetoetst programma te wissen nadat het programma begonnen is m.b.v. de timer, of voor controle een U-PROGRAM toets.

Zie voor nadere bijzonderheden "Gebruik van de timer".

**20 Tunerschakelaar (TUNER)**

Deze schakelaar indrukken voor het luisteren naar FM- of AM (MW/LW uitzendingen).

**21 Lager-schakelaar (DOWN) (DOWN/AM schakelaar alleen voor de V.S. en Canada)**

**22 Hoger-schakelaar (UP) (UP/PM schakelaar alleen voor V.S. en Canada)**

Op de tunerschakelaar (TUNER) drukken; de frequentie wordt aangegeven. Door op deze toetsen te drukken verspringt de frequentie in stappen van 50/100 kHz bij FM, 9/10 kHz bij AM (MW) en 1 kHz bij LW, naar boven of naar beneden afhankelijk van de toets die wordt ingedrukt. Door deze toetsen langer dan ongeveer 0,5 seconden

**MONITOR** : Presiónela para verificar los contenidos de una programación reservada o para recuperar una programación a los efectos de borrarla.

**TIME ADJ** : Presiónela para poner la hora.

Para más detalles, refiérase a "Cómo ajustar el reloj" en la página 16, "Presintonización de estaciones seleccionadas" en la página 18 y "Cómo usar el temporizador" en la página 20.

**14 Botón de apagado automático (SLEEP)**

Al presionarlo, aparece la palabra "SLEEP" en el indicador fluorescente mostrando la activación de la función de apagado automático en 60 minutos. Para desactivar esta función, vuelva a presionar el botón y se apagará la palabra "SLEEP".

**15 Botón de salida de corriente alterna (AC OUT A)**

Se utiliza para conectar o desconectar la toma de CA del panel trasero. Al activar este botón se ilumina su indicador mostrando que la toma de CA está conectada. Dicha toma puede ser conectada o desconectada por el temporizador.

**16 Botón de salida de corriente alterna (AC OUT B) (No suministrado en las unidades para el R. Unido, Australia y Europa Continental)**

Este botón tiene la misma función que el botón AC OUT A. Estas tomas de CA, A y B, pueden ser conectadas y desconectadas independientemente por el temporizador.

**17 Botón del temporizador (TIMER)**

Al presionarlo, aparece la palabra "TIMER" en el indicador fluorescente mostrando la activación de la modalidad del temporizador. Para liberar esta modalidad, presione el botón PROGRAM o el botón TUNER (con el conmutador POWER activado).

Al presionar este botón, el indicador fluorescente se apaga completamente por 1 - 2 seg; esto no es una falla. Para más detalles, refiérase a "Cómo usar el temporizador" en la página 20.

**18 Botón de programación (PROGRAM)**

Al presionarlo, aparece la palabra "PROGRAM" en el indicador fluorescente mostrando que es posible programar el temporizador o ajustar el reloj. Al mismo tiempo, se presenta la hora corriente.

Para más detalles, refiérase a "Cómo ajustar el reloj" y "Cómo usar el temporizador".

Aun cuando se presione este botón, la radio-difusión captada continúa sin alteraciones.

**19 Botón de borrado (ERASE)**

Presiónelo para borrar una programación accionada por el temporizador o recuperada mediante la tecla U-PROGRAM después de haber sido verificada.

Para más detalles, refiérase a "Cómo usar el temporizador".

**20 Botón del sintonizador (TUNER)**

Presiónelo para captar o presintonizar radio-difusiones en FM o AM (OM/OL).

**21 Botón de sintonía descendente (DOWN) (Botón DOWN/AM sólo para EE.UU. y Canadá)**

**22 Botón de sintonía ascendente (UP) (Botón UP/PM sólo para EE.UU. y Canadá)**

Cuando la frecuencia captada es mostrada presionando el botón TUNER, presione estos botones (UP y DOWN) para cambiar dicha frecuencia en pasos de 50/100 kHz para recepción en FM, pasos de 9/10 kHz para AM (OM) o pasos de 1 kHz para LW (OL), en dirección ascendente o descendente. Manteniendo estos botones presionados por más de 0,5 segundo se activa

Example  
Beispiel  
Exemple  
Voorbeeld  
Ejemplo

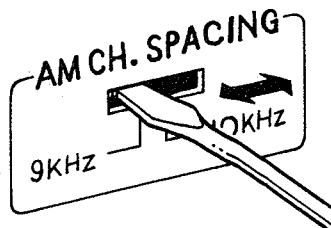


Fig. 8  
Abb. 8  
Afb. 8

Switch over using the tip of a screwdriver as shown in Fig. 8. When performing this, be sure to disconnect the power cord then after about 1 minute, switch over the spacing switch.

Zur Umschaltung die Spitze eines Schraubenziehers verwenden, wie in Abb. 8 gezeigt. Hierbei aber unbedingt zuerst das Netzkabel abziehen und ca. 1 Minute warten; dann den Abstandsschalter umstellen.

Commuter à l'aide d'un tournevis comme indiqué à la figure 8. Lors de cette commutation, bien débrancher l'appareil puis après environ 1 minute, commuter l'espacement.

Zet de schakelaar m.b.v. een schroevendraaier om, zoals afb. 8 laat zien. Trek de stekker uit het stopcontact, wacht ongeveer 1 minuut en zet dan pas de kanaalafstandschakelaar om.

Cambie de posición el selector utilizando un destornillador, tal como se ilustra en la figura 8. Al realizar esta operación, asegúrese de desconectar el cordón de alimentación, y luego, después de unos 1 minuto, cambie de posición el selector de espaciamiento.

more than 0.5 second sets to auto tuning which stops when the next broadcast is received. (If these switches are held pressed, auto tuning does not stop even though a broadcast is received.)

For more details, refer to "Presetting to selected stations".

For U.S.A. and Canada: These switches also function for changing the AM/PM indication. When the PROGRAM switch is pressed and "PROGRAM" lights, these switches function as AM/PM input keys.

#### Channel spacing

Band	FM	AM (MW)
Area		
U.S.A., Canada	100 kHz	10 kHz
Continental Europe, U.K. Republic of South Africa	50 kHz	9 kHz
Australia	100 kHz	9 kHz
Other areas	100 kHz	*9 kHz *10 kHz

\* AM channel spacing switch is provided on the rear panel for selecting 9 kHz or 10 kHz steps according to your area.

#### Note:

• LW channel spacing is set to 9 kHz in the auto tuning mode (T-X300L/T-300LB).

#### 23 FM switch

Press this switch to switch to the FM band after pressing the TUNER switch.

#### 24 AM (MW) switch

Press this switch to switch to the AM (MW) band after pressing the TUNER switch.

#### 25 LW switch (only for T-X300/T-X300LB)

Press this switch to switch to the LW band after pressing the TUNER switch.

#### 26 REC CAL switch (only for T-X300L/T-300LB except for Republic of South Africa.)

Press this switch when receiving an FM broadcast to adjust the tape deck recording level. "REC CAL" appears in the fluorescent display and a 333 Hz, 50 % modulated signal is output; now adjust the recording level to 0 VU.

To release REC CAL, press this switch again. When receiving an AM (MW/LW) broadcast, a REC CAL signal is output. Since the volume changes according to the signal strength, adjust the recording level while listening to the broadcast.

#### 27 AUTO/MONO switch

When receiving an FM broadcast, normally "FM AUTO" lights. In this case, if it is an FM stereo broadcast, the reception mode is automatically set to stereo and "STEREO" lights and also the muting circuit is switched on.

Press this switch again when receiving a weak and noisy FM stereo broadcast or when a broadcast is muted by the muting circuit and the indicator "FM AUTO" goes off.

als 0,5 Sekunden gedrückt gehalten wird, wird die automatische Sendersuche gestartet, die stoppt, wenn der nächste Sender gefunden wird. (Wenn einer dieser Schalter durchgehend gedrückt gehalten wird, stoppt die automatische Sendersuche nicht, auch wenn ein Sender gefunden wird.)

Für weitere Einzelheiten siehe "Speicherung von Sendern".

Für die USA und Kanada: Mit diesen Schaltern wird auch die AM/PM-Anzeige umgestellt. Wenn der PROGRAM-Schalter gedrückt wird und die Anzeige "PROGRAM" leuchtet, dienen diese Schalter als AM/PM-Eingabetasten.

#### Kanalabstand

Wellenbereich Länder	UKW	AM (MW)
USA, Kanada	100 kHz	10 kHz
Kontinental-Europa, Großbritannien, Republik Süd-Afrika	50 kHz	9 kHz
Australien	100 kHz	9 kHz
Andere Länder	100 kHz	*9 kHz *10 kHz

\* Ein AM-Kanalabstandsschalter befindet sich an der Rückplatte zur Wahl von 9-kHz- oder 10-kHz-Schritten entsprechend des Empfangsgebiets.

#### Hinweis:

• Der LW-Kanalabstand ist für die automatische Abstimmung auf 9 kHz eingestellt (T-X300L/T-X300LB).

#### 23 UKW-Schalter (FM)

Wenn nach Drücken des TUNER-Schalters die Empfangsfrequenz angezeigt wird, wird durch Drücken dieses Schalters der UKW-Empfang eingeschaltet.

#### 24 MW-Schalter (AM(MW))

Nach Drücken des TUNER-Schalters diesen Schalter drücken, um den MW-Empfang einzuschalten.

#### 25 LW-Schalter (LW) (nur T-X300L/T-X300LB)

Nach Drücken des TUNER-Schalters diesen Schalter drücken, um den LW-Empfang einzuschalten.

#### 26 Aufnahmekalibration-Schalter (REC CAL) (nur T-X300L/T-X300LB außer für Republik Süd-Afrika.)

Diesen Schalter beim Empfangen eines UKW-Senders drücken, um den Aufnahmepegel eines Cassettendecks einzustellen. Auf dem Fluoreszenzdisplay erscheint die Anzeige "REC CAL", und ein Signal von 333 Hz mit 50 % Modulation wird ausgegeben. Dann den Aufnahmepegel auf 0 VU einstellen.

Zum Ausschalten dieser Funktion den Schalter noch einmal drücken.

Beim Empfang eines MW- (LW-) Senders wird ein Aufnahmekalibrationssignal ausgegeben. Da die Lautstärke sich entsprechend der Signalstärke ändert, den Aufnahmepegel beim Hören des Senders einstellen.

#### 27 Auto/Mono-Schalter (AUTO/MONO)

Beim Empfang eines UKW-Senders leuchtet normalerweise "FM AUTO". In diesem Fall wird bei UKW-Stereosendern automatisch auf Stereoempfang geschaltet, dann leuchtet die Anzeige "STEREO", und der Dämpfungsschaltkreis eingeschaltet.

Diesen Schalter nochmals drücken, wenn ein UKW-Stereosender mit Störgeräuschen empfangen wird oder wenn ein Sender durch den Dämpfungsschaltkreis unterdrückt wird. Die FM-AUTO-Anzeige erlischt.

maintenez enfoncés pendant plus de 0,5 seconde, la syntonisation automatique est engagée et la station suivante est détectée par le balayage. (Si vous les maintenez enfoncés continuellement, la syntonisation automatique ne s'arrête pas, même si une station est reçue.) Pour plus de détails, voir "Préréglage des stations sélectionnées". Pour les Etats-Unis et le Canada: Ces commutateurs fonctionnent aussi pour changer l'indication AM/PM. Quand le commutateur PROGRAM est enfoncé et que "PROGRAM" s'allume, ces commutateurs fonctionnent comme touches d'entrée AM/PM.

#### Espacement de canaux

Games	FM	AM (PO)
Pays		
Etats-Unis, Canada	100 kHz	10 kHz
Europe continentale, Royaume-Uni, République d'Afrique du Sud	50 kHz	9 kHz
Australie	100 kHz	9 kHz
Autres pays		*9 kHz
	100 kHz	*10 kHz

\* Un sélecteur d'espacement des canaux se trouve sur le panneau arrière pour que vous puissiez choisir entre des étapes de 9 kHz ou de 10 kHz selon le pays où vous trouvez.

#### Remarque:

- L'espacement des canaux GO est réglé sur 9 kHz pour le mode de syntonisation automatique (T-X300L/T-X300LB).

#### 23 Commutateur FM

L'enfoncer pour commuter sur la gamme FM quand la fréquence reçue est affichée après avoir enfoncé le commutateur TUNER.

#### 24 Commutateur AM (PO) (AM (MW))

L'enfoncer pour commuter sur la gamme AM (PO) après avoir enfoncé le commutateur TUNER.

#### 25 Commutateur GO (LW) (T-X300L/T-X300LB seulement)

L'enfoncer pour commuter sur la gamme GO après avoir enfoncé le commutateur TUNER.

#### 26 Commutateur d'étalonnage d'enregistrement (REC CAL) (T-X300L/T-X300LB seulement sauf pour la République d'Afrique du Sud.)

L'enfoncer lors de la réception d'une émission FM pour régler le niveau d'enregistrement de la platine d'enregistrement. "REC CAL" apparaît à l'affichage fluorescent et un signal modulé de 333 Hz, à 50 % est mis en sortie. Régler alors le niveau d'enregistrement à 0 VU.

Pour relâcher REC CAL, réenfoncer.

Lors de la réception d'émissions AM (PO/GO) un signal REC CAL est mis en sortie. Du fait que le volume varie selon la force du signal, régler le niveau d'enregistrement tout en écoutant l'émission.

#### 27 Commutateur AUTO/MONO

Lors de la réception d'une émission FM, normalement "FM AUTO" s'allume. Dans ce cas, si l'émission est automatiquement réglé sur stéréo et "STEREO" s'allume et le circuit de silencieux est aussi mis en circuit. L'enfoncer à nouveau lors de la réception d'une émission FM stéréo faible ou parasitée ou quand l'émission est coupée par le circuit de silencieux et l'indicateur FM AUTO s'éteint.

Une autre pression fait s'allumer "FM AUTO" et redonne les conditions antérieures.

toetsen kontinu ingedrukt gehouden worden ingedrukt te houden wordt automatische afstemming ingeschakeld, hetgeen doorgaat totdat een zender wordt gevonden. (Als de blijft de afstemming doorlopen, zelfs wanneer een zender wordt gevonden.) Voor nader bijzonderheden, zie "Instellen van voorkeurzenders". Voor de V.S. en Canada: Deze toetsen fungeren ook voor het omschakelen van de AM/PM-aanduiding. Wanneer de programmaschakelaar (PROGRAM) wordt ingedrukt, en de aanduiding "PROGRAM" gaat branden, zijn de toetsen AM/PM-programmeringstoetsen.

#### Kanaalafstand

Gebied	FM	AM (MW)
Golfband		
V.S., Canada	100 kHz	10 kHz
Europese vasteland, Engeland, Republiek van Zuid-Afrika	50 kHz	9 kHz
Australie	100 kHz	9 kHz
Andere gebieden	100 kHz	*9 kHz
		*10 kHz

\* Het achterpaneel is uitgerust met een AM-kanaalafstandsschakelaar, waarmee de kanaalafstand op stappen van 9 kHz of 10 kHz ingesteld kan worden.

#### Opmerking:

- De LW-kanaalafstand is voor de automatische afstemfunctie op 9 kHz ingesteld. (T-X300L/T-X300LB)

#### 28 FM-schakelaar

Deze schakelaar indrukken om FM-zenders te ontvangen nadat op de tunerschakelaar is gedrukt en de frequentieaanduiding is verschenen.

#### 29 AM (MW)-schakelaar

Op deze schakelaar drukken voor ontvangst van de AM (MW) golfband nadat de tunerschakelaar is ingedrukt.

#### 30 LW-schakelaar (alleen voor de T-X300L/T-X300LB)

Deze schakelaar indrukken voor ontvangst van de LW-golfband nadat de tunerschakelaar is ingedrukt.

#### 31 Opname-kalibratieschakelaar (REC CAL) (alleen voor de T-X300L/T-X300LB behalve voor de Republiek van Zuid-Afrika.)

Op deze schakelaar drukken tijdens ontvangst van een FM-zender om het opnameniveau van een tapedeck in te stellen. "REC CAL" verschijnt op het display en een 333 Hz, 50 % modulatiesignaal wordt weergegeven; stel het opnameniveau nu bij tot 0 VU. De schakelaar "REC CAL" nogmaals indrukken om de functie op te heffen. Tijdens ontvangst van een AM (MW/LW) uitzending, wordt een opnamekalibratiesignaal weergegeven. Omdat het volume verandert afhankelijk van de signaalsterkte, het opnameniveau bijstellen tijdens het luisteren naar de uitzending.

#### 32 AUTO/MONO-schakelaar

Tijdens ontvangst van een FM uitzending gaat de aanduiding "FM AUTO" branden. Dit gebeurt wanneer een FM-uitzending in stereo wordt ontvangen, waardoor de ontvangst-instelling zich automatisch aanpast aan stereo-ontvangst; de aanduiding "STEREO" verschijnt, en het dempingscircuit wordt ingeschakeld.

Deze schakelaar echter indrukken wanneer het FM-signaal dat wordt ontvangen zwak of gestoord is, of wanneer de uitzending uitgeschakeld wordt door het dempingscircuit en "FM AUTO" verdwijnt.

la sintonía automática que se detiene al captar la próxima radiodifusión. (Manteniéndolos presionados, la sintonía automática no se detiene aunque se capten las radiodifusiones.)

Para más detalles, refiérase a "Presintonización de las estaciones seleccionadas".

Para los EE.UU. y Canadá: Estos botones también permiten cambiar la indicación AM/PM. Cuando el botón PROGRAM está encendido y la palabra "PROGRAM" iluminada, estos botones funcionan como teclas de entrada de AM/PM.

#### Espaciamento de canal

Banda	FM	AM (OM)
Area		
EE.UU., Canadá	100 kHz	10 kHz
Europe Continental, Reino Unido, República de Sudáfrica	50 kHz	9 kHz
Australia	100 kHz	9 kHz
Otras áreas		*9 kHz
	100 kHz	*10 kHz

\* El selector de espaciamento de canal AM se halla en el panel trasero para elegir pasos de 9 ó 10 kHz de acuerdo al área.

#### Nota:

- El espaciamento del canal de LW está fijado a 9 kHz para el modo de sintonía automática (T-X300L/T-X300LB).

#### 23 Botón de FM

Presiónelo para cambiar a la banda FM cuando la frecuencia captada se presente después de presionar el botón TUNER.

#### 24 Botón de AM (OM)

Presiónelo para cambiar a la banda AM (OM) después de presionar el botón TUNER.

#### 25 Botón de OL (LW) (sólo para T-X300L/T-X300LB)

Presiónelo para cambiar a la banda de OL después de presionar el botón TUNER.

#### 26 Botón de ajuste del nivel de grabación (REC CAL) (sólo para T-X300L/T-X300LB excepto para la República de Sudáfrica.)

Presiónelo durante la recepción en FM para ajustar el nivel de grabación del magnetófono. En el indicador fluorescente se presentará "REC CAL" y una señal de 333 Hz, modulada al 50 %, será egresada; ahora ajuste el nivel de grabación a 0 VU.

Para desactivar esta función, vuelva a presionar el botón.

Durante la recepción en AM (OM/OL), una señal REC CAL es egresada. Como el volumen cambia de acuerdo con la intensidad de la señal, ajuste el nivel de grabación mientras escucha la transmisión.

#### 27 Botón de automático/monofónico (AUTO/MONO)

Durante la recepción en FM permanece iluminado el indicador "FM AUTO". En este caso, si la transmisión es en FM estéreo, la modalidad de recepción es automáticamente ajustada a estéreo, iluminándose el indicador "STEREO" y activándose también el circuito de silenciamiento.

Presione este botón al captar una radiodifusión en FM estéreo débil y ruidosa o cuando la transmisión sea cortada por el circuito de silenciamiento y el indicador "FM AUTO" se apaga.

Presionándolo nuevamente se ilumina "FM AUTO" y se reestablece la condición anterior. El ajuste del botón AUTO/MONO es almacenado en memoria al mismo tiempo que la presintonización.

Pressing again makes "FM AUTO" light and set to the previous condition. The setting of the AUTO/MONO switch is stored in memory at the same time as presetting.

#### 28 **FREQ/dB switch**

Press to set the signal strength indication (0 dB corresponds to 1  $\mu$ V/75 ohms in FM and 1  $\mu$ V/m in AM) from the received frequency indication. This signal strength indication changes in 2 dB steps and the signal strength is checked every 0.4 second. Pressing this switch once again sets the indication to the received frequency. The optimum signal strength is more than 40 dB for FM mono, more than 50 dB for FM stereo and more than 70 dB for AM. If the signal is too weak or too strong (more than 70 dB for FM), this display may not indicate the correct value. This switch has no effect when an LW broadcast is received.

#### 29 **AUTO/CANCEL switch**

This switch has AUTO memory and CANCEL functions.

**AUTO** : Permits the presetting of stations to the preset stations keys automatically. When this switch is pressed, "MEMORY" lights for 5 seconds and while this is lit, press the preset station key in which the station is to be preset; scanning is continued in ascending frequencies and whenever a broadcast is tuned to, it is preset to the preset station key with the next higher number.

**CANCEL** : Permits the erasing of the data when a wrong data is input for clock setting or timer programming, when the timer presetting is not required after calling a user program or when the program is not needed to be stored in memory as a user program.

For more details, refer to "How to set the clock" and "How to use the timer".

#### 30 **MEMORY/NEXT switch**

This switch has MEMORY and NEXT functions.

**MEMORY** : Permits the storing in memory of a broadcast by pressing a preset station key while "MEMORY" is lit for 5 seconds after this switch is pressed. Press this switch when you want to store the timer program in user program memory or when the program is required to be performed by the timer.

**NEXT** : Permits proceeding to the next procedure when setting the clock, programming or monitoring the program, etc.

For more details, refer to "How to set the clock" and "How to use the timer".

Wenn der Schalter danach wieder gedrückt wird, leuchtet "FM AUTO", und der vorige Zustand ist wieder eingeschaltet. Die Einstellung des AUTO/MONO-Schalters wird beim Speichern eines Senders gespeichert.

#### 28 **Frequenz/Signalstärke-Schalter (FREQ/dB)**

Wenn dieser Schalter gedrückt wird, wird die Signalstärke des empfangenen Senders angezeigt (0 dB entspricht 1  $\mu$ V/75 Ohm bei UKW und 1  $\mu$ V/m bei MW). Die Signalstärke wird in Schritten von 2 dB angezeigt und wird alle 0,4 Sekunden gemessen.

Wenn dieser Schalter noch einmal gedrückt wird, wird wieder die Empfangsfrequenz angezeigt. Die optimale Signalstärke ist mehr als 40 dB für UKW-Mono, mehr als 50 dB für UKW-Stereo und mehr als 70 dB für MW. Wenn das Signal zu schwach oder zu stark ist (mehr als 70 dB für UKW), wird eventuell nicht der richtige Wert angezeigt.

Dieser Schalter ist bei LW-Empfang wirkungslos.

#### 29 **Autospeicherung/Lösch-Schalter (AUTO/CANCEL)**

Dieser Schalter hat Funktionen für automatische Speicherung und für Löschen.

**Automatische Speicherung** : Zum automatischen Speichern von Sendern in den Stationstasten. Wenn dieser Schalter gedrückt wird, leuchtet die Anzeige "MEMORY" für 5 Sekunden.

Während dieser 5 Sekunden die Stationstaste drücken, in die der Sender gespeichert werden soll. Danach wird die Sendersuche fortgesetzt, und jedesmal, wenn ein Sender gefunden wird, wird er in der Stationstaste mit der nächsthöheren Nummer gespeichert.

**Löschfunktion** : Zum Löschen von falsch eingegebenen Daten für Uhreinstellung oder Schaltuhrprogrammierung, wenn nach Abrufen eines Benutzerprogramms keine Schaltuhrvoreinstellung erforderlich ist oder wenn ein Programm nicht als Benutzerprogramm gespeichert werden soll.

Für weitere Einzelheiten siehe "Einstellung der Uhr" und "Benutzung der Schaltuhr".

#### 30 **Speicher/Nächste-Funktion-Schalter (MEMORY/NEXT)**

Dieser Schalter hat die Funktionen MEMORY (Speicher) und NEXT (Nächste-Funktion).

**MEMORY-Funktion** : Zum Speichern eines Senders durch Drücken einer Stationstaste, während die Anzeige "MEMORY" nach Drücken dieses Schalters für 5 Sekunden leuchtet.

Drücken Sie diesen Schalter, wenn Sie ein Schaltuhrprogramm im Benutzerprogrammspeicher speichern wollen oder wenn ein Programm durch die Schaltuhr ausgeführt werden soll.

**NEXT-Funktion** : Zum Weitergehen zum nächsten Bedienschnitt beim Einstellen der Uhr, Programmieren oder Überprüfen eines Programms usw.

Für weitere Einzelheiten siehe "Einstellung der Uhr" und "Benutzung der Schaltuhr".

Le réglage du commutateur AUTO/MONO est mis en mémoire en même temps que le préréglage.

## 28 Commutateur de fréquence /dB (FREQ/dB)

L'enfoncer pour régler l'indication de force du signal (0 dB correspond à 1  $\mu$ V/75 ohms en FM et à 1  $\mu$ V/m en AM) à partir de l'indication de la fréquence reçue. Cette indication de force du signal change en étapes de 2 dB et la force du signal est vérifiée toutes les 0,4 secondes.

Une seconde pression règle l'indication sur la fréquence reçue. La force de signal optimale est de plus de 40 dB pour FM mono, de plus de 50 dB pour FM stéréo et de plus de 70 dB pour AM. Si le signal est trop faible ou trop fort (plus de 70 dB pour FM), cet affichage risque de ne pas indiquer une valeur correcte.

Ce commutateur n'a aucun effet lors de la réception d'émissions GO.

## 29 Commutateur automatique/annulation (AUTO/CANCEL)

Il possède les fonctions de mémoire automatique et d'annulation.

**Fonction de mémoire automatique** : Permet le préréglage des stations sur les touches de stations préréglées automatiquement. Quand il est enfoncé, "MEMORY" s'allume pendant 5 secondes et alors qu'il est allumé, enfoncer la touche de station préréglée sur laquelle la station doit être préréglée; le balayage dans le sens des fréquences ascendantes continue et chaque fois qu'une station est syntonisée, elle est préréglée sur la touche de station préréglée possédant le numéro immédiatement supérieur.

**Fonction d'annulation** : Permet d'effacer les données quand de fausses données sont mises en entrée pour le réglage de l'horloge ou la programmation de la minuterie, quand le préréglage de la minuterie n'est pas nécessaire après avoir fait apparaître un programme de l'utilisateur, quand le programme ne doit pas être mémorisé comme programme de l'utilisateur.

Pour plus de détails, voir "Réglage de l'horloge" et "Utilisation de la minuterie".

## 30 Commutateur de mémoire/processus suivant (MEMORY/NEXT)

Il possède ces deux fonctions.

**Fonction de mémoire** : Permet la mise en mémoire d'une émission en enfonçant la touche de station préréglée alors que "MEMORY" est allumé pendant 5 secondes après que ce commutateur est enfoncé.

L'enfoncer quand vous voulez mémoriser le programme par minuterie dans la mémoire de programme de l'utilisateur ou quand le programme doit être exécuté par la minuterie.

**Fonction de processus suivant** : Permet de passer au processus suivant lors du réglage de l'horloge, de la programmation, du contrôle du programme, etc.

Pour plus de détails, voir "Réglage de l'horloge" et "Utilisation de la minuterie".

Door de schakelaar nogmaals in te drukken gaat de aanduiding "FM AUTO" branden, en de vorige stand wordt weer ingeschakeld. De instelling van de AUTO/MONO-functie wordt te samen met de instelling van voorkeuzenders in het geheugen opgenomen.

## 28 Frequentie/dB-schakelaar (FREQ dB)

Indrukken om de signaalsterkte-indikatie in te stellen overeenkomstig de ontvangen frequentie (0 dB komt overeen met 1  $\mu$ V/m in AM). Deze signaalsterkte-indikatie verandert in stappen van 2 dB en de signaalsterkte wordt elke 0,4 seconden gecontroleerd.

Door de schakelaar nogmaals in te drukken wordt de indicatie ingesteld op de ontvangen frequentie. De optimale signaalsterkte is meer dan 40 dB voor FM mono, meer dan 50 dB voor FM stereo, en meer dan 70 dB voor AM. Als het signaal te sterk of zwak is (meer dan 70 dB voor FM) bestaat de kans dat de display de juist waarde niet aangeeft. Deze schakelaar heeft geen invloed wanneer een LW-zender wordt ontvangen.

## 29 AUTO/CANCEL-schakelaar

Deze schakelaar dient voor de automatisch geheugenfunctie en de wisfunctie.

**Automatisch** : Voor automatische instelling van voorkeuzenders in de voorkeuzendertoetsen. Wanneer op deze schakelaar wordt gedrukt, gaat de aanduiding "MEMORY" branden voor ongeveer 5 seconden; terwijl de aanduiding brandt, op de gewenste voorkeuzendertoets drukken; het aftast van de zenders gaat daarnaar de volgende hoger gelegen frequentie en wordt automatisch opgenomen in de toets met het daarop-volgende hogere nummer.

**Wisfunctie** : Hiermee kunnen de ingetoetste gegevens gewist worden als de verkeerde data voor de klokinstelling of timer-programmering werd ingetoetst; wanneer gebruik van de timer niet vereist is na oproep van een programma; wanneer het programma niet in het geheugen behoeft te worden opgeslagen.

Zie voor nadere bijzonderheden "Instellen van de klok" en "Gebruik van de timer".

## 30 MEMORY/NEXT-schakelaar

Deze schakelaar heeft een functie voor "geheugen" (MEMORY) en "volgende instelling" (NEXT).

**Geheugen-functie (MEMORY)** : Een zender kan in het geheugen worden opgeslagen door op een voorkeuzendertoets te drukken terwijl de aanduiding "MEMORY" voor ongeveer 5 seconden brandt.

Op deze schakelaar drukken om een timerprogramma in het geheugen op te nemen, of wanneer het vereiste programma uitgevoerd wordt met de timer.

**Volgende instelling (NEXT)** : Deze maakt het mogelijk over te gaan naar de volgende procedure tijdens het instellen van de klok, programmeren of het controleren van de gegevens ed.

Voor nadere bijzonderheden, zie "Instellen van de klok" en "Gebruik van de timer".

## 28 Botón de frecuencia/dB (FREQ/dB)

Presiónelo para ajustar la indicación de intensidad de señal (0 dB corresponde a 1  $\mu$ V/75 ohmios en FM, y a 1  $\mu$ V/m en AM) de la frecuencia captada. Dicha indicación cambia en pasos de 2 dB y la intensidad es verificada cada 0,4 segundo.

Presionándolo otra vez fija la indicación de la frecuencia captada. La intensidad óptima de la señal es superior a los 40 dB para FM mono, superior a 50 dB para FM estéreo y superior a 70 dB para AM. Si la señal es demasiado débil o demasiado fuerte (superior a los 70 dB para FM), la presentación puede no indicar el valor correcto.

Este botón no tiene efecto alguno durante la recepción en Onda Larga.

## 29 Botón de memorización automática/cancelación (AUTO/CANCEL)

Este botón tiene las dos funciones siguientes:

**Memorización automática** : Permite la presintonización automática de estaciones seleccionadas con las teclas correspondientes. Cuando se presiona este botón, se ilumina "MEMORY" por 5 segundos. Durante este lapso, presione la tecla de presintonización correspondiente a la estación que se desea presintonizar; continuando la sintonía en sentido ascendente, al captar una radiodifusión, ésta es presintonizada a la tecla correspondiente con el número mayor.

**Cancelación** : Permite borrar datos erróneos durante el ajuste del reloj o la programación del temporizador; cancelar el temporizador cuando no es requerido después de recuperar una programación del usuario; y borrar una programación que no es necesario almacenar para reservarla.

Para más detalles, refiérase a "Cómo ajustar el reloj" y "Cómo usar el temporizador".

## 30 Botón de memoria/cambio de procedimiento (MEMORY/NEXT)

Este botón tiene las dos funciones siguientes:

**Memoria** : Permite el almacenamiento de una emisora presionando una tecla de presintonización mientras el indicador "MEMORY" está iluminado por 5 segundos. Presiónelo cuando desee almacenar una programación del temporizador en la memoria de programación del usuario, o cuando una programación vaya a ser ejecutada por el temporizador.

**Cambio de procedimiento** : Permite pasar al procedimiento siguiente cuando se ajusta el reloj, programa o verifica una programación, etc.

Para más detalles, refiérase a "Cómo ajustar el reloj" y "Cómo usar el temporizador".

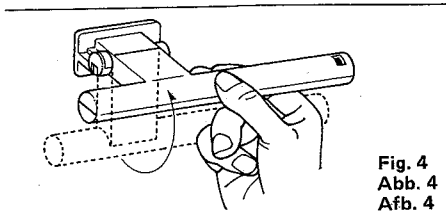


Fig. 4  
Abb. 4  
Afb. 4

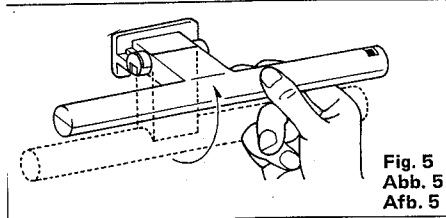


Fig. 5  
Abb. 5  
Afb. 5

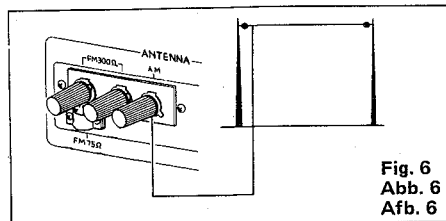


Fig. 6  
Abb. 6  
Afb. 6

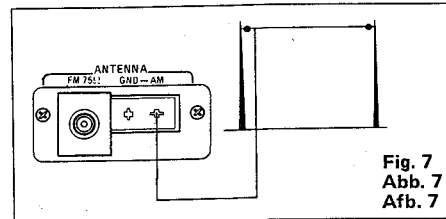


Fig. 7  
Abb. 7  
Afb. 7

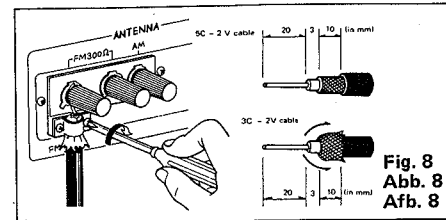


Fig. 8  
Abb. 8  
Afb. 8

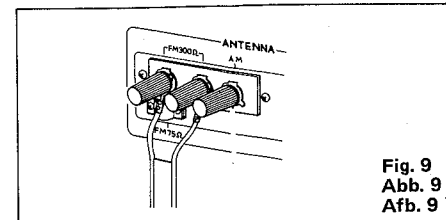


Fig. 9  
Abb. 9  
Afb. 9

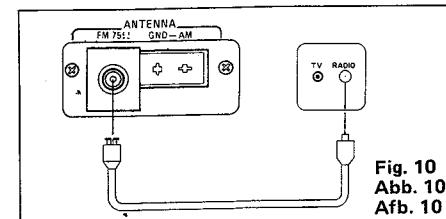


Fig. 10  
Abb. 10  
Afb. 10

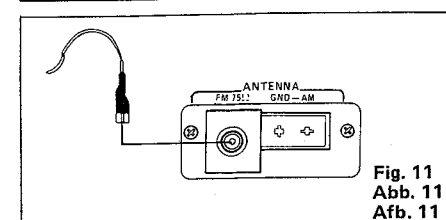


Fig. 11  
Abb. 11  
Afb. 11

## ANTENNA

AM (MW) ferrite bar antenna (T-X300/T-X300B only) (Fig. 4)

AM (MW/LW) ferrite bar antenna (T-X300L/T-X300LB only) (Fig. 5)

This antenna is for the reception of local AM (MW/LW) broadcasts.

If it is too close to the rear panel, move it away from the panel and set in the position where reception is best.

### Note:

When connecting the signal cord (provided) to the output terminals, pass it below the ferrite bar antenna so that it does not touch the antenna.

AM (MW/LW) external antenna (Fig. 6) (Fig. 7: For W. Germany)

If AM reception is not satisfactory, connect an external AM antenna (single-wire antenna) to the AM antenna terminal. Even if this is connected, keep the ferrite bar antenna away from the rear panel.

### FM antennas

(Figs 8 & 9: Except for W. Germany)

• 75-ohm antenna with coaxial lead (Fig. 8)

Loosen the screws on the bracket and insert the cable into the ring from below. Then connect the stripped core to the upper screw terminal. The bracket ring works as the ground terminal.

• Feeder antenna (supplied with this unit) (Fig. 9)

Connect to the 300-ohm terminal. Take care that the wires of the feeder antenna do not touch any other terminal or the rear panel.

• For best FM reception using the feeder antenna provided, place the antenna in a location where reception is strongest. Make sure the antenna is fully extended in the form of a "T".

### For W. Germany

Using the PAL-type antenna terminal (Fig. 10) The PAL-type antenna terminal on this model can be used for reception of FM broadcasts. Connect this terminal to the terminal labelled radio of the house antenna. The appropriate connecting cable is DIN 45332. For more details, consult your dealer.

FM wire antenna (Fig. 11: For W. Germany)

The FM wire antenna provided can be connected to the 75-ohm coaxial jack temporarily.

### TIPS FOR BETTER FM RECEPTION

Try to find the most suitable antenna for the best possible performance of your tuner.

• An outdoor antenna which has more elements has a higher gain and a sharper directivity.

• Find the direction in which multi-path interference is at its least; tune to the frequency of the broadcast station, press the FREQ/dB switch so that the "dB" indication appears in the window, retune the station so that as high as possible a dB value is shown by changing the direction of the outdoor antenna for minimum distortion and unwanted noise. Repeat the above procedures for several broadcast stations to find the best antenna direction.

• The 3C-2V coaxial cable is sufficient for most reception needs. However, in areas where radio reception is weak, we recommend that you use the 5C-2V, which has less loss than the 3C-2V.

## ANTENNEN

MW-Ferritstabantenne (nur T-X300/T-X300B) (Abb. 4)

MW/LW-Ferritstabantenne (nur T-X300L/T-X300LB) (Abb. 5)

Diese Antenne dient zum Empfang von örtlichen MW- (LW-) Sendern.

Wenn sie sich zu nahe an der Rückplatte befindet, von der Rückplatte wegziehen und so einstellen, daß der Empfang am besten ist.

### Hinweis:

Das mitgelieferte Signalkabel, das an die Ausgangsbuchsen angeschlossen wird, so unter der Ferritstabantenne verlegen, daß es die Antenne nicht berührt.

MW/LW-Außenantenne (Abb. 6) (Abb. 7: für BRD)

Wenn der MW- (LW-) Empfang nicht zufriedenstellend ist, eine MW/LW-Außenantenne (Einzeldrahtantenne) an den AM-Antennenanschluß anschließen. Auch wenn diese Antenne angeschlossen ist, die Ferritstabantenne von der Rückplatte fernhalten.

### UKW-Antennen

(Abb. 8 & 9: außer für BRD)

• 75-Ohm-Antenne mit Koaxialkabel (Abb. 8)

Die Schrauben der Klemme lösen und das Kabel von unten in den Ring einführen. Dann die abisolierte Ader an den oberen Schraubanschluß anschließen. Der Klemmring dient als Erdungsanschluß.

• Speiseantenne (mit dem Gerät mitgeliefert) (Abb. 9)

An den 300-Ohm-Anschluß anschließen.

Drauf achten, daß die Drähte der Speiseantenne keine anderen Anschlüsse berühren.

• Für guten UKW-Empfang mit der mitgelieferten Speiseantenne die Antenne an einer Stelle anbringen, wo der Empfang am stärksten ist, und die Antenne in der Form eines "T" spreizen.

### Für BRD

Verwendung des PAL-Antennenanschlusses (Abb. 10)

Der PAL-Antennenanschluß dieses Modells kann für den Empfang von UKW-Sendern verwendet werden. Diesen Anschluß mit dem Anschluß mit der Kennzeichnung RADIO der Hausantenne verbinden. Das geeignete Verbindungskabel ist DIN 45332. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler.

UKW-Drahtantenne (Abb. 11: für BRD)

Die mitgelieferte UKW-Drahtantenne kann zeitweilig an die 75-Ohm-Koaxialbuchse angeschlossen werden.

### RATSCHLÄGE FÜR EINEN BESSEREN UKW-EMPFANG

Suchen Sie die am besten geeignete Antenne, um die höchste Leistung von Ihrem Tuner zu erhalten.

• Eine Außenantenne mit mehreren Elementen hat eine bessere Verstärkung und eine schärfere Richtwirkung.

• Ausrichten, um die geringste Mehrwege-Interferenzen-Störung zu erzielen: Die Senderfrequenz einstellen, und den FREQ/dB-Schalter drücken, daß die dB-Anzeige erscheint. Den Sender erneut abstimmen, so daß der höchstmögliche dB-Wert in der Anzeige erscheint, indem die Richtung der Außenantenne neu ausgerichtet wird. Verzerrungen und Rauschen sollten dann minimiert sein. Diesen Vorgang mehrmals für verschiedene Sender wiederholen, um die optimale Antennenposition herauszufinden.

• Das 3C-2V Koaxialkabel ist für die meisten Empfangserfordernisse ausreichend. In Gebieten mit schwachem Radioempfang empfehlen wir jedoch das 5C-2V, das weniger Verlust als das 3C-2V aufweist.

## ANTENNES

**Antenne AM (PO) à barre de ferrite (T-X300/T-X300B seulement) (Fig. 4)**

**Antenne AM (PO/GO) à barre de ferrite (T-X300L/T-X300LB seulement) (Fig. 5)**

Elle est pour la réception d'émissions AM (PO/GO) locales.

Si elle est trop près du panneau arrière, la déplacer et la placer dans la position où la réception est la meilleure.

### Remarque:

Lors du raccordement du câble de signal (fourni) aux bornes de sortie, le passer sous l'antenne à barre de ferrite de manière à ce qu'il ne la touche pas.

**Antenne AM (PO/GO) externe (Fig. 6) (Fig. 7: pour l'Allemagne de l'Ouest)**

Si la réception AM n'est pas satisfaisante, raccorder une antenne AM externe (antenne à un câble) à la borne d'antenne AM. Même dans ce cas, garder l'antenne à barre de ferrite éloignée du panneau arrière.

### Antennes FM

**(Fig. 8 et 9: sauf pour l'Allemagne de l'Ouest)**

- Antenne de 75 ohms à câble co-axial (Fig. 8)  
Desserrer les vis du collier et insérer le câble dans la bague par le dessous. Raccorder ensuite le fil dénudé sur la vis supérieure. La bague du collier fonctionne comme borne de mise à la terre.
- Antenne à câble plat (fournie avec l'appareil) (Fig. 9)  
La raccorder aux bornes 300 ohms. Attention à ce que les fils ne touchent aucune autre borne ou le panneau arrière.
- Pour une bonne réception FM avec le câble plat de l'antenne fournie, placer l'antenne où la réception est la plus puissante. S'assurer que l'antenne est entièrement déployée en forme de "T".

### Pour l'Allemagne de l'Ouest

Avec une borne d'antenne de type PAL (Fig. 10) La borne d'antenne de type PAL de ce modèle peut être utilisée pour la réception des émissions FM. La raccorder à la borne appelée RADIO de l'antenne domestique. Le câble approprié est le DIN 45332. Pour plus de détails, consulter votre revendeur.

**Antenne à câble FM (Fig. 11: pour l'Allemagne de l'Ouest)**

L'antenne à câble FM fournie peut être raccordée temporairement à la prise co-axiale de 75 ohms.

### CONSEILS POUR UNE MEILLEURE RECEPTION FM

Essayer de trouver l'antenne qui convient le mieux pour les meilleures performances de votre sintoniseur.

- Une antenne externe avec plus d'éléments a un meilleur gain et une directivité plus précise.
- Trouver la direction dans laquelle l'interférence diversifiée est moindre. Syntoniser sur la fréquence d'émission de la station, enfoncer le commutateur FREQ/dB de manière à ce que l'indication "dB" apparaisse à l'affichage, resyntoniser sur la station de manière à ce que la valeur dB la plus élevée possible soit indiquée en changeant la direction de l'antenne extérieure pour une distorsion et du bruit minima. Répéter les indications ci-dessus pour plusieurs stations d'émission pour trouver la meilleure direction possible de l'antenne.
- Le câble co-axial 3C-2V est suffisant pour la plupart des besoins. Cependant, dans les endroits où la réception est faible, nous vous recommandons d'utiliser le 5C-2V qui a moins de perte que le 3C-2V.

## ANTENNES

**AM (MW) staafantenne (alleen T-X300/T-X300B) (Fig. 4)**

**AM (MW/LW) staafantenne (alleen T-X300L/T-X300LB) (Fig. 5)**

Deze antenne dient voor ontvangst van landelijke AM (MW/LW) zenders.

Als de antenne te dicht op het achterpaneel geplaatst is, de positie veranderen voor de best mogelijke ontvangst.

### Opmerking:

Wanneer het snoer (meegeleverd) op de uitgangsaansluitingen wordt aangesloten, deze onder de staafantenne voeren om aanraking met de antenne te voorkomen.

**AM (MW/LW) buitenantenne (Fig. 6) (Fig. 7 alleen voor Westduitsland)**

Als ontvangst van AM-zenders slechts is, een AM-buitenantenne (enkele draads antenne) aansluiting. Ook in dat geval de staafantenne uit de buurt houden van het achterpaneel.

### FM-antennes

**(Fig. 8 & 9: Behalve Westduitsland)**

- 75-Ohm antenne met coaxiale toevoerkabel (Fig. 8)  
De schroeven op de klem losdraaien en de kabel van onderen in de ring steken. Vervolgens het blootgemaakt deel van het snoer aan de bovenste schroefaansluiting vastmaken. De ring werkt dient tevens als massaansluiting.
- Toevoerkabel (meegeleverd met dit toestel) (Fig. 9)  
Aansluiten op de 300-Ohm aansluiting. Er op letten dat de draad van de toevoerkabel niet in contact komt met andere aansluitingen of het achterpaneel.
- Plaat voor optimaal FM-ontvangst de antenne met de toevoerkabel daar waar ontvangst het best is. De antenne geheel uittrekken in de "T"-vorm.

### Voor Westduitsland

Gebruik van een PAL-type antenneaansluiting (Fig. 10)

De PAL-antenne-ingang op dit model kan gebruikt worden voor ontvangst van FM-zenders. De aansluiting verbinden met de ingang gemerkt met RADIO, of de huisantenne gebruiken. De voorgeschreven aansluitkabel is DIN 45332. Kontakt opnemen met de dealer voor nadere bijzonderheden.

**FM-draadantenne (Fig. 11: Voor Westduitsland)**

De meegeleverde FM-draadantenne kan tijdelijk aangesloten worden op de coaxiale aansluiting.

### TIPS VOOR BETER FM-ONTVANGST

Wij raden u aan de meest geschikte antenne te gebruiken om optimale prestaties van uw tuner te verzekeren.

- Een buitenantenne met meerdere elementen heeft een hogere gevoeligheid en scherpere richtinggevoeligheid.
- Stel de richting van de antenne zodanig in, dat meerwegvervorming tot een minimum wordt teruggebracht; stem op de frekwentie van de radio-uitzending af, druk de frekwentie/dB-schakelaar (FREQ/dB) in, zodat de "dB" indikatie in het venster verschijnt en stem door verandering van de richting van de buitenantenne opnieuw af, zodat de hoogst mogelijk dB waarde wordt aangegeven. Herhaal bovenstaande procedure voor verschillende zenders ter verkrijging van een minimum aan vervorming en ruis.
- De 3C-2V coaxiale kabel is voldoende in de meest omstandigheden. Echter, in plaatsen waar ontvangst moeilijk is raden wij gebruik van de 5C-2C aan; deze is minder onderhevig aan verliezen dan de 3C-2V.

## ANTENAS

**Antena de barra de ferrita AM (OM) (Sólo T-X300/T-X300B) (Fig. 4)**

**Antena de barra de ferrita AM (OM/OL) (Sólo T-X300L/T-X300LB) (Fig. 5)**

Esta antena es para recepción de radiofusiones en AM (OM/OL) locales.

Si está demasiado cerca del panel trasero, aléjela del mismo y posicónela de forma tal que pueda obtener la mejor recepción.

### Nota:

Para conectar el cordón de señales (suministrado) a los terminales de salida, páselo por debajo de la antena de barra de ferrita de forma tal que no la toque.

**Antena externa de AM (OM/OL) (Fig. 6) (Fig. 7: para Alemania Occidental)**

Si la recepción en AM no es satisfactoria, conecte una antena AM externa (monofilar) al terminal correspondiente. Aun con esta conexión, mantenga la antena de barra de ferrita alejada del panel trasero.

### Antenas de FM

**(Figuras 8 y 9: excepto para Alemania Occidental)**

- Antena de 75 ohmios con conductor coaxial (Fig. 8)  
Afloje los tornillos de la ménsula e inserte el cable en el aro por abajo. Luego conecte el extremo pelado al terminal del tornillo superior. El aro de la ménsula funciona como terminal de puesta a tierra.
- Alimentador de antena (suministrado con esta unidad) (Fig. 9)  
Conéctelo a un terminal de 300 ohmios. Tenga cuidado de que los hilos del alimentador no toquen ningún otro terminal o el panel trasero.
- Para obtener la mejor recepción en FM con el alimentador provisto, posicione la antena donde las señales sean más fuertes. Asegúrese de extender la antena al máximo en forma de "T".

### Para Alemania Occidental

Utilización del terminal de antena tipo APL (Fig. 10)

El terminal de antena tipo PAL de este modelo puede utilizarse para recepción de transmisiones en FM. Conecte este terminal al terminal RADIO de la antena de la casa. El cable de conexión apropiado es el DIN 45332. Para más detalles, consulte a su concesionario.

**Antena de cable FM (Fig. 11: para Alemania Occidental)**

La antena de cable suministrada puede conectarse temporalmente al terminal coaxial de 75 ohmios.

### SUGERENCIAS PARA MEJORAR LA RECEPCION EN FM

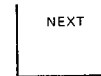
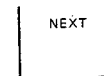
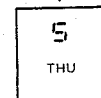
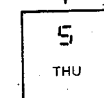
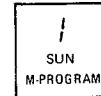
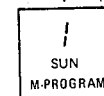
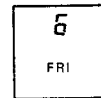
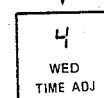
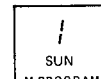
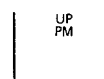
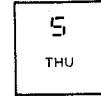
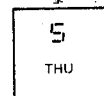
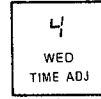
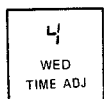
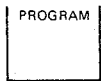
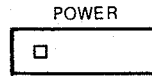
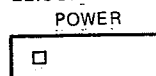
Se recomienda buscar la antena más adecuada para el mejor rendimiento posible del sintonizador.

- Una antena exterior de más elementos posee mayor ganancia y directividad.
- Busque la dirección donde la interferencia de trayectoria múltiple sea mínima; sintonice la frecuencia de la estación emisora, presione el botón FREQ/dB de forma tal que se presente la indicación "dB" en la ventanilla, resintonice la estación de manera que se presente el valor más alto en dB cambiando la dirección de la antena exterior para lograr un mínimo de distorsión y ruidos indeseados. Repita el procedimiento anterior con varias estaciones emisoras a fin de hallar la mejor dirección de la antena.
- El cable coaxial 3C-2V es suficiente para la mayoría de las necesidades en materia de recepción. Sin embargo, en zonas donde al radorrecepción es débil, se recomienda emplear el 5C-2V que tiene menos pérdida que el anterior.



U.S.A. & Canada  
USA & Canada  
Etats-Unis & Canada  
V.S. & Canada  
EE.UU. & Canadá

Others  
Andere Länder  
Autres pays  
Andere gebieden  
Otras áreas



## OPERATION

### How to set the clock

To make the timer presetting more accurate, set the clock to the correct time by employing a broadcast or telephone time signal. This unit has a timer/tuner using a very accurate quartz-lock, but, as the clock may drift due to changes in temperature, check the clock once every one or two months.

### Procedure

e.g.: To set to Thursday, 16:15:00 (for U.S.A. & Canada: p.m. 4:15:00)

1. Press the POWER switch to turn the power on. The POWER indicator lights.
2. Press the PROGRAM switch. "PROGRAM" lights in the fluorescent display.
3. Press the TIME ADJ key and the days of the week display will flicker.
4. Press the THU key. The red  $\Delta$  mark lights under the "THU". (For U.S.A. & Canada: "PM" and "AM" flicker. Press the PM key and "PM" lights.)  
The minutes figure of the time and "CANCEL" flicker. (For U.S.A. & Canada: If AM or PM has been input incorrectly, press the CANCEL switch and you can input AM or PM again.)
5. Input the time by pressing the numeric input keys 1, 6, 1, 5 in order. (For U.S.A. & Canada: 4, 1, 5 in order.)  
The lowest figure of the time indication, "CANCEL" and "NEXT" flicker. If you input the wrong time, press the CANCEL switch and input again. (For U.S.A. & Canada: Input again from AM or PM.)
6. If the input is right, press the NEXT switch when you hear the time signal from the telephone etc. "End" is indicated momentarily to show that the clock setting has been performed.

### Notes:

- The clock starts counting from 00 second from the time the NEXT switch is pressed.
- (For U.S.A. & Canada)  
The clock shows an AM (morning)/PM (afternoon) 12-hour indication: 12 o'clock midnight is PM 12:00 and 12 o'clock noon is AM 12:00. If 0:00 is input and the NEXT switch is pressed, "Err" (Error) appears to request the input of the correct time. This indication is the same as for the timer programming described below.
- If you input the wrong time (for U.S.A. & Canada: if AM/PM is correct), it is possible to correct it as follows.  
e.g.: 4:25 is input instead of 4:15;  
input 4, 1, 5 after 4, 2, 5; the previous numbers disappear one after the other and 4:15 is displayed.
- If you press the TIME ADJ key by accident, press the PROGRAM switch to reset the mode.
- When the power cord is unplugged or a power failure occurs, the clock functions for about 10 minutes and then stops.  
In this case, set the clock again.

## BEDIENUNG

### Einstellung der Uhr

Um einen genauen Schaltuhrbetrieb zu ermöglichen, sollte die Uhr mit einem Zeitsignal vom Radio oder der Telefon-Zeitansage auf die genaue Zeit eingestellt werden. Die Schaltuhr und der Tuner dieses Geräts arbeiten mit einer sehr genauen Quarzuhr. Da die Uhr jedoch aufgrund von Temperaturschwankungen verlieren oder gewinnen kann, sollte sie alle ein oder zwei Monate überprüft werden.

### Bedienung

Beispiel: Einstellung auf Donnerstag 16:15:00 (für die USA und Kanada: p.m. 4:15:00)

1. Zum Einschalten des Geräts den POWER-Schalter drücken. Die POWER-Anzeige leuchtet.
2. Den PROGRAM-Schalter drücken. Auf dem Fluoreszenzdisplay leuchtet "PROGRAM".
3. Die TIME ADJ-Taste drücken. Dann blinkt die Wochentaganzeige.
4. Die THU-Taste (Donnerstag) drücken. Die rote Marke  $\Delta$  leuchtet unter "THU". (für die USA und Kanada: "PM" und "AM" blinken. Die PM-Taste drücken, dann leuchtet "PM".)  
Die Minutenziffer der Uhrzeit und "CANCEL" blinken. (für die USA und Kanada: Wenn AM oder PM falsch eingegeben wurde, den CANCEL-Schalter drücken und AM oder PM noch einmal eingeben.)
5. Die Zeit durch Drücken der numerischen Eingabetasten 1, 6, 1 und 5 in dieser Reihenfolge eingeben. (Für die USA und Kanada: 4, 1, 5.)  
"CANCEL" und "NEXT" blinken. Wenn eine falsche Zeit eingegeben wurde, den CANCEL-Schalter drücken und die Zeit noch einmal eingeben. (für die USA und Kanada: noch einmal von AM oder PM eingeben.)
6. Wenn die Eingabe richtig war, den NEXT-Schalter beim Zeitsignal vom Telefon usw. drücken. Dann erscheint kurzzeitig die Anzeige "End", und die Einstellung der Uhr ist beendet.

### Hinweise:

- Wenn der NEXT-Schalter gedrückt wird, fängt die Uhr mit 00 Sekunden an zu laufen.
- (für die USA und Kanada)  
Die Uhr zeigt eine 12-Stunden-AM (Vormittag)/PM (Nachmittag)-Anzeige. 12 Uhr Mitternacht ist PM 12:00 und 12 Uhr Mittag ist AM 12:00. Wenn 0:00 eingegeben und der NEXT-Schalter gedrückt wird, erscheint "Err" (Fehler). Diese Anzeige ist die gleiche wie bei der unten beschriebenen Programmierung der Schaltuhr.
- Wenn eine falsche Zeit eingegeben wurde (für die USA und Kanada: wenn AM/PM richtig ist), kann sie wie folgt korrigiert werden.  
Beispiel: anstelle von 4:15 wurde 4:25 eingegeben;  
4, 1, 5 nach 4, 2, 5 eingeben, die vorigen Zahlen verschwinden nacheinander, und 4:15 wird angezeigt.
- Wenn versehentlich die TIME ADJ-Taste gedrückt wird, den PROGRAM-Schalter drücken, um die Betriebsart zurückzustellen.
- Wenn das Netzkabel aus der Steckdose gezogen wird oder ein Stromausfall eintritt, arbeitet die Uhr noch etwa 10 Minuten und stoppt dann.  
In diesem Fall muß die Uhr neu eingestellt werden.



## FONCTIONNEMENT

### Réglage de l'horloge

Pour que le pré-réglage de la minuterie soit plus précis, régler l'horloge sur l'heure exacte en employant la radio ou un top horaire par téléphone. Cet appareil comporte une minuterie/sintoniseur qui utilise un verrouillage au quartz très précis mais, du fait que l'horloge risque de se dérégler à cause de changements de température, la vérifier une fois par mois ou tous les deux mois.

### Manière de procéder

Par exemple: pour régler sur jeudi, 4 heures 15 minutes (THU, 16:15:00) (Pour les Etats-Unis et le Canada: p.m. 4:15:00)

1. Enfoncer l'interrupteur POWER pour fournir l'alimentation. L'indicateur POWER s'allume.
2. Enfoncer le commutateur PROGRAM. "PROGRAM" s'allume à l'affichage fluorescent.
3. Enfoncer la touche TIME ADJ et l'affichage des jours de la semaine clignotera.
4. Enfoncer la touche THU. L'indice rouge Δ s'allume sous "THU". (Pour les Etats-Unis et le Canada: "PM" et "AM" clignotent. Enfoncer la touche PM et "PM" s'allume.) Les chiffres des minutes de l'heure et "CANCEL" clignotent. (Pour les Etats-Unis et le Canada: si AM ou PM a été mis en entrée incorrectement, enfoncer le commutateur CANCEL pour remettre AM ou PM en entrée.)
5. Mettre l'heure en entrée en enfonçant les touches d'entrée numériques 1, 6, 1, 5 dans l'ordre. (Pour les Etats-Unis et le Canada: 4, 1, 5.)

Le chiffre le plus à droite de l'indication de l'heure, "CANCEL" et "NEXT" clignotent. Si vous avez mis en entrée une heure incorrecte, enfoncer le commutateur CANCEL et recommencer. (Pour les Etats-Unis et le Canada: remettre en entrée à partir de AM ou PM.)

6. Si la mise en entrée est correcte, enfoncer le commutateur NEXT quand vous entendez le top horaire au téléphone etc. "End" est indiqué momentanément pour montrer que l'horloge a été mise à l'heure.

### Remarques:

- L'horloge commence à compter à partir de 00 seconde au moment où le commutateur NEXT est enfoncé.
- (Pour les Etats-Unis et le Canada)  
L'horloge indique AM (matin)/PM (après-midi). Minuit est PM 12:00 et midi AM 12:00. Si 0:00 est mis en entrée et que le commutateur NEXT est enfoncé, "Err" (erreur) est affiché pour prévenir que l'heure correcte doit être mise en entrée. Cette indication est la même que pour la programmation de la minuterie décrite ci-dessous.
- Si l'heure n'est pas correcte (Pour les Etats-Unis et le Canada: si AM/PM est correct), il est possible de corriger comme suit:  
Par exemple: 4:25 est mis en entrée à la place de 4:15. Mettre 4, 1, 5 en entrée après 4, 2, 5: les chiffres antérieurs disparaîtront l'un après l'autre et 4:15 sera affiché.
- Si vous enfoncez TIME ADJ par accident, enfoncer le commutateur PROGRAM pour redonner le mode.
- Quand le cordon d'alimentation est débranché ou qu'il y a une coupure de courant, l'horloge fonctionne pendant environ 10 minutes puis s'arrête.  
Dans ce cas, la remettre à l'heure.

## BEDIENING

### Instellen van de klok

Gebruik het tijdssignaal van de radio of telefoon om de klok op de exact juiste tijd in te stellen. Dit toestel is uitgerust met een timer/tuner die over een hoogst akkurate quartz-lock beschikt; echter, door temperatuurschommelingen bestaat de kans dat de klokaanduiding afwijkt, dus de tijd ongeveer elke twee maanden kontroleren.

### Handelingen

Voorbeeld: Instellen op donderdag, 16:15:00 (voor de V.S. en Canada: p.m. 4.15.00)

1. Druk op de netschakelaar (POWER). De netspanningsindikator gaat branden.
2. Druk op de programmaschakelaar (PROGRAM). De indikator "PROGRAM" gaat branden in het fluorescerende display.
3. Druk op de tijdsteltoets (TIME ADJ); de dagen van de week knipperen in het display.
4. Druk op de toets THU. De rode aanduiding Δ knippert onder de aanduiding THU. (Voor de V.S. & Canada: Als AM/PM onjuist is ingesteld, op de wistoets (CANCEL) drukken om AM en PM correct in te stellen.)
5. De juiste tijd intoetsen met de numerieke toetsen 1, 6, 1, 5, in die volgorde. (Voor de V.S. & Canada: 4, 1, 5.)  
Het laagste cijfer van de tijdsaanduiding, "CANCEL" en "NEXT" gaan knipperen. Als de verkeerde tijd wordt ingetoetsd, op de wistoets (CANCEL) drukken en de tijd opnieuw intoetsen. (Voor de V.S. & Canada: vanaf AM en PM opnieuw intoetsen.)
6. Na het intoetsen van de juiste tijd; op het moment dat het radio-tijdssignaal te horen is op de toets NEXT drukken. "End" wordt aangegeven als aanduiding dat de tijd is ingesteld.

### Opmerkingen:

- De klok telt af van 00 seconden op het moment dat de toets NEXT wordt ingedrukt.
- (voor de V.S. en Canada)  
De klok toont een voormiddag (AM) en namiddag (PM) 12-urige tijdsaanduiding: 12 uur s'nachts is PM 12:00 en 12 uur s'middags is 12:00 PM. Als 0:00 wordt ingetoetsd en er wordt op de schakelaar NEXT gedrukt, verschijnt een foutaanduiding ("Err") hetgeen beduidt dat om de juist tijd wordt gevraagd. Hetzelfde geldt voor programmeren met de timer, hetgeen hieronder is beschreven.
- Als de verkeerde tijd wordt ingetoetsd (voor de V.S. & Canada: als AM/PM juist is), kan de correctie als volgt worden uitgevoerd.  
Voorbeeld: In plaats van 4,15 werd 4,25 ingetoetsd;  
achtereenvolgens 4, 1, 5 na 4, 2, 5 intoetsen; de eerder ingetoetsde nummers verdwijnen en 4,15 verschijnt op het display.
- Als per ongeluk op de toets TIME ADJ wordt gedrukt, op de toets PROGRAM drukken om de functie uit te schakelen.
- Als de stekker losraakt van het stopcontact, of wanneer een stroomstoring zich voordoet, blijft de klok voor ongeveer 10 minuten werken, maar stopt daarna.  
In dat geval de tijd opnieuw instellen.

## OPERACION

### Cómo ajustar el reloj

Para que la programación del temporizador resulte más exacta, ponga el reloj a la hora justa refiriéndose a la señal horaria de la radio o teléfono. Aunque el temporizador y sintonizador tienen una sincronización por cuarzo muy exacta, conviene verificar la hora precisa cada uno o dos meses porque los cambios de temperatura pueden afectar al reloj.

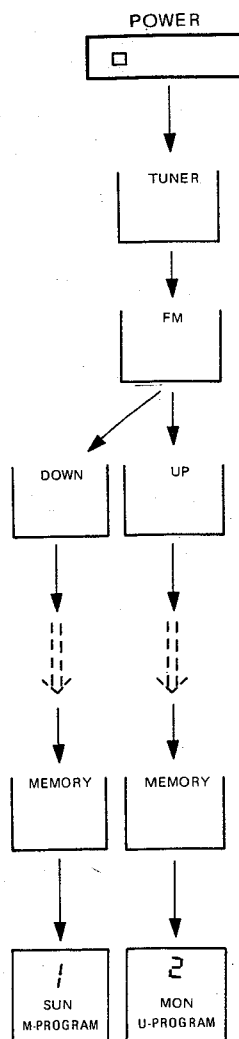
### Procedimiento

P. ej: Ajustar jueves, 16:15:00 (para EE.UU. y Canadá: p.m. 4:15:00)

1. Presione el conmutador POWER para encender la unidad. Se iluminará el indicador POWER.
2. Presione el botón PROGRAM. Se iluminará "PROGRAM" en el indicador fluorescente.
3. Presione la tecla TIME ADJ y parpadearán los días de la semana.
4. Presione la tecla THU (jueves). Se iluminará la marca "Δ" debajo de "THU". (para EE.UU. y Canadá: parpadearán "PM" y "AM". Presione la tecla PM y se iluminará "PM".)  
También parpadearán los dígitos de los minutos y "CANCEL" (para EE.UU. y Canadá: si se ha introducido AM o PM incorrectamente, presione el botón CANCEL para borrar e introduzca AM o PM nuevamente.)
5. Introduzca la hora presionando las teclas 1, 6, 1 y 5, en ese orden. (Para EE.UU. y Canadá: 4, 1, 5.)  
De inmediato parpadearán el dígito menor de la hora, "CANCEL" y "NEXT". Si comete un error al introducir la hora, presione el botón CANCEL y repita la entrada. (Para EE.UU. y Canadá: repita la entrada de AM o PM.)
6. Si la entrada es correcta, presione el botón NEXT cuando escuche la señal horaria de la radio, teléfono, etc. Se presenta "End" (fin) indicando que el reloj ha sido ajustado.

### Notas:

- Cuando se presiona el botón NEXT, el reloj empieza a funcionar desde 00 segundo.
- (para EE.UU. y Canadá)  
El reloj funciona con el sistema de 12 horas, AM y PM. La medianoche es indicada como PM 12:00 y el mediodía como AM 12:00. Si se introduce 0:00 y se presiona el botón NEXT, se presenta "Err" (Error) solicitando la entrada de la hora correcta. Esta indicación es igual para la programación del temporizador descripta más abajo.
- Si usted introduce incorrectamente la hora (para EE.UU. y Canadá: si AM/PM es incorrecto), es posible corregir de la siguiente manera.  
P. ej: Si introduce 4:25 en vez de 4:14; introduzca 4, 1, 5 después de 4, 2, 5; los números previos desaparecerán y se presentará 4:15.
- Si presiona accidentalmente la tecla TIME ADJ, presione el botón PROGRAM para reponer la modalidad.
- Cuando se desenchufa el cordón de alimentación o se produce un corte eléctrico, el reloj continúa funcionando por unos 10 minutos y luego se detiene.  
En tal caso, vuelva a ajustar el reloj.



#### Presetting to selected stations

##### Listening to broadcasts

1. Press the POWER switch to turn the power on.
  2. Press the TUNER switch so that a frequency is indicated in the fluorescent display.
  3. Select the desired radio band: press the AM (MW/LW) switch for AM (MW/LW) broadcasts and press the FM switch for FM.
  4. Tune to a broadcast. Press the UP (UP/PM) switch to increase the frequency and the DOWN (DOWN/AM) switch to decrease it.
    - Tapping these switches changes the frequency in steps of 0,1 MHz in FM and 9 kHz or 10 kHz in AM (and 1 kHz steps for LW).
    - Releasing these switches after pressing them more than 0,5 second sets it to auto tuning which stops when a broadcast is received. This function is useful when you do not remember the frequency of the required broadcast.
    - To stop auto tuning, press one of these switches again.
    - When these switches are held pressed, auto tuning does not work even if a broadcast is received. This function is useful to scan broadcasts.
    - When the frequency reached its upper or lower limit, scanning changes in the opposite direction in auto tuning while scanning stops unless the opposite direction switch is pressed in manual tuning.
    - When a broadcast is preset, press the FM or AM (MW/LW) switch, then press the preset station key. The station stored in memory is called up.
- For presetting broadcasts, refer to "How to preset broadcasts"

##### Note:

- When tuning to broadcast, "FM AUTO" lights in the fluorescent display to show that the stereo/monaural auto switching circuit and the muting circuit to eliminate interstation noise are switched on. But, when weak signals are required to be received or stereo broadcast signals are too weak and noisy, press the AUTO/MONO switch so that "FM AUTO" disappears.

##### How to preset broadcasts

1. Tune to a desired broadcast according to the process described in "Listening to broadcasts" so that its frequency is shown in the fluorescent display.
2. Press the MEMORY switch and "MEMORY" lights for 5 seconds. During this time, press one of the preset station keys. If "MEMORY" goes off, press the MEMORY switch again.

##### Notes:

- Each preset station key can be used to store one FM and one AM (MW/LW) broadcast, therefore, a maximum of 16 stations can be preset.
- When a preset station key is pressed to store a station in memory or call up a preset station, the red number in the preset station key lights.

#### Speicherung von Sendern

##### Hören von Sendern

1. Zum Einschalten des Geräts den POWER-Schalter drücken.
2. Den TUNER-Schalter drücken, so daß auf dem Fluoreszenzdisplay eine Frequenz angezeigt wird.
3. Den gewünschten Wellenbereich wählen: für MW- (LW-) Empfang den AM (MW/LW)-Schalter und für UKW-Empfang den FM-Schalter drücken.
4. Einen Sender einstellen. Zum Erhöhen der Frequenz den UP (UP/PM)- und zum Vermindern der Frequenz den DOWN (DOWN/AM)-Schalter drücken.
  - Durch Antippen dieser Schalter wird die Frequenz in Schritten von 0,1 MHz bei UKW-Empfang und 9 kHz oder 10 kHz bei MW-Empfang (und 1 kHz bei LW-Empfang) geändert. Wenn einer dieser Schalter länger als 0,5 Sekunden gedrückt und dann losgelassen wird, startet die automatische Sendersuche und stoppt, wenn ein Sender gefunden wird. Diese Funktion ist sehr praktisch, wenn Sie die Frequenz des gewünschten Senders vergessen haben.
  - Zum Stoppen der automatischen Abstimmung einen dieser Schalter noch einmal drücken.
  - Wenn einer dieser Schalter gedrückt gehalten wird, arbeitet die automatische Abstimmung auch dann nicht, wenn ein Sender empfangen wird. Die Funktion ist praktisch, um Sender abzutasten.
  - Wenn die Frequenz die obere oder untere Grenze erreicht, wird die Abstimmung bei der automatischen Sendersuche in entgegengesetzter Richtung fortgesetzt und stoppt bei der manuellen Abstimmung.
  - Wenn ein Sender gespeichert ist, den FM- oder AM (MW/LW)-Schalter und danach die Stationstaste drücken. Dann wird der gespeicherte Sender abgerufen. Zum Speichern von Sendern siehe "Speicherung von Sendern"

##### Hinweis:

- Beim Abstimmen von Sendern leuchtet auf dem Fluoreszenzdisplay die Anzeige "FM AUTO". Das bedeutet, daß die Schaltkreise für automatisches Umschalten zwischen Stereo und Mono und für Dämpfen der Störgeräusche zwischen den Sendern eingeschaltet sind. Zum Empfangen von schwachen Signalen oder Stereosendern, die zu schwach und verrauscht sind, den AUTO/MONO-Schalter drücken, so daß die Anzeige "FM AUTO" erlischt.

##### Speicherung von Sendern

1. Nach den Anweisungen unter "Hören von Sendern" den gewünschten Sender einstellen, so daß die Frequenz auf dem Fluoreszenzdisplay angezeigt wird.
2. Den MEMORY-Schalter drücken, dann leuchtet die Anzeige "MEMORY" für 5 Sekunden. Während dieser Zeit eine der Stationstasten drücken. Wenn "MEMORY" erlischt, den MEMORY-Schalter noch einmal drücken.

##### Hinweise:

- In jeder Stationstaste kann ein UKW- und ein MW- (LW-) Sender gespeichert werden, so daß insgesamt 16 Sender gespeichert werden können.
- Wenn eine Stationstaste zum Speichern eines Senders oder zum Abrufen eines gespeicherten Senders gedrückt wird, leuchtet die rote Nummer in der Stationstaste.

## Préréglage des stations sélectionnées

### Ecoute d'émissions

1. Enfoncer l'interrupteur POWER pour fournir l'alimentation.
2. Enfoncer le commutateur TUNER pour que la fréquence soit indiquée sur l'affichage fluorescent.
3. Sélectionner la gamme radio voulue: enfoncer AM (MW/LW) pour les émissions AM (PO/GO) et FM pour FM.
4. Syntoniser sur une émission. Enfoncer le commutateur UP (UP/PM) pour augmenter la fréquence et DOWN (DOWN/AM) pour la diminuer.

- Une pression à la fois sur ces commutateurs change la fréquence en étapes de 0,1 MHz en FM et de 9 kHz ou 10 kHz en AM (et de 1 kHz en GO).

- Les relâcher après les avoir enfoncés pendant plus de 0,5 s engage la syntonisation automatique qui s'arrête quand une émission est reçue. Cette fonction est utile quand vous ne vous souvenez plus de la fréquence de l'émission que vous voulez.

- Pour arrêter la syntonisation automatique, réenfoncer un de ces commutateurs.

- Quand ces commutateurs sont maintenant enfoncés, la syntonisation automatique ne fonctionne pas même si une émission est reçue.

Cette fonction est utile pour balayer les émissions.

- Quand la fréquence atteint sa limite supérieure, la balayage repart dans la direction opposée dans le mode de syntonisation automatique alors qu'il s'arrête à moins que le commutateur de la direction opposée ne soit enfoncé dans la syntonisation manuelle.

- Quand une émission est préréglée, enfoncer le commutateur FM ou AM (MW/LW) puis enfoncer la touche de station préréglée. La station mise en mémoire est rappelée.

Pour le préréglage des émissions, voir "Préréglage des émissions"

### Remarque:

- Lors de la syntonisation d'une émission, "FM AUTO" s'allume à l'affichage fluorescent pour indiquer que les circuits de commutation automatique stéréo/monaural et de silencieux pour éliminer les bruits interstations fonctionnent.

Mais quand vous voulez recevoir de faibles signaux ou que les signaux stéréo sont trop faibles ou comportent du bruit, enfoncer le commutateur AUTO/ MONO pour que "FM AUTO" disparaisse.

### Préréglage des émissions

1. Syntoniser la station voulue selon le procédé décrit à "Ecoute des émissions" de manière à ce que sa fréquence soit indiquée à l'affichage fluorescent.
2. Enfoncer le commutateur MEMORY et "MEMORY" s'allume pendant 5 secondes. Pendant ce temps, enfoncer l'une des touches de station préréglée. Si "MEMORY" s'éteint, réenfoncer le commutateur MEMORY.

### Remarques:

- Chaque touche de station préréglée peut être utilisée pour mettre en mémoire une émission FM et une AM (PO/GO) et par conséquent, jusqu'à 16 stations peuvent être préréglées.

- Quand une touche de station préréglée est enfoncée pour mettre une station en mémoire ou pour appeler une station préréglée, le chiffre rouge dans la touche s'allume.

## Instellen van voorkeuzenders

### Luisteren naar uitzendingen

1. Op de netschakelaar (POWER) drukken.
2. Op de tunerschakelaar (TUNER) drukken; de frequentie verschijnt op het display.
3. Op de gewenste zender afstemmen: op de AM (MW/LW) schakelaar drukken voor ontvangst van AM (MW/LW) zenders, en op de FM-schakelaar drukken voor FM-ontvangst.
4. Afstemmen op een zender. Op de schakelaar UP (UP/AM) drukken voor hogere frequenties, en op DOWN (DOWN/AM) voor lagere frequentie.

- Door kortstondig op deze schakelaars te drukken verandert de frequentie in stappen van 0,1 MHz bij FM en 9 kHz of 10 kHz bij AM (en 1 kHz bij LW).

Als de toets langer dan 0,5 seconden wordt ingedrukt en dan wordt losgelaten, stopt het automatische afstemmen zodra een zender wordt gevonden. Deze functie is handig wanneer het frequentienummer van de gewenste zender onbekend is.

- Nogmaals op een van deze schakelaar drukken om het automatisch zenderzoeken te onderbreken.

- De automatisch aftaster stopt niet wanneer de schakelaar ingedrukt gehouden blijft zelfs wanneer een zender gevonden wordt.

Deze functie kan gebruikt worden om het frequentiespectrum snel door te lopen.

- Wanneer tijdens automatisch afstemmen het bovenste punt van de frequentieschaal begint het aftasten in de omgekeerde richting; wanneer met de hand wordt afgestemd moet eerst op de andere toets worden gedrukt.

- Nadat een zender geprogrammeerd is, op de FM of AM (MW/LW) toets drukken, en vervolgens op de voorkeuzendertoets drukken. De zender die opgeslagen is in het geheugen van de toets wordt ingeschakeld.

Voor nadere bijzonderheden verwijzen naar "Instellen van voorkeuzenders"

### Opmerkingen:

- Wanneer op een zender wordt afgestemd, gaat de aanduiding "FM AUTO" in het display branden als aanduiding dat het automatische stereo/mono schakelcircuit en het dempingscircuit voor ruisonderdrukking zijn ingeschakeld.

Echter, wanneer het gewent is om op een zwakke zender af te stemmen, of wanneer stereo-uitzendingsignalen te zwak zijn, op de toets AUTO/MONO drukken zodat de aanduiding "FM AUTO" verdwijnt.

### Instellen van voorkeuzenders

1. Op de gewenste zender afstemmen zoals beschreven in "Luisteren naar uitzendingen"; de frequentie van de zender verschijnt in het display.
2. Op de geheugenschakelaar (MEMORY) drukken; de aanduiding "MEMORY" verschijnt voor 5 seconden. Binnen deze tijd op een van de voorkeuzendertoetsen drukken. Als "MEMORY" verdwijnt, nogmaals op de geheugentoets drukken.

### Opmerkingen:

- Alle voorkeuzendertoetsen kunnen gebruikt worden voor het opslaan van een FM en een AM (MW/LW) zender; dus er kunnen maximaal 16 voorkeuzenders worden geprogrammeerd.

- Wanneer een voorkeuzendertoets wordt ingedrukt om een zender op te roepen of in het geheugen op te slaan, gaat het rode nummer van de voorkeuzendertoets branden.

## Presintonización de estaciones seleccionadas

### Cómo escuchar radiodifusiones

1. Presione el conmutador POWER para encender la unidad.
2. Presione el botón TUNER para que se presente la frecuencia en el indicador fluorescente.
3. Elija la banda deseada presionando el botón AM (OM/OL) o el botón FM.
4. Sintonicé una radiodifusión. Presione el botón UP (UP/PM) para sintonizar en sentido ascendente y el botón DOWN (DOWN/AM) para sintonizar en sentido descendente.

- Dando golpecitos a estos botones, la frecuencia cambia en pasos de 0,1 MHz en FM, y de 9 ó 10 kHz en AM (1 kHz para Onda Larga).

Presionando estos botones por más de 0,5 segundo y soltándolos, se activa la sintonía automática que se detiene al captar una transmisión. Esta función es muy útil cuando no se recuerda la frecuencia de la emisora requerida.

- Para detener la sintonía automática, presione uno de estos botones otra vez.

- Manteniéndolos presionados, la sintonía automática no se detiene aun cuando se capten transmisiones.

Esta función es útil para buscar estaciones determinadas.

- Cuando la frecuencia alcanza su límite superior o inferior, la sintonía automática cambia en la dirección opuesta deteniéndose, a menos que se presione el botón de la dirección opuesta en la sintonía manual.

- Para sintonizar una estación memorizada, presione el botón FM o AM (OM/OL) y luego la tecla de la estación presintonizada correspondiente.

Para presintonizar estaciones, refiérase a "Cómo presintonizar radiodifusiones".

### Nota:

- Al sintonizar una radiodifusión, se ilumina "FM AUTO" en el indicador fluorescente mostrando que el circuito de conmutación automática estéreo/monofónico y el circuito de silenciamiento para eliminar ruido entre estaciones están activados.

Pero, cuando se requiera sintonizar estaciones de señales débiles o cuando las señales de transmisión en estéreo sean demasiado débiles y ruidosas, presione el botón AUTO/MONO; desaparecerá "FM AUTO".

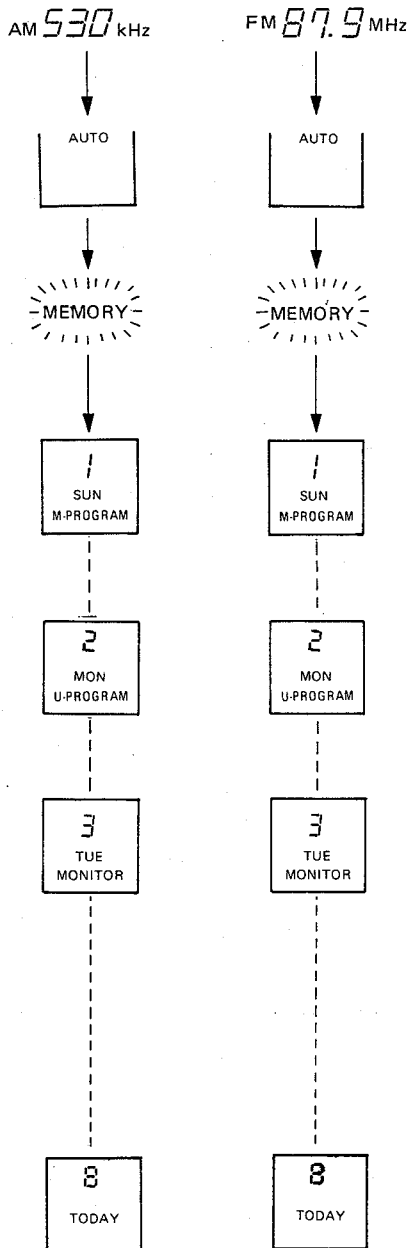
### Cómo presintonizar estaciones

1. Sintonicé la estación deseada de acuerdo con el procedimiento descrito en "Cómo escuchar radiodifusiones", de forma tal que la frecuencia sea presentada en el indicador fluorescente.
2. Presione el botón MEMORY y el indicador "MEMORY" se iluminará por 5 segundos. Durante este lapso de tiempo, presione una de las teclas de estaciones presintonizadas. Si el indicador "MEMORY" se apaga, vuelva a presionar el botón MEMORY.

### Notas:

- Cada tecla de estación presintonizada se puede utilizar para almacenar dos emisoras, una de FM y otra de AM (OM/OL). Por consiguiente, se pueden presintonizar hasta 16 estaciones.

- Cuando se presiona una de estas teclas para almacenar una estación en memoria o captar una estación presintonizada, se ilumina de rojo el número de la tecla correspondiente.



#### How to use the auto memory function

1. Set to a lower frequency than the first station in the lower frequency band required to be tuned to by auto memory, referring to "Listening to broadcasts"
2. Press the AUTO switch and while "MEMORY" lights for 5 seconds, press the one of the preset station keys. The auto memory starts changing from the preset station key pressed to the preset station key with the next higher number.
3. When the frequency reached the upper limit, the auto memory stops automatically and the last station memorized is called.

#### Notes:

- With the auto memory function, only frequencies higher than that first shown in the fluorescent display can be stored in memory.
- It is possible to start the auto memory from any preset station key. When starting from a preset station key other than "1" and no broadcast can be received, the light on the preset station key returns to the number before the number from which presetting started. If it started from preset station key "1", the frequency stops at 1611 kHz in AM (MW/LW) and at 107.9 MHz (T-X300/T-X300B) or 108.0 MHz (T-X300L/T-X300LB) in FM.

Concerning the switches not described here, refer to "DESCRIPTION AND FUNCTIONS".

#### How to use the timer

##### Before operation

- Use of the built-in weekly programmable timer is described in this section.
- Read this description carefully and study the procedure before operating for correct use.

##### Manual programming

Up to 16 programs can be stored in manual memory; these programs consist of the frequency of a broadcast, the day of the week, the time it is required to be received and its duration. They also control the switching on and off of the power supplied from the rear panel AC outlet(s) which are intended to supply power to other components of the audio system. Once the programs held in manual memory have been performed they are erased except in the case of programs which are to be executed every day.

e.g.: Unattended recording of FM 92.5 MHz (preset station key 2) for 45 minutes from 16:15 (for U.S.A. & Canada; p.m. 4:15) on Tuesday with the tape deck connected to the AC OUTLET (for U.K., Australia and continental Europe) or the AC OUTLET "A".

#### Benutzung der automatischen Speicherfunktion

1. Eine Frequenz einstellen, die niedrigerer als die erste Senderfrequenz im niedrigeren Frequenzband liegt, das für die Automatikspeicher-Abstimmung erforderlich ist. Siehe "Hören von Sendern"
2. Den AUTO-Schalter drücken, und während daraufhin "MEMORY" für 5 Sekunden leuchtet, eine der Stationstasten drücken. Die automatische Speicherfunktion beginnt mit der gedrückten Stationstaste zur Stationstaste mit der nächst höheren Nummer
3. Wenn die Frequenz die obere Grenze erreicht, stoppt die automatische Speicherung automatische, und der zuletzt gespeicherte Sender wird abgerufen.

#### Hinweise:

- Mit der automatischen Speicherfunktion können nur Frequenzen gespeichert werden, die höher sind als die auf dem Fluoreszenzdisplay angezeigte Frequenz.
- Die automatische Speicherfunktion kann von jeder Stationstaste aus gestartet werden. Wenn von einer anderen Stationstaste als "1" gestartet wird und kein Sender empfangen werden kann, leuchtet die Nummer der Stationstaste vor der, mit der gestartet wurde. Wenn von der Stationstaste "1" aus gestartet wird, stoppt die Frequenz bei 1611 kHz bei MW (LW) und bei 107,9 MHz (T-X300/T-X300B) bzw. 108,0 MHz (T-X300L/T-X300LB) bei UKW.

Für die hier nicht beschriebenen Schalter siehe "BESCHREIBUNG UND FUNKTIONEN"

#### Benutzung der Schaltuhr

##### Vor der Benutzung

- In diesem Abschnitt wird die Benutzung der eingebauten, wöchentlich programmierbaren Schaltuhr beschrieben.
- Lesen Sie die Beschreibung vor der Benutzung sorgfältig durch.

##### Manuelle Programmierung

Im manuellen Speicher können bis zu 16 Programme gespeichert werden. Diese Programme bestehen aus der Empfangsfrequenz, der Einschaltzeit und der Empfangsdauer. Die Programme steuern auch das Ein- und Ausschalten des Netzausgangs an der Rückplatte, über den ein anderes Gerät des Audiosystems mit Spannung versorgt werden kann. Programme im manuellen Speicher werden nach der Ausführung gelöscht, mit Ausnahme der Programme, die jeden Tag ausgeführt werden.

Beispiel: Unüberwachte Aufnahme von UKW 92.5 MHz (Stationstaste 2) für 45 Minuten ab 16:15 (für die USA und Kanada: p.m. 4:15) am Dienstag mit dem Cassettendeck, das am Netzausgang (für Großbritannien, Australien und Kontinental-Europa) bzw. am Netzausgang "A" angeschlossen ist.

### Utilisation de la fonction de mémoire automatique

1. Régler sur une fréquence inférieure à la première station dans la gamme de fréquence inférieure devant être syntonisée par la mémoire automatique en se référant à "Ecoute d'émissions"
2. Enfoncer le commutateur AUTO et alors que "MEMORY" s'allume pendant 5 secondes, enfoncer l'une des touches de station pré-réglée. La mémoire automatique commence à changer de la touche de station pré-réglée enfoncée sur la station pré-réglée dont le numéro est immédiatement supérieur.
3. Quand la fréquence atteint sa limite supérieure, la mémoire automatique s'arrête automatiquement et la dernière station mémorisée est appelée.

### Remarques:

- Avec la fonction de mémoire automatique, seules les fréquences supérieures à celle indiquée à l'affichage fluorescent peuvent être mémorisées.
- Il est possible de faire commencer la mémoire automatique de n'importe quelle touche de station pré-réglée. Quand vous commencez d'une touche de station pré-réglée autre que "1" et qu'aucune émission ne peut être reçue, l'éclairage de la touche de station pré-réglée retourne au chiffre précédent celui à partir duquel le pré-réglage a commencé. S'il débutait à partir de la touche "1", la fréquence s'arrête à 1611 kHz en AM (PO/GO) et à 107,9 MHz (T-X300/T-X300B) ou 108,0 MHz (T-X300L/T-X300LB) en FM.

En ce qui concerne les commutateurs non décrits dans ce chapitre, se référer à "DESCRIPTION ET FONCTIONS"

### Utilisation de la minuterie

#### Avant de la faire fonctionner

- L'utilisation de la minuterie incorporée programmable sur une semaine est décrite dans cette section.
- Lire avec attention cette description et bien étudier le processus avant de faire fonctionner pour une utilisation correcte.

#### Programmation manuelle

Jusqu'à 16 programmes peuvent être mémorisés manuellement. Ces programmes consistent en: fréquence de l'émission, jour de la semaine, l'heure où la réception doit avoir lieu et sa durée. La commande de mise en marche et à l'arrêt des prises CA du panneau arrière, pour fournir l'alimentation à d'autres appareils audio, est aussi possible. Une fois exécutés, ces programmes sont effacés de la mémoire sauf dans le cas de programmes exécutés chaque jour.

Exemple: Enregistrement différé de FM 92,5 MHz (touche de station pré-réglée-2) pendant 45 minutes à partir de 16 heures 15 (pour le Canada et les Etats-Unis, p.m. 4:15) mardi avec la platine d'enregistrement raccordé à la prise AC OUTLET (pour le Royaume-Uni, l'Australie et l'Europe Continentale) ou à AC OUTLET "A".

### Gebruik van de automatische geheugenfunctie

1. Stem voor automatische geheugenafstemming op een lagere frekwentie dan de laagste zenderfrequentie van de gewenste golfband af. Zie "Luisteren naar radio-uitzendingen"
2. Druk op de schakelaar AUTO terwijl de indikateur "MEMORY" voor ongeveer 5 sekonden brandt, en druk vervolgens op een van de voorkeuzendertoetsen. Het automatische geheugen verandert van de voorkeuzendertoets naar de voorkeuzender met het daarop volgende nummer.
3. Wanneer de frequentie het bovenste punt van de frequentieschaal heeft bereikt. Stopt de automatische geheugenfunctie automatisch, en de laatste zender wordt opgeroepen.

### Opmerkingen:

- Met de automatisch geheugenfunctie kunnen alleen frequenties afgestemd worden die een hoger nummer hebben dan de frequentie die eerst getoond werd op het display.
- De automatische geheugenfunctie kan ingeschakeld worden ongeacht de voorkeuzendertoets die het laatst werd ingedrukt. Wanneer begonnen wordt vanaf een voorkeuzender behalve "1", en er kan geen zender ontvangen worden, gaat de indikateur van de voorkeuzendertoets terug naar het nummer voor het nummer waar de voorafstemming begon. Als vanaf "1" werd begonnen, stopt de frequentie bij 1611 kHz in AM (MW/LW) en bij 107,9 MHz (T-X300/T-X300B) of 108,0 MHz (T-X300L/T-X300LB) in FM.

Verwijs naar "Beschrijving en functies" voor schakelaars die hier niet beschreven zijn.

### Gebruik van de timer

#### Alvorens gebruik

- Gebruik van de ingebouwde wekelijkse programmeerbare timer is beschreven in dit hoofdstuk.
- Lees de beschrijvingen aandachtig door en bestuur de procedure alvorens ingebruikname.

#### Normaal programmeren

Tot 16 programma's kunnen in het geheugen worden opgeslagen; deze programma's bestaan uit de frequentie van de zender, de dag van de week, de tijdsduur van ontvangst alsmede de lengte. Ook wordt de netspanning in- en uitgeschakeld via de netuitgangen op het achterpaneel, die bedoeld zijn voor netvoeding van andere componenten van het systeem. Als de programmering eenmaal is uitgevoerd, worden de gegevens gewist behalve in gevallen waarbij programma's elke dag worden uitgevoerd.

Voorbeeld: Automatisch opnemen van FM 92,5 MHz (voorkeuzendertoets 2) voor 45 minuten van 16:15 (voor de V.S. & Canada; p.m. 4:15) op donderdag, waarbij het tape-deck aangesloten is op de netuitgangen (AC OUTLET) (voor Engeland, Australië en Europa) of de netuitgang A (AC OUTLET "A").

### Cómo utilizar la función de memorización automática

1. Ajuste a una frecuencia inferior a la de la primera estación de la banda requerida para ser sintonizada por la memoria automática, refiriéndose a "Cómo escuchar radiodifusiones".
2. Presione el botón AUTO y mientras "MEMORY" permanece iluminado por 5 segundos, presione una de las teclas de estaciones presintonizadas. La memoria automática empieza a cambiar de la tecla presionada a la próxima con el número mayor.
3. Cuando la frecuencia llega al límite superior, esta función de memorización se detiene automáticamente y se capta la última estación memorizada.

### Notas:

- Con la función de memorización automática, sólo las frecuencias mayores que la primera presentada en el indicador fluorescente se pueden almacenar en memoria.
- Es posible empezar la memorización automática desde cualquier tecla de estación presintonizada. Al empezar desde una tecla que no sea "1" y sin poder captar una radio-difusión, se iluminará el indicador de la tecla cuyo número es anterior al del inicio de la presintonización. Si ésta se inició desde la tecla "1", la frecuencia se detiene en 1611 kHz en AM (OM/OL) y en 107,9 MHz (T-X300/T-X300B) ó 108,0 MHz (T-X300L/T-X300LB) en FM.

Con respecto a los botones no descriptos aquí, referirse a "DESCRIPCIONES y FUNCIONES".

### Cómo usar el temporizador

#### Antes de la operación

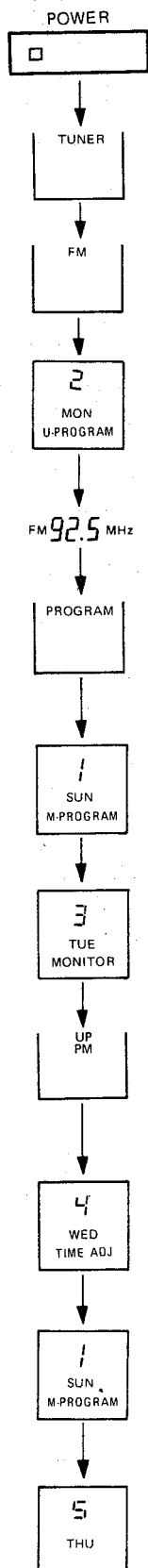
- El uso del temporizador programable semanal se describe en esta sección.
- Lea esta descripción detenidamente y estudie el procedimiento antes de operar el temporizador.

#### Programación manual

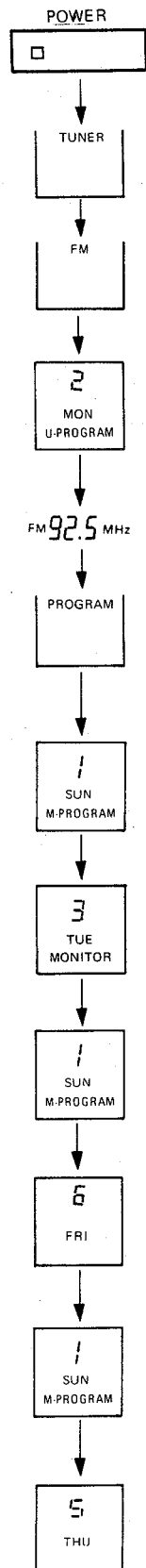
En la memoria manual se pueden almacenar hasta 16 programaciones, las cuales consisten de la frecuencia de la estación, el día de la semana, la hora de encendido y la de apagado. También se puede controlar la activación o desactivación del suministro eléctrico desde la(s) toma(s) de CA del panel trasero, el cual se transmite a los otros componentes del sistema de audio. Las programaciones memorizadas se borran una vez ejecutadas excepto en el caso de aquellas que son ejecutadas diariamente.

p.ej.: Grabación inatendida de FM 92,5 MHz (tecla de estación presintonizada 2), por 45 minutos de las 16:15 (para EE.UU. y Canadá; p.m. 4:15), jueves, con el magnetófono conectado a AC OUTLET (para el R. Unido, Australia y Europa Continental) o AC OUTLET "A".

U.S.A. & Canada  
USA & Kanada  
Etats-Unis & Canada  
V.S. & Canada  
EE.UU. & Canadá



Others  
Andere Länder  
Autres pays  
Andere gebieden  
Otras áreas



#### Procedure

1. Make sure that 92.5 MHz is preset in the preset station key 2.  
Press the switches in the following order.  
POWER switch → TUNER switch → FM switch → Preset station key 2.  
If FM 92.5 MHz is shown in the fluorescent display after this operation, proceed to the next step. But, if a different frequency is shown, preset again referring to "How to preset broadcasts"
2. Check the present time. Press the PROGRAM switch.
3. After making sure that "PROGRAM" is lit in the fluorescent display, press the M-PROGRAM (manual program) key then the days of the week display light.
4. Input TUE (Tuesday).  
The  $\Delta$  mark lights under TUE and "ON" lights.  
(For U.S.A. & Canada: "PM" and "AM" flicker.)
5. To input the ON timer, press the switches in the following order.  
(For U.S.A. & Canada: Press the PM switch.)  
Press the numeric input keys 1, 6, 1, 5.  
(For U.S.A. & Canada: 4, 1, 5.)  
"CANCEL", "NEXT" and the lowest figure of the time flicker.  
If the indicated time is wrong, press the CANCEL switch and input it again. If it is correct, press the NEXT switch.
6. "OFF" lights and "CANCEL" and the lowest figure of the timer flicker. Press the numeric input keys 4, 5. Then press the NEXT switch. "FM" and "AM" flicker and "P-O" lights.
7. To input the preset station, press the FM switch and next the preset station key 2. If the wrong key is pressed, press any key the number of times required to show the desired preset station.  
After making sure that the frequency indication is "FM 92.5 MHz", press the NEXT switch.
8. "AC" lights and "OFF" or "P-O" (for U.K., Australia and continental Europe) and "NEXT" flicker.  
Press the unused AC OUT B switch then "OFF" and "NEXT" flicker. In this case, it is possible to press the AC OUT A and B switches any number of times. In this operation, the power from the AC outlets is not switched on and off. (For U.K., Australia and continental Europe: if the AC OUT is not required to be switched on or off, press the AC OUT switch so that "OFF" goes off.)
9. Press the NEXT switch. "U.PRO" lights and "MEMORY" and "CANCEL" flicker to ask if you want to store the program in memory as a user program. To store in the user program memory, press the MEMORY switch and if not, press the CANCEL switch.

#### Bedienung

1. In der Stationstaste 2 muß 92,5 MHz gespeichert sein.  
Die Schalter in der folgenden Reihenfolge drücken:  
POWER-Schalter → TUNER-Schalter → FM-Schalter → Stationstaste 2.  
Wenn nach dieser Bedienfolge 92,5 MHz auf dem Fluoreszenzdisplay angezeigt wird, mit dem nächsten Schritt weitermachen. Wenn eine andere Frequenz angezeigt wird, eine neue Speicherung nach den Anweisungen unter "Speicherung von Sendern" durchführen.
2. Die Uhrzeit überprüfen. Den PROGRAM-Schalter drücken.
3. Wenn die Anzeige "PROGRAM" auf dem Fluoreszenzdisplay leuchtet, die M-PROGRAM-Taste (manuelle Programmierung) drücken. Dann leuchtet die Wochentag-Anzeige.
4. TUE (Dienstag) eingeben.  
Unter TUE leuchtet die Marke  $\Delta$ , und "ON" leuchtet.  
(Für die USA und Kanada: "PM" und "AM" blinken.)
5. Zur Eingabe der Einschaltzeit (ON) die Schalter in der folgenden Reihenfolge drücken:  
(Für die USA und Kanada: Den PM-Schalter drücken)  
Die numerischen Eingabetasten 1, 6, 1 und 5 drücken. (Für die USA und Kanada: 4, 1, 5.)  
"CANCEL", "NEXT" und die untere Ziffer der Zeit blinken.  
Wenn die angezeigte Zeit falsch ist, den CANCEL-Schalter drücken und die Zeit neu eingeben. Wenn sie stimmt, den NEXT-Schalter drücken.
6. "OFF" leuchtet und "CANCEL" und die untere Ziffer der Zeit blinken. Die numerischen Eingabetaste 4 und 5 drücken. Dann den NEXT-Schalter drücken. "FM" und "AM" blinken und "P-O" leuchtet.
7. Zur Eingabe des gespeicherten Senders den FM-Schalter und danach die Stationstaste 2 drücken. Wenn die falsche Taste gedrückt wurde, eine beliebige Taste so oft drücken, bis die gewünschte Nummer der Stationstaste angezeigt wird.  
Überprüfen, daß die Frequenzanzeige "FM 92,5 MHz" ist und dann den NEXT-Schalter drücken.
8. "AC" leuchtet und "OFF" oder "P-O" (für Großbritannien, Australien und Kontinental-Europa) und "NEXT" blinken.  
Den nicht benutzten AC OUT B-Schalter drücken, dann blinken "OFF" und "NEXT". In diesem Fall ist es möglich, die AC OUT A- und B-Schalter beliebig oft zu drücken. Dabei wird die Spannung an den Netzeingängen nicht ein- und ausgeschaltet. (Für Großbritannien, Australien und Kontinental-Europa: Wenn der Netzausgang nicht ein- oder ausgeschaltet werden soll, den AC OUT-Schalter drücken, so daß "OFF" erlischt.)
9. Den NEXT-Schalter drücken. "U. PRO" leuchtet und "MEMORY" und "CANCEL" blinken. Damit wird gefragt, ob das Programm als Benutzerprogramm gespeichert werden soll. Zum Speichern im Benutzerprogramm-Speicher den MEMORY-Schalter drücken. Wenn das Programm nicht gespeichert werden soll, den CANCEL-Schalter drücken.

## Manière de procéder

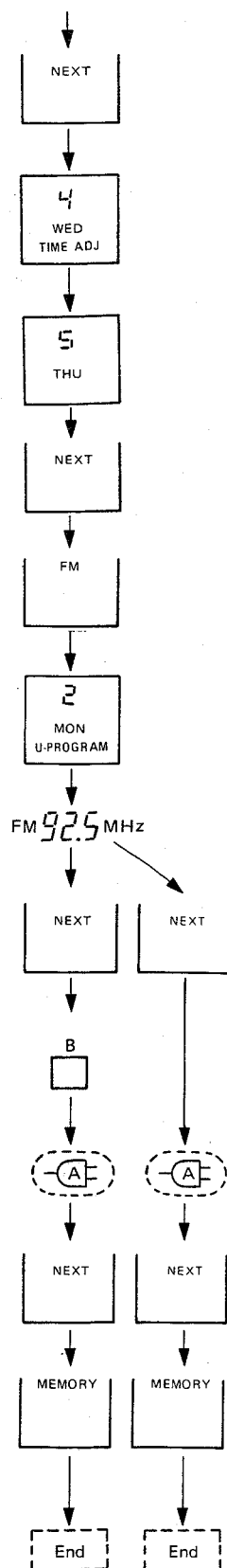
1. S'assurer que 92,5 MHz est pré-réglé sur la touche 2.  
Enfoncer les commutateurs dans l'ordre suivant.  
Interrupteur POWER → commutateur TUNER → commutateur FM → touche 2.  
Si FM 92,5 MHz est indiqué à l'affichage fluorescent après ceci, passer à l'étape suivante. Si une autre fréquence est indiquée, réeffectuer le réglage en vous référant à "Pré-réglage des émissions".
2. Vérifier l'heure actuelle. Enfoncer le commutateur PROGRAM.
3. Après vous être assuré que "PROGRAM" est allumé à l'affichage, enfoncer la touche M-PROGRAM (programme manuel) puis les jours de la semaine s'allumeront à l'affichage.
4. Mettre TUE (mardi) en entrée.  
L'indice  $\Delta$  s'allume sous TUE et "ON" s'allume.  
(Pour les Etats-Unis et le Canada: "PM" et "AM" clignotent.)
5. Pour mettre en entrée l'heure de mise en marche (ON), enfoncer les commutateurs dans l'ordre suivant.  
(Pour les Etats-Unis et le Canada: enfoncer le commutateur PM)  
Enfoncer les touches d'entrée numériques 1, 6, 1, 5. (Pour les Etats-Unis et le Canada: 4, 1, 5.)  
"CANCEL", "NEXT" et le chiffre le plus à droite de l'heure clignotent.  
Si l'heure indiquée est incorrecte, enfoncer le commutateur CANCEL et recommencer. Si elle est correcte, enfoncer le commutateur NEXT.
6. "OFF" s'allume et "CANCEL" et le chiffre le plus à droite de l'heure clignotent.  
Enfoncer les touches d'entrée numériques 4, 5, pour mettre la durée (45 mn) en entrée. Enfoncer ensuite le commutateur NEXT.  
"FM" et "AM" clignotent et "P-O" s'allume. clignotent et "P-O" s'allume.
7. Pour mettre en entrée la station pré-réglée, enfoncer le commutateur FM puis la touche 2. Si la mauvaise touche est enfoncée réenfoncer n'importe quelle touche le nombre de fois requis pour indiquer la station pré-réglée désirée.  
Après vous être assuré que l'indication de la fréquence est "FM 92,5 MHz", enfoncer le commutateur NEXT.
8. "AC" s'allume et " $\frac{A}{B}$ " ou " $\frac{E}{C}$ " (pour le Royaume-Uni, l'Australie et l'Europe Continentale) et "NEXT" clignotent.  
Enfoncer le commutateur AC OUT B non utilisé et " $\frac{A}{B}$ " et "NEXT" clignotent. Dans ce cas, il est possible d'enfoncer les commutateurs AC OUT A et B plusieurs fois. Lors de ces pressions, l'alimentation des prises CA n'est pas fournie ni coupée. (Pour le Royaume-Uni, l'Australie et l'Europe Continentale: Si AC OUT ne doit pas être mise en et hors circuit par la minuterie, enfoncer le commutateur AC OUT pour que " $\frac{A}{B}$ " s'éteigne.)
9. Enfoncer le commutateur NEXT. "U. PRO" s'allume et "MEMORY" et "CANCEL" clignotent pour vous demander si vous voulez mémoriser le programme en tant que programme de l'utilisateur. Pour ceci, enfoncer le commutateur MEMORY. Si vous ne voulez pas le mémoriser, enfoncer le commutateur CANCEL.

## Handelingen

1. Kontroleren of 92,5 MHz geprogrammeerd is in voorkeuzendertoets 2.  
De schakelaars in de onderstaande volgorde intoetsen. Netschakelaar (POWER) → tunserschakelaar (TUNER) → FM-schakelaar → Voorkeuzendertoets 2.  
Wanneer FM 92,5 na deze handelingen op het display verschijnt, de volgende stap uitvoeren. Echter, wanneer een ander frequentie wordt getoond, opnieuw afstemmen zoals beschreven in "Instellen van voorkeuzenders".
2. De huidige tijd controleren. Op de schakelaar PROGRAM drukken.
3. Nagaan of de aanduiding "PROGRAM" in het display brandt, en dan op de toets (M-PROGRAM) drukken; de dagaanduiding gaat branden.
4. Voer TUE (Dinsdag) in.  
Het merktteken  $\Delta$  gaat branden on de de "TUE" en "ON" licht op.  
(Voor de V.S. en Canada: "PM" en "AM" knipperen)
5. De toetsen met onderstaande volgorde indrukken voor instellen van de begintijd.  
(Voor de V.S. en Canada: Op de PM-schakelaar drukken.)  
De numerieke toetsen in de volgorde 1, 6, 1, 5 indrukken. (Voor de V.S. en Canada: 4, 1, 5.)  
"CANCEL", "NEXT" en het laagste cijfer gaan knipperen.  
Op de wistoets (CANCEL) drukken als de verkeerde tijd werd ingetoets, en vervolgens de juiste tijd intoetsen. Als de tijd juist is, op de schakelaar NEXT drukken.
6. De aanduiding "OFF" gaat branden en "CANCEL" en het laagste cijfer gaan knipperen. De numerieke toetsen in de volgorde 4, 5 indrukken. Vervolgens weer op de schakelaar NEXT drukken. "FM" en "AM" knipperen en "P-O" gaat branden.
7. Druk om een voorkeuzender in te toetsen op de FM-schakelaar en vervolgens op voorkeuzendertoets 2. Als de verkeerde toets wordt ingedrukt, kan iedere willekeurige toets het vereiste aantal keren worden ingedrukt voor de aanduiding van de gewenste voorkeuzender.  
Druk op de schakelaar NEXT na gecontroleerd te hebben dat de frequentie-aanduiding "FM 92,5 MHz" is.
8. "AC" gaat branden en " $\frac{A}{B}$ " of " $\frac{E}{C}$ " (voor Engeland, Australië en Europa) en NEXT knippert.  
Op de niet-gebruikte netschakelaar AC OUT B drukken waarna " $\frac{A}{B}$ " en "NEXT" gaan knipperen. Nu kan een willekeurig aantal keren op de netschakelaars OUT A en B gedrukt worden. De netspanning van deze netuitgangen wordt in dit geval niet aan- en uitgeschakeld. (Voor Engeland, Australië en Europa: als de uitgang AC OUT niet aan- en uitgeschakeld hoeft te worden, de schakelaar AC OUT indrukken zodat de " $\frac{A}{B}$ " aanduiding verdwijnt.)
9. Vervolgens op de schakelaar NEXT drukken. "U. PRO" gaat branden en "MEMORY" en "CANCEL" gaan knipperen hetgeen beduidt dan het toestel klaar is voor het opnemen van gegevens in het geheugen. Druk op de geheugenschakelaar (MEMORY) om een programma in te toetsen; als dit niet vereist is op de toets CANCEL drukken.

## Procedimiento

1. Asegúrese de que la frecuencia 92,5 MHz esté presintonizada en la tecla 2.  
Presione los botones en el orden siguiente: Conmutador POWER → botón TUNER → botón FM → tecla de estación presintonizada 2.  
Si se presenta FM 92,5 MHz en el indicador fluorescente después de esta operación, proceda al paso siguiente. Pero, si se presenta una frecuencia diferente, presintonice nuevamente refiriéndose a "Cómo presintonizar estaciones"
2. Verifique la hora corriente. Presione el botón PROGRAM.
3. Después de corroborar la iluminación de "PROGRAM" en el indicador fluorescente, presione la tecla M-PROGRAM (PROGRAMACION MANUAL) y se iluminarán los días de la semana.
4. Introduzca TUE (jueves).  
Se iluminará la marca  $\Delta$  debajo de TUE y también "ON".  
(Para EE.UU. y Canadá: parpadearán "PM" y "AM".)
5. Para introducir la hora de encendido, presione los botones en el orden siguiente.  
(Para EE.UU. y Canadá: Presione el botón PM)  
Presione las tecla 1, 6, 1, 5. (Para EE.UU. y Canadá: 4, 1, 5.)  
Parpadearán "CANCEL", "NEXT" y el dígito menor de la hora.  
Si la hora indicada es errónea, presione el botón CANCEL e introdúzcala nuevamente. Si es correcta, presione el botón NEXT.
6. Se iluminará "OFF" y parpadearán "CANCEL" y el dígito menor de la hora. Presione las teclas 4 y 5. Luego presione el botón NEXT. Parpadearán "FM" y "AM" y se iluminará "P-O".
7. Para introducir la estación presintonizada, presione el botón FM y la tecla de estación presintonizada 2. Si presiona una tecla incorrecta, presione cualquier tecla el número de veces requerido para mostrar la estación presintonizada deseada.  
Después de asegurarse de que la indicación de frecuencia es "FM 92,5 MHz", presione el botón NEXT.
8. Se ilumina "AC" y " $\frac{A}{B}$ " o " $\frac{E}{C}$ " (para el R. Unido, Australia y Europa Continental), y parpadea "NEXT".  
Presione el botón de la toma de CA B no utilizada y parpadearán " $\frac{A}{B}$ " y "NEXT".  
En este caso es posible presionar los botones de ambas tomas A y B cualquier número de veces, lo cual no apaga y enciende el suministro eléctrico de dichas tomas. (Para el R. Unido, Australia y Europa Continental: Si no es necesario encender o apagar la toma de CA, presione el botón AC OUT para que se apague " $\frac{A}{B}$ ".)
9. Presione el botón NEXT. Se iluminará "U. PRO" y parpadearán "MEMORY" y "CANCEL" preguntando si usted desea almacenar su propia programación. Para lo cual tiene que presionar el botón MEMORY y si no, el botón CANCEL.



10. "MEMORY" and "CANCEL" flicker to ask if the program is to be stored in memory, press the "MEMORY" switch, if not, press the CANCEL switch. "End" is shown to show that the memory operation is performed and after 1 second, it changes to the present time indication.
11. Prepare for unattended recording. Be sure to use a tape deck with the standby function and read its instruction book carefully.

#### • Connection

Connect the REC terminals of the amplifier to the input terminals of the tape deck and the PLAY terminals of the amplifier to the output terminals of the tape deck using pin cords or DIN connector cord. Then connect the output terminals of this unit to the tuner input terminals of the amplifier. Connect the power cord of the tape deck to the AC OUT A or AC OUT (for U.K., Australia and Continental Europe) of this unit.

#### • Recording level adjustment (only for T-X300L/T-X300LB except for Republic of South Africa.)

Set the AC OUT A of this unit to ON. Turn the power of the amplifier and the tape deck on and set the source selector of the amplifier to TUNER.

Then set a tape in the tape deck and press the REC CAL switch to set the recording level to 0 dB.

#### • Preparation for unattended recording

Set the tape deck to the timer standby mode and set the AC OUT A switch to OFF. At this time leave the power of the amplifier and the deck on.

Then press the TIMER switch of this unit and "TIMER" will light. Press the POWER switch to set the power off.

#### Notes:

- The maximum memory capacity for manual programs is 16 programs. If the number of the programs exceeds 16, "FULL MEMORY" lights in the fluorescent display to show that no more programs can be stored. In this case, erase an unwanted program and program a new program. (see "Program monitor" on page 25.)
- When inputting the duration from ON to OFF, input 1:00 (1 hour) for 60 minutes. If 0:60 is input, "Err" will be shown. For over 1 hour, for example, 90 minutes, input 1:30.
- The maximum time from ON to OFF is 4 hours 15 minutes. When using for over this maximum time, refer to "Successive timer" or "Various methods of timer setting".
- When the ON time is set to a time before the present, the program cannot be performed.
- To input the day of the week, it is possible to use the TODAY, TOMORROW and EVERY (everyday) keys. When EVERY is input, the program is kept in the manual program memory even after the program has been performed by the timer.
- Whenever "CANCEL" is shown except when storing the manual or user program in memory, it is possible to input again by pressing the CANCEL switch.

10. "MEMORY" und "CANCEL" blinken. Damit wird gefragt, ob das Programm für Schaltuhrbetrieb gespeichert werden soll. Zum Speichern den MEMORY-Schalter und sonst den CANCEL-Schalter drücken. Mit "End" wird angezeigt, daß die Speicherung beendet ist. Nach 1 Sekunde wird die Uhrzeit angezeigt.
11. Die unüberwachte Aufnahme vorbereiten: Ein Cassettendeck mit Bereitschaftsfunktion verwenden und die Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen.

#### • Anschluß

Mit Stiftsteckern die REC-Buchsen des Verstärkers mit den Eingangsbuchsen des Cassettendecks und die PLAY-Buchsen des Verstärkers mit den Ausgangsbuchsen des Cassettendecks verbinden. Dann die Ausgangsbuchsen dieses Geräts mit den Tuner-Eingangsbuchsen des Verstärkers verbinden. Das Netzkabel des Cassettendecks an den Netzausgang A oder den Netzausgang (für Großbritannien, Australien und Kontinental-Europa) dieses Geräts anschließen.

#### • Einstellung des Aufnahmepegels (nur T-X300L/T-X300LB außer für Republik Süd-Afrika.)

Den Netzausgang (A) dieses Geräts einschalten. Den Verstärker und das Cassettendeck einschalten und den Quellenwähler des Verstärkers auf TUNER stellen.

Eine Cassette in das Cassettendeck einlegen, den REC CAL-Schalter drücken und den Aufnahmepegel auf 0 dB einstellen.

#### • Vorbereitung für unüberwachte Aufnahme

Das Cassettendeck auf Schaltuhr-Bereitschaft stellen und den AC OUT A-Schalter auf OFF stellen. Die Spannungsversorgung von Verstärker und Cassettendeck eingeschaltet lassen. Den TIMER-Schalter dieses Geräts drücken, dann leuchtet "TIMER". Den POWER-Schalter drücken, und das Cassettendeck eingeschaltet lassen.

Den TIMER-Schalter dieses Geräts drücken, dann leuchtet "TIMER". Den POWER-Schalter drücken, um die Spannungsversorgung auszuschalten.

#### Hiweise:

- Die maximale Speicherkapazität für manuelle Programme beträgt 16 Programme. Wenn die Anzahl der Programme 16 überschreitet, leuchtet "FULL MEMORY" auf dem Fluoreszenzdisplay und keine weiteren Programme können gespeichert werden. In diesem Fall ein nicht mehr benötigtes Programm löschen und ein neues programmieren. (Siehe "Programmüberprüfung" auf Seite 25.)
- Zur Eingabe der Einschaltdauer für 60 Minuten 1:00 (1 Stunde) eingeben. Wenn 0:60 eingegeben wird, wird "Err" angezeigt. Für mehr als eine Stunde, zum Beispiel 90 Minuten, 1:30 eingeben.
- Die maximale Einschaltdauer beträgt 4 Stunden 15 Minuten. Wenn eine längere Einschaltdauer erforderlich ist, siehe "Aufeinanderfolgender Schaltuhrbetrieb" unter "Verschiedene Methoden zur Schaltuhreinstellung".
- Wenn die Einschaltzeit auf eine Zeit vor der gegenwärtigen Uhrzeit eingestellt wird, kann das Programm nicht ausgeführt werden.
- Zur Eingabe des Wochentages können die TODAY- (Heute), TOMORROW- (Morgen) und EVERY- (Jeden Tag) Tasten verwendet werden. Wenn EVERY eingegeben wurde, bleibt das Programm auch nach der Ausführung durch die Schaltuhr im manuellen Programmspeicher erhalten.
- Wenn "CANCEL" angezeigt wird, außer beim Speichern von manuellen oder Benutzer-Programmen, kann der vorige Wert durch Drücken



10. "MEMORY" et "CANCEL". clignotent pour demander si le programme doit être mémorisé ou non pour le fonctionnement de la minuterie. Pour mémoriser, enfoncer le commutateur "MEMORY" et dans le cas contraire, CANCEL. "End" est affiché pour montrer que le fonctionnement de la mémoire est accompli et après une seconde, l'indication de l'heure actuelle revient.
11. Préparer l'enregistrement différé. S'assurer de bien utiliser une platine d'enregistrement ayant une fonction d'attente et lire son manuel d'instructions avec attention.

#### • Raccordement

Raccorder les bornes REC de l'amplificateur aux bornes d'entrée de la platine et les bornes PLAY de l'amplificateur aux bornes de sortie de la platine avec des câbles à broches ou DIN. Raccorder ensuite les bornes de sortie de cet appareil aux bornes d'entrée de synthétiseur de l'amplificateur. Raccorder le cordon d'alimentation de la platine d'enregistrement à la prise CA (A) ou CA (pour le Royaume-Uni, l'Australie et l'Europe Continentale) de cet appareil.

#### • Réglage du niveau d'enregistrement (seulement pour le T-X300L/T-X300LB sauf la République d'Afrique du Sud.)

Placer la prise CA (A) de cet appareil sur ON. Fournir l'alimentation à l'amplificateur et à la platine et placer le sélecteur de source de l'amplificateur sur TUNER.

Placer une bande dans la platine et enfoncer le commutateur REC CAL pour régler le niveau d'enregistrement sur 0 dB.

#### • Préparatifs pour l'enregistrement différé

Régler la platine sur le mode d'attente de minuterie et placer le commutateur AC OUT A sur OFF. A ce moment-là, laisser l'amplificateur et la platine sous tension. Enfoncer ensuite le commutateur TIMER de cet appareil et "TIMER" va s'allumer. Enfoncer l'interrupteur POWER pour couper l'alimentation.

#### Remarques:

- La capacité maximum de la mémoire pour les programmes manuels est de 16. Si le nombre de programmes excède 16, "FULL MEMORY" s'allume à l'affichage fluorescent pour montrer qu'il n'est plus possible de mémoriser de programmes. Dans ce cas, effacer un programme que vous ne désirez plus et mettez-en un autre en mémoire. (Voir "Contrôle des programmes", page 26.)
- Lors de la programmation de la durée entre ON et OFF, pour 60 minutes, mettre 1:00 en entrée. Si vous programmez 0:60, "Err" apparaîtra. Pour plus d'une heure, par exemple 90 minutes, programmer 1:30.
- La durée maximale entre ON et OFF est de 4 heures 15 minutes. Si la durée que vous désirez est supérieure, voir "Fonctionnement de la minuterie à la suite" dans la section "Diverses méthodes de réglage de la minuterie".
- Quand l'heure de mise en marche est réglée sur une heure antérieure à l'heure actuelle, le programme n'est pas exécuté.
- Pour mettre en entrée le jour de la semaine, il est possible d'utiliser les touches TODAY, TOMORROW et EVERY (tous les jours.) Quand EVERY est programmé, le programme est gardé dans la mémoire de programme manuel même après que celui-ci a été exécuté par la minuterie.

10. "MEMORY" en "CANCEL" knipperen, hetgeen beduidt dat gevraagd wordt of een programma in het geheugen opgenomen moet worden voor gebruik met de timer. Druk op de geheugenschakelaar om de gegevens in het geheugen op te nemen, en op de wistoets (CANCEL) als dat niet het geval is. "End" wordt aangegeven als aanduiding dat de geheugenfunktie uitgeschakeld is; na 1 seconde verandert het display naar de tijdsaanduiding.
11. Voorbereiding voor automatisch opnemen. Een tapedeck gebruiken met een standby-funktie, en gebruiksaanwijzing aandachtig doorlezen.

#### • Aansluitingen

De REC-schakelaar van de versterker aansluiten op de ingaansluitingen van het tapedeck, en de PLAY-uitgangen van de versterker aansluiten op de uitgaansluitingen van het tapedeck; hierbij gebruik maken van pinstekersnoeren of DIN-snoer. Vervolgens de uitgaansluitingen van dit toestel aansluiten op de ingaansluitingen van de versterker. Het netsnoer van het tapedeck aansluiten op netingang A of AC (voor Engeland, Australië en Europa) van dit toestel.

#### • Instellen opnameniveau (alleen voor de T-X300L/T-X300LB behalve voor de Republiek van Zuid-Afrika.)

De netschakelaar (A) van dit toestel inschakelen. De netspanning van de versterker en het tapedeck inschakelen en de bronkeuzeschakelaar van de versterker op de stand TUNER instellen.

Vervolgens een tape in het tapedeck plaatsen en op de schakelaar REC CAL drukken op het opnameniveau op 0 dB in te stellen.

#### • Voorbereidingen voor automatisch opnemen

Zet het tapedeck in de stand timer-standby en zet de netschakelaar AC OUT A op de stand OFF. De netspanning van de versterker en het tapedeck inschakeld houden. Druk vervolgens op de timerschakelaar (TIMER) van dit toestel; de indikator "TIMER" gaat branden. Druk vervolgens op de netschakelaar (POWER) om het toestel uit te schakelen.

#### Opmerkingen:

- De maximale geheugencapaciteit voor normale programma's is 16. Als meer dan 16 programma's worden ingetoetst verschijnt de aanduiding "FULL MEMORY" op het display als aanduiding dat het geheugen vol is. Wis in dat geval ongewenste programma's zodat een nieuw programma ingetoetst kan worden. (Zie "Programmakontrolle" op blz. 26.)
- Wanneer de aanvangstijd en aflooptijd ingetoetst worden, 1:00 (1 uur) intoetsen voor 60 minuten. Als 0:60 wordt ingetoetsd verschijnt de foutaanduiding "Err". Voor meer dan 1 uur, b.v. 90 minuten, 1:30 intoetsen.
- De maximale tijd voor in- en uitschakelen is 4 uren en 15 minuten. Wanneer een langere tijdsduur vereist is, verwijzen naar "Meervoudige timer" of "Verschillende timer-instellingen".
- Wanneer de aanvangstijd voor de huidige tijd wordt ingesteld, kan het toestel niet geprogrammeerd worden.
- Voor het intoetsen van de dag van de week, kunnen de toetsen TODAY, TOMMORROW en EVERY (elke dag) gebruikt worden. Wanneer op de toets EVERY wordt gedrukt, wordt het programma bewaard in het normale programmeergeheugen zelfs nadat het programma wordt geregeld door de timer.
- Altijs wanneer de aanduiding CANCEL verschijnt, behalve wanneer gegevens in de geheugens worden ingetoetsd, kunnen de ge-

10. Los indicadores "MEMORY" y "CANCEL" parpadean preguntando si la programación va a ser almacenada en memoria o no para el funcionamiento por temporizador. Para almacenar en memoria, presione el botón MEMORY, si no, el botón CANCEL.

Se presenta "End" (fin) indicando la terminación de la memorización y después de 1 segundo, se presenta la hora corriente.

11. Realice las preparaciones necesarias para grabación inatendida. Asegúrese de utilizar un magnetófono apto para funcionar con temporizador y lea su manual de instrucciones detenidamente.

#### • Conexión

Conecte los terminales REC del amplificador a los terminales de entrada del magnetófono, y los terminales PLAY del amplificador a los terminales de salida del magnetófono utilizando los cordones con clavijas correspondientes o el cordón DIN. Luego conecte los terminales de salida de esta unidad a los terminales de entrada del amplificador. Conecte el cordón de alimentación del magnetófono a la toma de CA (A) o a la toma de CA (para el R. Unido, Australia y Europa Continental) de esta unidad.

#### • Ajuste del nivel de grabación (sólo para T-X300L/T-X300LB excepto para la República de Sudáfrica.)

Active la toma de CA (A) de esta unidad. Encienda el amplificador y el magnetófono y ponga el selector de fuentes sonoras del amplificador en TUNER.

Luego cargue una cinta en el magnetófono y presione el botón REC CAL para fijar el nivel de grabación a 0 dB.

#### • Preparación para grabación inatendida

Ponga el magnetófono en la modalidad de temporizador y desactive el botón AC OUT A. Deje encendidos el amplificador y magnetófono.

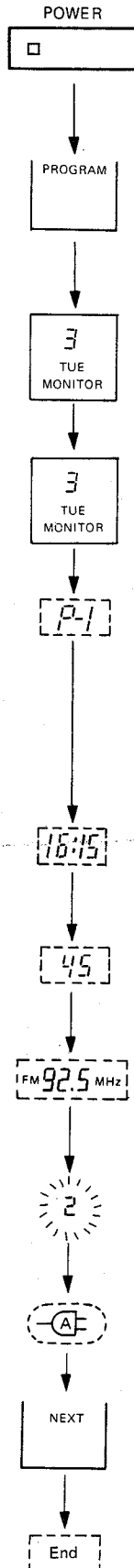
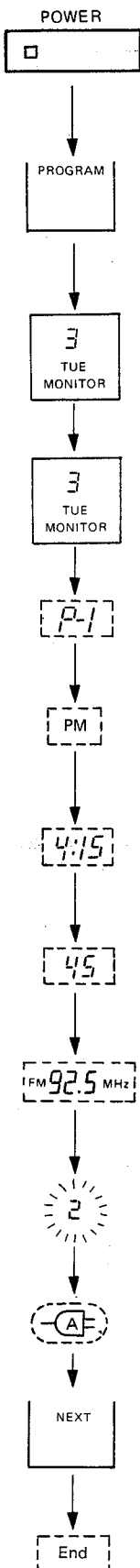
Luego presione el botón TIMER de esta unidad y se iluminará "TIMER". Presione el conmutador POWER para apagar la unidad.

#### Notas:

- La memoria puede almacenar un máximo de 16 programaciones manuales. Al exceder este límite, se ilumina "FULL MEMORY" (memoria completa) en el indicador fluorescente señalando que no es posible almacenar más programaciones. En este caso, si es necesario almacenar una programación, habrá que borrar otra. (Vea "Verificación de programaciones" en la página 26.)
- Para fijar las horas de encendido y apagado, introduzca 1:00 (1 hora) para el caso de 60 minutos. Si introduce 0:60 se presentará "Err" (Error). Para más de 1 hora, por ejemplo, 90 minutos, introduzca 1:30.
- La duración máxima entre las horas de encendido y apagado es de 4 horas y 15 minutos. Para utilizar la unidad excediendo este límite, refiérase a "Funcionamiento sucesivo del temporizador" de "Varios métodos de programación del temporizador".
- Cuando la hora de encendido ajustada es anterior a la presente, la programación no puede ser ejecutada.
- Para introducir el día de la semana es posible utilizar las teclas TODAY (Hoy), TOMORROW (Mañana) y EVERY (Todos los días). Cuando se introduce EVERY, la programación es retenida en memoria aun después de ejecutada por el temporizador.

U.S.A. & Canada  
USA & Kanada  
Etats-Unis & Canada  
V.S. & Canada  
EE.UU. & Canadá

Others  
Andere Länder  
Autres pays  
Andere gebieden  
Otras áreas



- When two programs have the same day and the same ON time, only the program shown first by the program monitor can be performed.
- If the program is stored in memory by mistake, press the ERASE switch to erase it from memory by referring to "Program monitor".
- When this unit is operated by the timer, make sure that "TIMER" is lit.
- When stopping the timer operation while the timer is operating, press the POWER switch to ON and then the PROGRAM or TUNER switch.
- When the timer is set to off, the AC outlet(s) are switched off.
- When this unit is switched on by the timer, the fluorescent display shows the received frequency then, several seconds later, the present time.
- When performing unattended recording, make sure to confirm that no other program is preset before the time you are going to preset before pressing the TIMER switch. If the ON time is before present time, the program is not performed.
- When the TIMER switch is pressed within 1 minute after the programmed ON time, the program of that day cannot be performed. In such a case, press the TIMER switch after more than 1 minute has passed.

#### Program monitor

This monitor function lets you check the contents of the program for every day of the week.  
e.g.: To check the contents of the program for Tuesday.

#### Procedure

1. Press the POWER switch on.
2. Press the PROGRAM switch and make sure that "PROGRAM" is lit.
3. The days of the week display flickers when the monitor key is pressed.
4. Input TUE (Tuesday).  
The TODAY or TOMORROW key can be also used.  
After "P-1" has been shown, the contents are displayed in the following order.
  1. ON time
  2. Time from ON to OFF.
  3. Frequency and preset station key number (the number of the station preset key lights)
  4. The AC outlet to be operated.
5. "P-1" lights and "ERASE" and "NEXT" flicker. To erase program 1, press the ERASE switch and when you want to keep it, press the NEXT switch. Program 2 can now be monitored.
6. When there are no more programs stored in memory, "End" is shown to stop the monitor function.

#### Notes:

- To stop the monitor indication while monitoring, press the one of the switches not concerned with the timer section. FM. AM etc.
- It is possible to press the ERASE or NEXT switch while monitoring when you have decided what you want to do with the program.
- To stop the monitoring process while monitoring, press the PROGRAM switch.
- When monitoring, the programs are displayed in the order of the earliest ON time.

des CANCEL-Schalters erneut eingeben werden.

- Wenn zwei Programme den gleichen Tag und die gleiche Einschaltzeit haben, kann nur das Programm ausgeführt werden, das bei der Programm-Überprüfung zuerst angezeigt wird.
- Wenn ein Programm versehentlich gespeichert wurde, kann es durch Drücken des ERASE-Schalters gelöscht werden, siehe "Programm-Überprüfung".
- Wenn dieses Gerät durch die Schaltuhr betrieben werden soll, muß "TIMER" leuchten.
- Zum Stoppen des Schaltuhrbetriebs, während die Schaltuhr arbeitet, den POWER-Schalter drücken und dann den PROGRAM- oder TUNER-Schalter drücken.
- Wenn die Schaltuhr ausgeschaltet ist, ist der Netzausgang ausgeschaltet.
- Wenn dieses Gerät durch die Schaltuhr eingeschaltet wird, zeigt das Fluoreszenzdisplay zuerst die empfangene Frequenz und einige Sekunden später die Uhrzeit an.
- Für unüberwachte Aufnahme vor Drücken des TIMER-Schalters überprüfen, ob kein anderes Programm vor der Zeit, zu der die Aufnahme stattfinden soll, eingestellt ist. Wenn die Einschaltzeit vor der gegenwärtigen Uhrzeit eingestellt ist, wird das Programm nicht ausgeführt.
- Wenn der TIMER-Schalter innerhalb von 1 Minute nach der programmierten Einschaltzeit gedrückt wird, kann das Programm dieses Tages nicht ausgeführt werden. In einem solchen Fall länger als 1 Minute warten und dann den TIMER-Schalter drücken.

#### Programm-Überprüfung

Diese Funktion ermöglicht die Überprüfung des Programminhalts für jeden Wochentag.  
Beispiel: Überprüfung des Programminhalts für Dienstag.

#### Bedienung

1. Den POWER-Schalter auf ON drücken.
2. Den PROGRAM-Schalter drücken, so daß "PROGRAM" leuchtet.
3. Wenn die MONITOR-Taste gedrückt wird, blinkt die Wochentag-Anzeige.
4. TUE (Dienstag) eingeben.  
Die TODAY- oder TOMORROW-Taste kann verwendet werden.  
Nachdem "P-1" angezeigt wurde, wird der Programminhalt in der folgenden Reihenfolge angezeigt.
  1. Einschaltzeit
  2. Einschaltdauer
  3. Frequenz und Nummer der Stationstaste (die Nummer der Stationstaste leuchtet)
  4. Der Netzausgang, der geschaltet wird.
  5. "P-1" leuchtet und "ERASE" und "NEXT" blinken. Zum Löschen von Programm 1 den ERASE-Schalter und sonst den NEXT-Schalter drücken.  
Jetzt kann Programm 2 überprüft werden.
  6. Wenn keine weiteren Programme im Speicher vorhanden sind, wird "End" angezeigt, und die Programm-Überprüfung stoppt.

#### Hinweise:

- Zum Stoppen der Überprüfung einen Schalter drücken, der nicht zur Schaltuhr gehört, z.B. FM, AM usw.
- Sie können den ERASE- oder NEXT-Schalter während der Überprüfung drücken, wenn Sie entschieden haben, was mit dem Programm geschehen soll.
- Zum Stoppen der Überprüfung während der Überprüfung, den PROGRAM-Schalter drücken.
- Bei der Überprüfung werden die Programme in der Reihenfolge der Einschaltzeiten angezeigt.

- Quand "CANCEL" est indiqué sauf lors de la mémorisation de programme manuel ou de l'utilisateur, il est possible de remettre en entrée en enfonçant le commutateur CANCEL.
- Si deux programmes ont les mêmes jours et la même heure de mise en marche, seul le programme indiqué en premier par le contrôle des programmes peut être exécuté.
- Si le programme est mémorisé par erreur, enfoncer le commutateur ERASE pour l'effacer de la mémoire en vous référant à "Contrôle des programmes".
- Quand cet appareil doit être mis en marche par la minuterie, s'assurer que "TIMER" est allumé.
- Pour arrêter le fonctionnement de la minuterie alors qu'elle fonctionne, enfoncer l'interrupteur POWER sur ON puis le commutateur PROGRAM ou TUNER.
- Quand la minuterie est arrêtée, la (les) prise(s) CA est (sont) mise(s) hors circuit.
- Quand l'appareil est mis en marche par la minuterie, l'affichage fluorescent indique la fréquence reçue puis, quelques secondes plus tard, l'heure actuelle.
- Lors de l'enregistrement différé, s'assurer qu'aucun autre programme n'est pré-réglé avant l'heure à laquelle vous allez programmer avant d'enfoncer le commutateur TIMER. Si l'heure de mise en marche précède l'heure actuelle, le programme n'est pas exécuté.
- Quand le commutateur TIMER est enfoncé dans la minute qui suit la programmation de l'heure de mise en marche le programme de ce jour ne peut pas être exécuté.  
Dans ce cas, enfoncer le commutateur TIMER après avoir laissé passer plus d'une minute.

#### Contrôle des programmes

Cette fonction de contrôle vous permet de vérifier le contenu des programmes de chaque jour de la semaine.

Par exemple: Pour vérifier le contenu des programmes pour mardi.

#### Manière de procéder

1. Enfoncer l'interrupteur POWER sur ON.
2. Enfoncer le commutateur PROGRAM et s'assurer que "PROGRAM" est allumé.
3. L'affichage des jours de la semaine clignote quand la touche MONITOR est enfoncée.
4. Mettre TUE (mardi) en entrée.  
Les touches TODAY et TOMORROW peuvent être utilisées.  
Après que "P-1" a été indiqué, les contenus sont affichés dans l'ordre suivant:
  1. Heure de mise en marche.
  2. Durée entre ON et OFF.
  3. Fréquence et numéro de la touche de station pré-réglée (le chiffre de la touche s'allume).
  4. La prise CA qui sera en fonctionnement.
5. "P-1" s'allume et "ERASE" et "NEXT" clignotent. Pour effacer le programme 1, enfoncer le commutateur ERASE et pour le conserver, enfoncer le commutateur NEXT. Le programme 2 peut alors être contrôlé.
6. Quand il n'y a plus de programmes dans la mémoire "End" est indiqué pour arrêter la fonction de contrôle.

#### Remarques:

- Pour arrêter l'indication du contrôle pendant celui-ci, enfoncer un commutateur qui n'est pas concerné par la minuterie, FM, AM etc.
- Il est possible d'enfoncer les commutateurs ERASE ou NEXT pendant le contrôle quand vous avez décidé quoi faire.
- Pour arrêter le processus du contrôle pendant celui-ci, enfoncer le commutateur PROGRAM.
- Lors du contrôle, les programmes sont affichés dans l'ordre des heures de mise en marche.

gevens nogmaals ingetoets worden door nogmaals op de toets CANCEL te drukken.

- Wanneer twee programma's ingetoets worden voor dezelfde dag en dezelfde inschakeltijd, wordt het programma dat het eerst door de programmamonitor wordt getoond, uitgevoerd.
- Op de wistoets (ERASE) drukken wanneer een programma foutief wordt ingetoetst; zie "Programmakontrolle" voor nadere bijzonderheden.
- De aanduiding TIMER moet branden wanneer dit toestel met de timer wordt gebruikt.
- Om de timer-functie uit te schakelen terwijl de deze in werking is, de netschakelaar (POWER) indrukken en vervolgens op de toets PROGRAM of TUNER drukken.
- Wanneer de timer uitgeschakeld is zijn de netuitgangen ook uitgeschakeld.
- Wanneer dit toestel ingeschakeld wordt door de timer, toont het fluorescerende display eerst de ontvangen frequentie, en, enkele seconden later, de huidige tijd.
- Alvorens op de timertoets te drukken bij automatisch opnemen, controleren of er geen andere programma's geprogrammeerd zijn voor de aanvangstijd van het programma. Als de inschakeltijd voor de huidige tijd is ingesteld, wordt het toestel niet ingeschakeld.
- Wanneer op de timerschakelaar wordt gedrukt binnen 1 minuut van de aanvangstijd van het programma, kan het programma van dit dag niet worden uitgevoerd.  
Druk in dat geval op de timerschakelaar (TIMER) nadat tenminste 1 minuut ge-passeerd is.

#### Programmakontrolle (Monitor)

Met deze monitorfunctie kunt u de gegevens van het programma van elke dag van de week controleren.

Voorbeeld: Controle van de gegevens voor het programma van dinsdag.

#### Handelingen

1. Druk op de netschakelaar (POWER).
2. Druk op de schakelaar PROGRAM, en controleer of de aanduiding "PROGRAM" gaat branden.
3. De dagen van de week gaan knipperen wanneer de toets MONITOR wordt ingedrukt.
4. TUE (dinsdag) intoetsen.  
De toets TODAY of TOMORROW kan gebruikt worden.  
Nadat "P-1" wordt aangegeven, worden de gegevens in onderstaande volgorde aangegeven.
  1. Aanvangstijd (ON)
  2. Tijd van aan- tot uitschakelen (ON tot OFF).
  3. Frequentie en nummer voorkeuzender-toets (het nummer van de voorkeuzender-toets gaat branden).
  4. De netschakelaar die gebruikt wordt.
5. "P-1" gaat branden en "ERASE" en "NEXT" gaan knipperen. Om programma 1 te wissen, op de toets ERASE drukken en om het te bewaren op de toets NEXT drukken.  
Programma 2 kan nu gecontroleerd worden.
6. Wanneer geen programmeergegevens in het geheugen zijn opgeslagen, verschijnt de aanduiding dat de controlefunctie wordt uitgeschakeld.

#### Opmerkingen:

- Om de controlefunctie uit te schakelen tijdens het controleren, op een schakelaar drukken die geen betrekking heeft op de timerfunctie, b.v. FM, AM, enz.
- Nadat u besloten heeft wat met het programma gedaan moet worden, kunnen de schakelaars ERASE en NEXT ingedrukt worden.

- Siempre que se presente "CANCEL" después de presionar el botón CANCEL, es posible repetir la introducción de datos excepto al almacenar programaciones en memoria.
- Cuando dos programaciones tienen el mismo día y hora de encendido, sólo aquél mostrado primero por la función de verificación de programaciones puede ser ejecutado.
- Si una programación es memorizada por error, presione el botón ERASE para borrarla de la memoria refiriéndose a "Verificación de programaciones".
- Cuando esta unidad sea operada por el temporizador, asegúrese de la iluminación de "TIMER".
- Para anular el funcionamiento del temporizador, active el conmutador POWER y luego el botón PROGRAM o TUNER.
- Cuando se apaga el temporizador, la(s) toma(s) de CA queda(n) desactivada(s).
- Cuando esta unidad es encendida por el temporizador, el indicador fluorescente muestra la frecuencia recibida y varios segundos después, la hora corriente.
- Para realizar una grabación inatendida, asegúrese de confirmar que no hay ninguna otra programación a ser ejecutada antes de la hora que usted quiere grabar, previamente a la presión del botón TIMER. Si la hora de encendido es anterior a la presente, el programa no es ejecutado.
- Cuando el botón TIMER se presiona dentro del minuto posterior a la hora de encendido programada, la programación de ese día no podrá ser ejecutada.  
En tal caso, presione el botón TIMER después de transcurrido el minuto.

#### Verificación de programaciones

Esta función le permite confirmar los contenidos de las programaciones de cada día de la semana.

P.ej: Para verificar los contenidos de la programación del jueves.

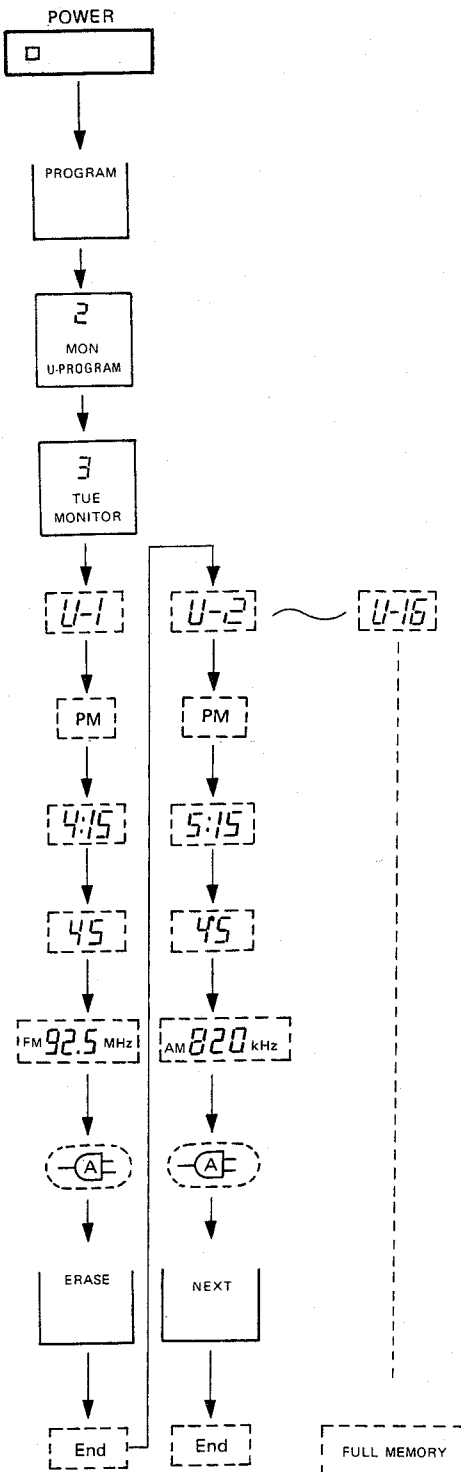
#### Procedimiento

1. Active el conmutador POWER.
2. Presione el botón "PROGRAM" y asegúrese de la iluminación de "PROGRAM".
3. Cuando se presiona la tecla MONITOR, los días de la semana parpadean.
4. Introduzca TUE (jueves).  
Se puede utilizar la tecla TODAY (Hoy) o TOMORROW (Mañana).  
Después de la presentación de "P-1", los contenidos son mostrados en el orden siguiente.
  1. Hora de encendido
  2. Lazo de tiempo desde el encendido al apagado.
  3. Frecuencia y número de la tecla de estación presintonizada (este número queda iluminado).
  4. La toma de CA a ser operada.
5. Se ilumina "P-1" y parpadean "ERASE" y "NEXT". Para borrar la programación 1, presione el botón ERASE, y cuando quiera preservarla, presione el botón NEXT. Ahora puede verificarse la programación 2.
6. Cuando no hay más programaciones almacenadas en memoria, se presenta "End" para detener la función de verificación.

#### Notas:

- Para detener las indicaciones de verificación durante la corroboración, presione cualquier botón no relacionado con la sección del temporizador, tal como FM, AM, etc.
- Es posible presionar el botón ERASE o NEXT durante la verificación cuando usted ha decidido qué quiere hacer con la programación.
- Para detener el proceso de verificación en marcha, presione el botón PROGRAM.
- Para la verificación, las programaciones son presentadas por orden de horas de encendido, empezando por la más temprana.

U.S.A. & Canada  
USA & Kanada  
Etats-Unis & Canada  
V.S. & Canada  
EE.UU. & Canadá



#### How to use user programs

User programs are held in memory and can be transferred to manual memory for execution whenever required; this convenience is provided so that programs that are only needed from time to time do not have to be reprogrammed every time they are required. These programs are not erased after they have been performed.

User programs are input by the same procedure as manual programs; the only difference is that, after the NEXT switch is pressed, MEMORY rather than CANCEL should be pressed.

e.g.: To perform the timer operation using the program stored in memory "U-1" (user program 1) on Tuesday.

#### Procedure

1. Press the POWER switch on.
2. Press the PROGRAM switch.
3. Press the U-PROGRAM key.
4. As the days of the week display flicker, input (Tuesday).
5. "U-1" lights and its content is displayed then "ERASE", "CANCEL" and "NEXT" flicker.
6. Press the NEXT switch.  
If the ERASE switch is pressed, "U-1" is erased from user program. If the CANCEL switch is pressed, the timer operation of only "U-1" is not reserved.  
"U-2" is shown next and the same process is repeated. When there are no more programs stored in memory, "End" is shown.
7. When the program in "U-2" is not needed, press the PROGRAM switch.

#### Notes:

- The memory capacity is 16 user programs.
- When 16 programs are stored in manual program memory, if the U-PROGRAM key is pressed, "FULL MEMORY" lights to show that the user program cannot be transferred to manual program memory. To access the user program, first erase one of the manual program memories.
- It is possible to press the NEXT, ERASE and CANCEL switches when monitoring the user programs as required.
- When setting the clock, programming or monitoring the programs, if you press the incorrect switch, etc., you can proceed from the beginning again by pressing the PROGRAM switch.

#### How to use the sleep timer

- This function lets you fall asleep listening to music.
- When the SLEEP switch is pressed, "SLEEP" is lit and after one hour, the POWER and AC OUT switches are switched off.
- It is possible to operate the sleep timer any time as long as the POWER switch is turned on.
- The sleep timer has a priority over timer operation.
- To release the sleep timer function, press the SLEEP switch again so that "SLEEP" goes off.

#### Verwendung von Benutzerprogrammen

Benutzerprogramme werden im Speicher aufbewahrt und können jederzeit zur Ausführung in den manuellen Speicher übertragen werden. Diese Funktion ermöglicht, daß Programme, die nur gelegentlich benötigt werden, nicht jedesmal neu programmiert werden müssen. Diese Programme werden nach der Ausführung nicht gelöscht.

Benutzerprogramme werden auf die gleiche Weise wie manuelle Programme eingegeben. Der einzige Unterschied ist, daß nach Drücken des NEXT-Schalters MEMORY und nicht CANCEL gedrückt wird.

Beispiel: Schaltuhrbetrieb mit dem Programm, das im Speicher "U-1" (Benutzerprogramm 1) gespeichert ist, am Dienstag

#### Bedienung

1. Den POWER-Schalter auf ON drücken.
2. Den PROGRAM-Schalter drücken.
3. Die U-PROGRAM-Taste drücken.
4. Die Wochentag-Anzeige blinkt. TUE (Dienstag) eingeben.
5. "U-1" leuchtet und der Inhalt wird angezeigt. Dann blinken "ERASE", "CANCEL" und "NEXT".
6. Den NEXT-Schalter drücken.  
Wenn der ERASE-Schalter gedrückt wird, wird "U-1" aus dem Benutzerprogrammspeicher gelöscht. Wenn der CANCEL-Schalter gedrückt wird, wird der Schaltuhrbetrieb mit "U-1" nicht voreingestellt.  
Danach wird "U-2" angezeigt, und das gleiche Verfahren wird wiederholt. Wenn keine weiteren Programme im Speicher vorhanden sind, wird "End" angezeigt.
7. Wenn das Programm in "U-2" nicht benötigt wird, den PROGRAM-Schalter drücken.

#### Hinweise:

- Die Speicherkapazität beträgt 16 Benutzerprogramme.
- Wenn im manuellen Programmspeicher 16 Programme gespeichert sind und die U-PROGRAM-Taste gedrückt wird, leuchtet "FULL MEMORY". Das bedeutet, daß keine Benutzerprogramme in den manuellen Programmspeicher übertragen werden können. Um Platz für ein Benutzerprogramm zu schaffen, zuerst einen der manuellen Programmspeicher löschen.
- Es ist möglich, bei einer erforderlichen Überprüfung der Benutzerprogramme den NEXT-, ERASE- und CANCEL-Schalter zu drücken.
- Wenn bei der Einstellung der Uhr, Programmierung oder Überprüfung von Programmen ein falscher Schalter gedrückt wird, kann nach Drücken des PROGRAM-Schalters wieder vom Anfang an begonnen werden.

#### Verwendung der Schlaf-Schaltuhr

- Diese Funktion ermöglicht Ihnen, mit Musik einzuschlafen.
- Wenn der SLEEP-Schalter gedrückt wird, leuchtet "SLEEP", und nach einer Stunde werden der POWER- und AC OUT-Schalter automatisch ausgeschaltet.
- Die Schlaf-Schaltuhr kann jederzeit benutzt werden, solange der POWER-Schalter eingeschaltet ist.
- Die Schlaf-Schaltuhr hat Vorrang vor dem Schaltuhrbetrieb.
- Zum Ausschalten der Schlaf-Schaltuhr den SLEEP-Schalter noch einmal drücken, so daß die Anzeige "SLEEP" erlischt.

### Utilisation des programmes de l'utilisateur

Les programmes de l'utilisateur peuvent être gardés en mémoire et transférés sur la mémoire manuelle pour l'exécution à n'importe quel moment. Ceci pour que les programmes qui ne sont nécessaires que de temps en temps n'aient pas à être reprogrammés à chaque fois. Ces programmes ne sont pas effacés après leur exécution.

Les programmes sont mis en entrée de la même manière que pour les programmes manuels. La seule différence est que, après que le commutateur NEXT a été enfoncé, MEMORY doit être enfoncé à la place de CANCEL.

Par exemple: Pour le fonctionnement par minuterie avec le programme mémorisé en "U-1" (programme de l'utilisateur 1), mardi.

### Manière de procéder

1. Enfoncer l'interrupteur POWER sur ON.
2. Enfoncer le commutateur PROGRAM.
3. Enfoncer la touche U-PROGRAM.
4. Alors que l'affichage des jours de la semaine clignote, mettre TUE (mardi) en entrée.
5. "U-1" s'allume et son contenu est affiché puis "ERASE", "CANCEL" et "NEXT" clignotent.
6. Enfoncer le commutateur NEXT. Si le commutateur ERASE est enfoncé, "U-1" est effacé du programme de l'utilisateur. Si le commutateur CANCEL est enfoncé, le fonctionnement par minuterie de "U-1" seulement n'est pas réservé. "U-2" est ensuite indiqué et le même processus se répète. Quand il n'y a plus de programmes dans la mémoire, "End" est indiqué.
7. Quand le programme de "U-2" n'est pas nécessaire, enfoncer le commutateur PROGRAM.

### Remarques:

- La capacité de la mémoire est de 16 programmes de l'utilisateur.
- Quand 16 programmes sont mémorisés dans la mémoire de programme manuel, si la touche U-PROGRAM est enfoncée, "FULL MEMORY" s'allume pour indiquer que le programme de l'utilisateur ne peut être transféré dans la mémoire de programme manuel. Pour un transfert, effacer d'abord l'un des programmes de la mémoire.
- Il est possible d'enfoncer les commutateurs NEXT, ERASE et CANCEL lors du contrôle des programmes de l'utilisateur comme voulu.
- Lors du réglage de l'horloge, de la programmation ou du contrôle des programmes, si vous enfoncez un commutateur incorrect etc., vous pouvez recommencer tout en enfonçant le commutateur PROGRAM.

### Utilisation de la minuterie de sommeil

- Cette fonction vous permet de vous endormir en écoutant de la musique.
- Quand le commutateur SLEEP est enfoncé, "SLEEP" est allumé et après une heure, les commutateurs POWER et AC OUT sont coupés.
- Il est possible de faire fonctionner la minuterie de sommeil n'importe quand tant que l'interrupteur POWER est mis sur la position de marche.
- La minuterie de sommeil a priorité sur le fonctionnement de la minuterie.
- Pour relâcher la fonction de minuterie de sommeil, réenfoncer le commutateur SLEEP de manière à ce "SLEEP" s'éteigne.

- Druk op de schakelaar PROGRAM om het controleren van de gegevens te onderbreken.
- Tijdens het controleren worden de gegevens van de programma's weergegeven in de volgorde van de eerst ingestelde aanvangstijd.

### Gebruik van vaste programma's

Vaste programma's blijven in het geheugen bewaard en kunnen overgebracht worden naar het normale geheugen wanneer dit nodig is; deze functie voorkomt dat programma die slechts zo nu en dan nodig zijn, niet elke keer opnieuw geprogrammeerd hoeven te worden. Deze programma's worden dus niet gewist na gebruik.

Vaste programma's worden op dezelfde manier ingetoets als normale programma's; het enige verschil is dat, nadat de schakelaar NEXT wordt ingedrukt, MEMORY in plaats van CANCEL ingedrukt moet worden.

Voorbeeld: Gebruik van de timerfunctie bij gebruik van een programma in het geheugen "U-1" (vast programma 1) op dinsdag.

### Handelingen

1. Druk op de netschakelaar (POWER).
2. Druk op de programmaschakelaar (PROGRAM).
3. Druk op de toets U-PROGRAM.
4. Terwijl de dag van de week knippert, op de toets TUE (dinsdag) drukken.
5. "U-1" gaat branden en de gegevens worden weergegeven; vervolgens gaan ERASE, CANCEL, en NEXT gaan knipperen.
6. Druk op de schakelaar NEXT. Als op de toets ERASE wordt gedrukt, wordt "U-1" uit het vaste geheugen gewist. Als de toets CANCEL wordt ingedrukt, wordt de timerfunctie van "U-1" niet gereserveerd. "U-2" wordt vervolgens aangegeven, en hetzelfde proces wordt herhaald. Wanneer verder geen programma's in het geheugen zijn opgeslagen, verschijnt "End" op het display.
7. Wanneer programma "U-2" niet gewenst is, op de schakelaar PROGRAM drukken.

### Opmerkingen:

- De geheugen capaciteit is 16 vaste programma's.
- Wanneer 16 programma's in het normale geheugen zijn opgeslagen, en op de toets U-PROGRAM wordt gedrukt, gaat "FULL MEMORY" knipperen als aanduiding dat het vaste programma niet overgebracht kan worden naar het normale programma. Eerst een van de normale programma's wissen om een plaats vrij te maken voor het vaste programma.
- Tijdens het controleren van het programma kan op de toetsen NEXT, ERASE en CANCEL gedrukt worden.
- Wanneer tijdens het instellen van klok, programmeren of controleren van de programma's op de verkeerde toets wordt gedrukt, kunt u weer vanaf het begin beginnen door op de schakelaar PROGRAM te drukken.

### Gebruik van de sluimertimer

- Deze functie schakelt het toestel automatisch uit wanneer u in slaap valt.
- Wanneer op de toets SLEEP wordt gedrukt, gaat de aanduiding "SLEEP" branden, en een uur later worden netspanning en netuitgangen uitgeschakeld.
- De sluimertimer kan gebruikt worden zolang de netschakelaar (POWER) aangezet is.
- De sluimertimer heeft prioriteit over de timerfunctie.
- De schakelaar SLEEP nogmaals indrukken om de functie uit te schakelen; de aanduiding "SLEEP" verdwijnt.

### Cómo utilizar sus propias programaciones

Las programaciones suyas pueden retenerse en memoria y transferirse a la memoria manual para ser ejecutadas cuando sea necesario; esta conveniencia ha sido concebida para que las programaciones que son ejecutadas sólo de vez en cuando, no tengan que ser reprogramadas cada vez que son requeridas. Estas programaciones no se borran después de ejecutadas. Las programaciones propias o del usuario se introducen de la misma manera que las manuales; la única diferencia es que, después de presionar el botón NEXT, hay que presionar MEMORY en vez de CANCEL.

P. ej: Para el funcionamiento de la unidad por temporizador utilizando la programación almacenada en la memoria "U-1" (programación 1 del usuario), día jueves.

### Procedimiento

1. Active el conmutador POWER.
2. Presione el botón PROGRAM.
3. Presione la tecla U-PROGRAM.
4. Mientras los días de la semana parpadean, introduzca TUE (jueves).
5. Se ilumina "U-1" y se presentan sus contenidos, luego parpadean "ERASE", "CANCEL" y "NEXT".
6. Presione el botón NEXT. Si se presiona el botón ERASE, se borra la programación de "U-1". Si se presiona el botón CANCEL, no queda reservada la ejecución de la programación "U-1". Seguidamente se presenta "U-2" y se repite el mismo proceso. Cuando no hay más programaciones almacenadas en memoria, se presenta "End".
7. Cuando la programación de "U-2" no sea necesaria, presione el botón PROGRAM.

### Notas:

- La memoria tiene una capacidad de 16 programaciones para el usuario (retenidas en memoria sin orden de ejecución).
- Cuando se almacenan 16 programaciones en la memoria manual, si se presiona la tecla U-PROGRAM, se ilumina "FULL MEMORY" (memoria completa) indicando que el o las programaciones del usuario no pueden ser transferidas a la memoria manual para su ejecución. Para dar acceso a una programación del usuario, borre primero una de las programaciones manuales (con orden de ejecución).
- Durante la verificación de las programaciones del usuario es posible presionar los botones NEXT, ERASE y CANCEL.
- Al ajustar el reloj, programar o verificar programaciones, si usted presiona un botón incorrecto, puede empezar desde el principio nuevamente presionando el botón PROGRAM.

### Cómo utilizar la función de autodesconexión (apagado automático)

- Esta función le permite dormirse escuchando música.
- Al presionar el botón SLEEP, se ilumina "SLEEP" y después de una hora, se desactivan los conmutadores POWER y AC OUT.
- Esta función puede utilizarse en cualquier momento siempre que el conmutador POWER esté activado.
- Esta función tiene prioridad sobre la del temporizador programado.
- Para liberar esta función, presione el botón SLEEP nuevamente verificando el apagado de "SLEEP".

• **Various methods of timer setting**

- How to obtain the best results from the timer is described here.
- Timers with different features from those described here can also be used.

**1. In the case that one timer operation overlaps with another.**

The program which starts later has priority.  
e.g.: P-1: ON at (AM) 9:00 on Sunday,  
60 minutes, FM, 5, AC OUT (A,  
B)

P-2: ON at (AM) 9:30 on Sunday,  
45 minutes, AM 3, AC OUT (A)

This tuner functions as follows.

9:00 → FM 5 received, AC OUT  
(A, B) ON

9:30 → AM 3 received, AC OUT(A) ON

10:15 → POWER switch OFF, AC OUT  
OFF

**2. One program continues after another (successive timer operation)**

Switched between the times according to the contents of the programs.

e.g.: P-1: ON at (PM) 7:30 on Saturday, 30  
minutes, AM 4, AC OUT (B)

P-2: ON at (PM) 8:00 on Saturday,  
60 minutes, FM 1, AC OUT (A,  
B)

This tuner functions as follows.

7:30 → AM 4 received, AC OUT (B)  
ON

8:00 → FM 1 received, AC OUT (A, B)  
ON

- At 8 o'clock, the power is not switched off.

- 9:00 → POWER OFF, AC OUT(A, B) OFF

- If the same program is set for P-1 and P-2, it will be possible to receive for longer than the maximum time of 4 hours 15 minutes.

**3. When the SLEEP switch is pressed during timer operation**

The sleep timer starts to operate from that time.

e.g.: ON at (PM) 10:00 on Wednesday, 45  
minutes, FM 7, AC OUT (A)

(PM) 10:30, the SLEEP switch is  
pressed.

- The sleep timer functions for one hour starting from (PM) 10:30.

- The condition of the broadcast being received and the AC outlet(s) are kept even if the SLEEP switch is pressed.

- When the SLEEP switch is pressed after the program has been started by the timer and it is pressed again to release the sleep timer function before the timer off time, the timer program is performed.

• **Verschiedene Methoden zur Schaltuhr-Einstellung**

- Hier wird beschrieben, wie die besten Ergebnisse von der Schaltuhr erhalten werden.
- Schaltuhren mit anderen als den hier beschriebenen Funktionen können auch verwendet werden.

**1. Wenn sich die Zeiten zweier Schaltuhrprogramme überschneiden.**

Das Programm, das später startet, hat Vorrang.

Beispiel: P-1: Einschaltzeit (AM) 9:00 am  
Sonntag, 60 Minuten, FM  
5, AC OUT (A, B)

P-2: Einschaltzeit (AM) 9:30 am  
Sonntag, 45 Minuten, AM 3,  
AC OUT (A)

Der Tuner arbeitet wie folgt:

9:00 → Empfang von FM 5, AC  
OUT (A, B) ein

9:30 → Empfang von AM 3, AC  
OUT (A) ein

10:15 → POWER-Schalter aus, AC  
OUT aus

**2. Ein Programm startet unmittelbar nach einem anderen (aufeinanderfolgender Schaltuhrbetrieb)**

Beispiel: P-1: Einschaltzeit (PM) 7:30 am  
Samstag, 30 Minuten, AM 4,  
AC OUT (B)

P-2: Einschaltzeit (PM) 8:00 am  
Samstag, 60 Minuten, FM  
1, AC OUT (A, B)

Der Tuner arbeitet wie folgt:

7:30 → Empfang von AM 4, AC  
OUT (B) ein

8:00 → Empfang von FM 1, AC  
OUT (A, B) ein

- Um 8:00 wird die Spannungsversorgung nicht ausgeschaltet.

- 9:00 → POWER-Schalter aus, AC OUT (A, B) aus

- Wenn das gleiche Programm für P-1 und P-2 eingestellt ist, kann die maximale Einschaltzeit von 4 Stunden 15 Minuten überschritten werden.

**3. Wenn während des Schaltuhrbetriebs der SLEEP-Schalter gedrückt wird**

Die Schlaf-Schaltuhr startet nach Drücken des SLEEP-Schalters.

Beispiel: Einschaltzeit (PM) 10:00 am  
Mittwoch, 45 Minuten, FM 7, AC  
OUT (A)

(PM) 10:30 wird der SLEEP-  
Schalter gedrückt.

- Die Schlaf-Schaltuhr läuft eine Stunde, beginnend um (PM) 10:30.

- Der Zustand des Senderempfangs und des Netzausgangs bleiben erhalten, wenn der SLEEP-Schalter gedrückt wird.

- Wenn der SLEEP-Schalter nach Starten eines Schaltuhrprogramms gedrückt wurde und erneut zum Ausschalten der Schlaf-Schaltuhr vor der Schaltuhr-Ausschaltzeit gedrückt wird, wird das Schaltuhrprogramm ausgeführt.

### • Diverses méthodes de réglage de la minuterie

- C'est une description des meilleurs résultats que vous pouvez obtenir de la minuterie.
- D'autres méthodes non décrites ici peuvent bien sûr être aussi expérimentées.

### 1. Dans le cas où la durée de fonctionnement d'une programmation de la minuterie déborde sur une autre.

Le second programme a priorité.

Par exemple: P-1: ON à (AM) 9:00, dimanche, pendant 60 minutes, FM 5, AC OUT (A, B)

P-2: ON à (AM) 9:30, dimanche, pendant 45 minutes, AM 3, AC OUT (A)

Ce syntoniseur fonctionne comme suit:

9:00 → FM 5 reçue, AC OUT (A, B) en marche

9:30 → AM 3 reçue, AC OUT (A) en marche

10:15 → Alimentation coupée, AC OUT à l'arrêt.

### 2. Un programme en suit un autre (fonctionnement de la minuterie à la suite)

Commutation des durées selon les contenus des programmes.

Par exemple: P-1: ON à (PM) 7:30, samedi, pendant 30 minutes, AM 4, AC OUT (B)

P-2: ON à (PM) 8:00, samedi, pendant 60 minutes, FM 1, AC OUT (A, B)

Ce syntoniseur fonctionne comme suit:

7:30 → AM 4 reçue, AC OUT (B) en marche

8:00 → FM 1 reçue, AC OUT (A, B) en marche

- A 8 heures, l'alimentation n'est pas coupée.

- 9:00 → Alimentation coupée, AC OUT (A, B) à l'arrêt.

- Si le même programme est programmé pour P-1 et P-2, il est possible d'avoir la réception pendant plus de 4 heures: 15 minutes.

### 3. Quand le commutateur SLEEP est enfoncé pendant le fonctionnement de la minuterie.

La minuterie de sommeil commence à fonctionner à partir de ce moment-là.

Par exemple: ON à (PM) 10:00, mercredi, pendant 45 minutes, FM 7, AC OUT (A).

(PM) 10:30, le commutateur SLEEP est enfoncé.

- La minuterie de sommeil fonctionne pendant 1 heure à partir de (PM) 10:30.

- Les conditions de l'émission reçue et celles des prises CA (en ou hors circuit) sont maintenues même si l'interrupteur SLEEP est enfoncé.

- Quand le commutateur SLEEP est enfoncé après que le programme a commencé par la minuterie et réenfoncé pour relâcher la fonction de minuterie de sommeil avant l'heure de mise à l'arrêt par minuterie, le programme par minuterie est exécuté.

### • Verschillende timerinstellingen

- Hieronder is beschreven hoe de timer op verschillende manieren gebruikt kan worden.
- Timer die andere functies hebben dan die hieronder beschreven zijn kunnen ook gebruikt worden.

### 1. In het geval dat de tijdsduur van een timer-functie gedeeltelijk over de tijd van een andere functie gaat.

Het programma dat op een later rijdstop begint heeft prioriteit.

Voorbeeld: P-1: Aan om (AM) 9:00 op zondag, 60 minuten, FM 5, AC out (A, B)

P-2: Aan om (AM) 9:30 op zondag, 45 minuten, AM 3, AC OUT (A)

De tuner werkt als volgt.

9:00 → FM 5 ontvangen, AC OUT (A, B) Aan

9:30 → AM 3 ontvangen, AC OUT (A) Aan

10:15 → Netschakelaar uit, AC OUT uit

### 2. Het ene programma volgt het andere (achter-eenvolgende timerwerking)

Er wordt overgeschakeld, afhankelijk van de inhoud van het programma.

Voorbeeld: P-1: Aan op (PM) 7:30 op zaterdag, 30 minuten, AM 4, AC OUT (B)

P-2: Aan om (PM) 8:00 op zaterdag, 60 minuten, FM 1, AC OUT (A, B)

De tuner werkt als volgt.

7:30 → AM ontvangen, AC OUT (B) Aan

8:00 → FM 1 ontvangen, AC OUT (A, B) Aan

- De netspanning wordt niet uitgeschakeld om 8 uur.

- 9:00 → Netspanning uit AC OUT (A, B) uit

- Als hetzelfde programma ingesteld wordt voor P-1 en P-2, is het mogelijk kan langer dan de maximale tijd van 4 uur en 15 minuten worden ontvangen.

### 3. Als op de toets SLEEP wordt gedrukt terwijl de timer in werking is.

De sluimertimer begint vanaf dat moment te werken.

Voorbeeld: Aan om (PM) 10:00 op woensdag, 45 minuten, FM 7, AC OUT (A)

(PM) 10:30, de toets SLEEP wordt ingedrukt.

- De sluimertimer werkt voor een uur, beginnend vanaf (PM) 10:30.

- De instellen van de ontvangen uitzendingen en de toestand van de netuitgangen (AC OUT's) blijven onveranderd zelfs wanneer op de toets SLEEP wordt gedrukt.

- Als op de toets SLEEP wordt gedrukt nadat een programma begonnen is met de timer, en de toets wordt weer ingedrukt om de sluimerfunctie uit te schakelen voordat het de uitschakeltijd van de timer is bereikt, wordt het timerprogramma geheel uitgevoerd.

### • Varios métodos de programación del temporizador

- A continuación se describe cómo obtener los mejores resultados con el temporizador.
- Esta unidad es compatible con temporizadores de características diferentes a las aquí descritas.

### 1. Superposición de horas de dos programaciones.

La programación que empieza más tarde tiene prioridad.

P. ej: P-1: Encendido a las (AM) 9:00, domingo, 60 minutos, FM 5, AC OUT (A, B)

P-2: Encendido a las (AM) 9:30, domingo, 45 minutos, AM 3, AC OUT (A)

El sintonizador funciona de la siguiente manera:

9:00 → FM 5 captada, AC OUT (A, B) encendido

9:30 → AM 5 captada, AC OUT (A) encendido

10:15 → Apagado de los conmutadores POWER y AC OUT

### 2. Continuación de una programación después de otra (funcionamiento sucesivo del temporizador)

Una vez terminada la primera programación, el temporizador ejecuta la segunda sin detenerse el funcionamiento.

P. ej: P-1: Encendido a las (PM) 7:30, sábado, 30 minutos, AM 4, AC OUT (B)

P-2: Encendido a las (PM) 8:00, sábado, 60 minutos, FM 1, AC OUT (A, B)

El sintonizador funciona de la siguiente manera:

7:30 → AM 4 captada, AC OUT (B) encendido

8:00 → FM 1 captada, AC OUT (A, B) encendido

- A las 8 horas, la alimentación no es desconectada.

- 9:00 → Apagado de los conmutadores POWER y AC OUT (A, B)

- Si se realiza la misma programación para P-1 y P-2, es posible una radiorecepción que exceda el tiempo máximo de 4 horas y 15 minutos.

### 3. Cuando se presiona el botón SLEEP durante el funcionamiento del temporizador

La función de autodesconexión empieza a funcionar desde ese instante.

P. ej: Encendido a las (PM) 10:00, miércoles, 45 minutos, FM 7, AC OUT (A)

(PM) 10:30, se presiona el botón SLEEP.

- La autodesconexión se activará en una hora a partir de las (PM) 10:30.

- Las condiciones de la radiodifusión captada y de la(s) toma(s) de CA son mantenidas aunque se presione el botón SLEEP.

- Cuando se presiona el botón SLEEP después de haberse iniciado la ejecución de una programación por el temporizador, ésta continúa sin ser anulada por la función de autodesconexión si se vuelve a presionar el botón SLEEP antes de cumplido el lapso de la autodesconexión.

## Tuning Range

	T-X300/T-X300B	T-X300L/T-X300LB
FM	87.9 – 107.9 MHz (87.5 – 108.0 MHz) Republic of South Africa.	87.5 – 108.0 MHz
AM (MW)	530 – 1620 kHz or 522 – 1611 kHz	522 – 1611 kHz
LW	—	144 – 353 kHz

## Abstimmbereich

	T-X300/T-X300B	T-X300L/T-X300LB
UKW	87.9 – 107.9 MHz (87.5 – 108.0 MHz) Republik Süd-Afrika	87.5 – 108.0 MHz
MW	530 – 1620 kHz oder 522 – 1611 kHz	522 – 1611 kHz
LW	—	144 – 353 kHz

## Gamme de syntonisation

	T-X300/T-X300B	T-X300L/T-X300LB
FM	87.9 – 107.9 MHz (87.5 – 108.0 MHz) République d'Afrique du Sud	87.5 – 108.0 MHz
AM (PO)	530 – 1620 MHz ou 522 – 1611 kHz	522 – 1611 kHz
GO	—	144 – 353 kHz

## Afstembereik

	T-X300/T-X300B	T-X300L/T-X300LB
FM	87.9 – 107.9 MHz (87.5 – 108.0 MHz) Republiek van Zuid-Afrika	87.5 – 108.0 MHz
AM (MW)	530 – 1620 MHz of 522 – 1611 kHz	522 – 1611 kHz
LW	—	144 – 353 kHz

## Gama de sintonia

	T-X300/T-X300B	T-X300L/T-X300LB
FM	87.9 – 107.9 MHz (87.5 – 108.0 MHz) República de Sudafrica	87.5 – 108.0 MHz
AM (OM)	530 – 1620 MHz ó 522 – 1611 kHz	522 – 1611 kHz
OL	—	144 – 353 kHz

## SPECIFICATIONS

### FM Section (Based upon IHF Standard)

Usable Sensitivity	: 0.9 $\mu$ V/75 ohms (10.3 dBf)
For W. Germany (DIN, T-X300L/T-X300LB)	
Mono (26 dB S/N, 75 ohms)	: 0.8 $\mu$ V
Stereo (46 dB S/N, 75 ohms)	: 22 $\mu$ V
50 dB S/N Sensitivity	
Mono	: 1.8 $\mu$ V/75 ohms (16.3 dBf)
Stereo	: 22 $\mu$ V/75 ohms (38.1 dBf)
Signal to Noise Ratio	
Mono	: 80 dB (73 dB DIN)
Stereo	: 76 dB (70 dB DIN)
Distortion	
Mono	: 0.10 % (1 kHz)
Stereo	: 0.15 % (1 kHz)
Capture Ratio	: 1.0 dB
Alternate Channel Selectivity	: 65 dB, $\pm$ 400 kHz (60 dB, $\pm$ 300 kHz, DIN)
Image Rejection	: 80 dB
IF Rejection	: 90 dB
AM Suppression	: 60 dB
Stereo Separation 1 kHz	: 50 dB
Frequency Response	: 30 Hz – 15 kHz +0.3 dB, -3.0 dB
Sub-Carrier Suppression	: 60 dB
Output Level/Impedance	: 600 mV/2.2 kohms (500 mV DIN)

### MW Section

Sensitivity	
Bar Antenna	: 300 $\mu$ V/m
Ext Antenna	: 30 $\mu$ V
Total Harmonic Distortion	: 0.5 %
Signal to Noise Ratio	: 50 dB
Selectivity	: 40 dB, $\pm$ 9 kHz
Image Rejection Ratio	: 50 dB
IF Rejection Ratio	: 60 dB
Spurious Rejection	: 50 dB
<b>LW Section (T-X300L/T-X300LB only)</b>	
Sensitivity Bar Antenna	: 400 $\mu$ V/m
Total Harmonic Distortion	: 0.5 %
Selectivity	: 40 dB, $\pm$ 9 kHz

Dimensions (W x H x D)	: 435 x 77 x 326 mm (17-1/8" x 3" x 12-7/8")
Weight	: 3.1 kg (6.8 lbs)

Design and specifications subject to change without notice.

## TECHNISCHE DATEN

### UKW-Teil (nach IHF-Standard)

Eingangsempfindlichkeit	: 0.9 $\mu$ V/75 Ohm (10,3 dBf)
Für BRD (DIN, T-X300L/T-X300LB)	
Mono (26 dB Stör- spannungsabstand, 75 Ohm)	: 0,8 $\mu$ V
Stereo (46 dB Stör- spannungsabstand, 75 Ohm)	: 22 $\mu$ V
50 dB Empfind- lichkeitsschwelle	
Mono	: 1,8 $\mu$ V/75 Ohm (16,3 dBf)
Stereo	: 22 $\mu$ V/75 Ohm (38,1 dBf)
Störspannungsabstand	
Mono	: 80 dB (73 dB DIN)
Stereo	: 76 dB (70 dB DIN)
Verzerrung	
Mono	: 0,10 % (1 kHz)
Stereo	: 0,15 % (1 kHz)
Einfangverhältnis	: 1,0 dB
Trennschärfe	: 65 dB, $\pm$ 400 kHz (60 dB, $\pm$ 300 kHz, DIN)
Spiegelselektion	: 80 dB
ZF-Dämpfung	: 90 dB
AM-Unterdrückung	: 60 dB
Stereokanaltrennung 1 kHz	: 50 dB
Frequenzgang	: 30 Hz – 15 kHz +0,3 dB, -3,0 dB
Hilfsträger-Unterdrückung	: 60 dB
Ausgangspegel/Impedanz	: 600 mV/2,2 kOhm (500 mV DIN)

### MW-Teil

Empfindlichkeit	
Stabantenne	: 300 $\mu$ V/m
Externe Antenne	: 30 $\mu$ V
Gesamtklirrgrad	: 0,5 %
Störspannungsabstand	: 50 dB
Selektivität	: 40 dB, $\pm$ 9 kHz
Spiegelfrequenzdämpfung	: 50 dB
ZF-Dämpfung	: 60 dB
Störfrequenz-Dämpfung	: 50 dB
<b>LW-Teil (Nur T-X300L/T-X300LB)</b>	
Empfindlichkeit	
Stabantenne	: 400 $\mu$ V/m
Gesamtklirrgrad	: 0,5 %
Selektivität	: 40 dB, $\pm$ 9 kHz

Abmessugen (B x H x T)	: 435 x 77 x 326 mm
Gewicht	: 3,1 kg

Technische Änderungen vorbehalten.



## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

### Section FM (Basée sur le standard IHF)

Sensibilité utilisable : 0,9  $\mu$ V/75 ohms  
(10,3 dBf)

Pour l'Allemagne de l'Ouest (DIN, T-X300L/ T-X300LB)

Mono (26 dB S/B,  
75 ohms) : 0,8  $\mu$ V  
Stéréo (46 dB S/B,  
75 ohms) : 22  $\mu$ V

Sensibilité signal/bruit de  
50 dB

Mono : 1,8  $\mu$ V/75 ohms  
(16,3 dBf)  
Stéréo : 22  $\mu$ V/75 ohms  
(38,1 dBf)

Rapport signal/bruit

Mono : 80 dB (73 dB DIN)  
Stéréo : 76 dB (70 dB DIN)

Distorsion

Mono : 0,10 % (1 kHz)  
Stéréo : 0,15 % (1 kHz)

Rapport de capture

: 1,0 dB  
Sélectivité des canaux  
alternatifs : 65 dB,  $\pm$ 400 kHz  
(60 dB  $\pm$ 300 kHz,  
DIN)

Réjection d'image

: 80 dB

Réjection FI

: 90 dB

Suppression AM

: 60 dB

Séparation stéréo 1 kHz

: 50 dB

Réponse en fréquence

: 30 Hz — 15 kHz  
+0,3 dB, -3,0 dB

Suppression de

sous-porteuse : 60 dB

Niveau de sortie/

Impédance : 600 mV/2,2  
kohms (500 mV  
DIN)

### Section PO

Sensitivité

Antenne à barre : 300  $\mu$ V/m  
Antenne externe : 30  $\mu$ V

Distorsion harmonique

totale : 0,5 %

Rapport signal/bruit

: 50 dB

Sélectivité

: 40 dB,  $\pm$ 9 kHz

Rapport de réjection

d'image : 50 dB

Rapport de réjection FI

: 60 dB

Réjection non sélective

: 50 dB

### Section GO (T-X300L/T-X300LB seulement)

Sensitivité de l'antenne

à barre : 400  $\mu$ V/m

Distorsion harmonique

totale : 0,5 %

Sélectivité

: 40 dB,  $\pm$ 9 kHz

Dimensions (L x H x P) : 435 x 77 x 326 mm

Poids : 3,1 kg

Présentation et caractéristiques modifiables sans

préavis.

## TECHNISCHE GEGEVENS

### FM-gedeelte (Gebaseerd op IHF-Standaard)

Bruikbare gevoeligheid : 0,9  $\mu$ V/75 Ohm  
(10,3 dBf)

Voor Westduitsland  
(DIN, T-X300L/ T-X300LB)

Mono (26 dB S/R,  
75 Ohm) : 0,8  $\mu$ V  
Stereo (46 dB S/R,  
75 Ohm) : 22  $\mu$ V

50 dB S/R Gevoeligheid

Mono : 1,8  $\mu$ V/75 Ohm  
(16,3 dBf)  
Stereo : 22  $\mu$ V/75 Ohm  
(38,1 dBf)

Signaal/ruis-verhouding

Mono : 80 dB (73 dB DIN)  
Stereo : 76 dB (70 dB DIN)

Vervorming

Mono : 0,10 % (1 kHz)  
Stereo : 0,15 % (1 kHz)

Ontvangstbereik

: 1,0 dB

Vervangend kanaal

: 65 dB,  $\pm$ 400 kHz  
Selektiviteit : (60 dB,  $\pm$ 300 kHz,  
DIN)

Beeldweerspiegeling

: 80 dB

Weerspiegeling van de

tussenfrekwenties : 90 dB

AM-onderdrukking

: 60 dB

Stereoscheiding 1 kHz

: 50 dB

Frequentiekaracteristiek

: 30 Hz — 15 kHz  
+0,3 dB, -3,0 dB

Onderdrukking van de

hulpdraaggolven : 60 dB

Uitgangsniveau/impedantie

: 600 mV/2,2  
kohm (500 mV  
DIN)

### MW-gedeelte

Gevoeligheid

Binnenantenne : 300  $\mu$ V/m  
Buitenantenne : 30  $\mu$ V

Totale harmonische

vervorming : 0,5 %

Signaal/ruis-verhouding

: 50 dB

Selektiviteit

: 40 dB,  $\pm$ 9 kHz

Beeldweerspiegeling

: 50 dB

Weerspiegeling van de

tussenfrekwenties : 60 dB

Parasitaire weerspiegeling

: 50 dB

### LW-gedeelte (Alleen de T-X300L/T-X300LB)

Gevoeligheid binnen-

antenne : 400  $\mu$ V/m

Totale harmonische

vervorming : 0,5 %

Selektiviteit

: 40 dB,  $\pm$ 9 kHz

Afmetingen (B x H x L) : 435 x 77 x 326 mm

Gewicht : 3,1 kg

Ontwerp en technische gegevens onder

voorbehoud.

## ESPECIFICACIONES

### Sección de FM (basada en la norma IHF)

Sensibilidad de uso : 0,9  $\mu$ V/75 ohmios  
(10,3 dBf)

Para Alemania Occidental  
(DIN, T-X300L/ T-X300LB)

Mono (26 dB S/R,  
75 ohmios) : 0,8  $\mu$ V  
Estéreo (46 dB S/R,  
75 ohmios) : 22  $\mu$ V

Sensibilidad de 50 dB S/R

Mono : 1,8  $\mu$ V/75 ohmios  
(16,3 dBf)  
Estéreo : 22  $\mu$ V/75 ohmios  
(38,1 dBf)

Relación señal-ruído

Mono : 80 dB (73 dB DIN)  
Estéreo : 76 dB (70 dB DIN)

Distorsión

Mono : 0,10 % (1 kHz)  
Estéreo : 0,15 % (1 kHz)

Razón de captura

: 1,0 dB

Selectividad de canal

: 65 dB,  $\pm$ 400 kHz  
alternativo : (60 dB,  $\pm$ 300 kHz,  
DIN)

Rechazo de frecuencia

imagen : 80 dB

Rechazo de frecuencia

intermedia : 90 dB

Supresión de AM

: 60 dB

Separación estéreo a 1 kHz

: 50 dB

Respuesta de frecuencia

: 30 Hz — 15 kHz  
+0,3 dB, -0,3 dB

Supresión de subportadora

: 60 dB

Impedancia y nivel de

salida : 600 mV/2,2  
k-ohmios (500 mV  
DIN)

### Sección de OL (MW)

Sensibilidad

Antena de barra : 300  $\mu$ V/m  
Antena exterior : 30  $\mu$ V

Distorsión armónica total

: 0,5 %

Relación señal-ruído

: 50 dB

Selectividad

: 40 dB,  $\pm$ 9 kHz

Relación de rechazo de

imagen : 50 dB

Relación de rechazo de FI

: 60 dB

Rechazo espurio

: 50 dB

### Sección de OL (LW) (sólo T-X300L/T-X300LB)

Sensibilidad de la antena

de barra : 400  $\mu$ V/m

Distorsión armónica total

: 0,5 %

Selectividad

: 40 dB,  $\pm$ 9 kHz

Dimensiones (Al x An x Pr) : 77 x 435 x 326 mm

Peso : 3,1 kg

Diseño y especificaciones modificables sin aviso

previo.

**POWER SPECIFICATIONS**

Areas	Line Voltage & Frequency	Power Consumption
U.S.A.	AC 120 V~, 60 Hz	9 watts
Canada		
U.K.		
Australia	AC 240 V~, 50 Hz	
Continental Europe	AC 220 V~, 50 Hz	
Republic of South Africa	AC 110/120/220/240 V~ selectable, 50/60 Hz	
Other areas		

**SPANNUNGSVERSORGUNG**

Länder	Netzspannung & Frequenz	Leistungsaufnahme
USA	Netz 120 V~, 60 Hz	9 Watt
Kanada		
Großbritannien	Netz 240 V~, 50 Hz	
Australien		
Kontinental Europa	Netz 220 V~, 50 Hz	
Republik Süd-Afrika	Netz 110/120/220/240 V~ umschaltbar, 50/60 Hz	
Andere Länder		

**CARACTERISTIQUES D'ALIMENTACION**

Pays	Tension de ligne et fréquence	Consommation
Etats-Unis	CA 120 V~, 60 Hz	9 watts
Canada		
Royaume-Uni	CA 240 V~, 50 Hz	
Australie		
Europe continentale	CA 220 V~, 50 Hz	
République d'Afrique du Sud	CA 110/120/220/240 V~ sélectionnable, 50/60 Hz	
Autres pays		

**SPECIFICATIES NETSPANNING**

Landen	Lijnspanning & Frequentie	Stroomverbruik
V.S.	120 V wisselstroom, 60 Hz	9 Watt
Canada		
Engeland	240 V wisselstroom, 50 Hz	
Australië		
Europa	220 V wisselstroom, 50 Hz	
Republiek Zuid-Afrika	110/120/220/240 V wisselstroom instelbaar, 50/60 Hz	
Andere gebieden		

**ESPECIFICACIONES DE ALIMENTACION**

Países	Voltaje y frecuencia	Consumo
EE. UU.	CA 120 V~, 60 Hz	9 vatios
Canadá		
R. Unido	CA 240 V~, 50 Hz	
Australia		
Europa Continental	CA 220 V~, 50 Hz	
Republica de Sudafrica	CA 110/120/220/240 V~ seleccionable, 50/60 Hz	
Otras áreas		